

N. 24

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2006-2007**

15 DECEMBER 2006

Vragen  
en  
Antwoorden

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2006-2007

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2006-2007**

15 DECEMBRE 2006

Questions  
et  
Réponses

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2006-2007

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

---

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	25	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	51	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	55	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	62	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	70	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	79	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkkeansenbeleid en de Haven van Brussel	86	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	87	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004  
(N.) :**

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propriété publique et  
de la Coopération au développement**

**Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004  
(N.) :**

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de  
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

**Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei 2005 (Fr.) :**

*Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai 2005 (Fr.) :**

*Risque de détaxation des antennes GSM.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

**Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :**

*Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

**Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :**

*Het dragen van kentekens bij het BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

**Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :**

*Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :**

*Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :**

*Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

**Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :**

*Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

**Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :**

*Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

**Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :**

*Port de signes distinctifs au sein du BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

**Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :**

*Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :**

*Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

**Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :**

*La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

**Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :**

***Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwerkingsprocedures voor contractuele personeelsleden.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :**

***L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

**Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

***Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

***Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

**Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

***Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

***Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

**Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

***Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregioen.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

***Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

**Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

***Bezoldigingen bij Sibelgaz.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

***Rémunérations au sein de Sibelgaz.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

***Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

***Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005  
(Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005  
(Fr.) :**

***Bezoldigingen bij Sibelga.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005  
(Fr.) :**

***Rémunérations au sein de Sibelga.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005  
(Fr.) :**

***Bezoldigingen bij Interfin.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005  
(Fr.) :**

***Rémunérations au sein d'Interfin.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

***Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

**Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006  
(Fr.) :**

***Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

**Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

***Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

**Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

**Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006  
(Fr.) :**

***Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

***Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

**Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006  
(Fr.) :**

***De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uithanding van rassendiscriminatie (21 maart 2006).***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006  
(Fr.) :**

***La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006  
 (Fr.) :**

*Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :**

*Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 8.

**Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :**

*De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

In de maand september 2006 stuurde Electrabel aan de inwoners van het Brussels Gewest een brief met betrekking tot de liberalisering van de energiemarkt.

De Directeur-général de marketing schreef een brief waarbij wordt medegedeeld « Wenst u het magazine te ontvangen in het Nederlands, schrijf naar Electrabel » wat er op neerkomt dat Vlaming zijn, een aangelegenheid is op aanvraag, Franstalig zijn een evidentie.

Deze eentrale brochure werd bij alle Brusselaars in de bus gestoken. Voor een energiemaatschappij met een dergelijk monopolie is deze houding ten aanzien van de Vlaamse Gemeenschap ronduit beledigend te noemen.

Kan de heer Minister-President en/of bevoegde minister mij laten weten op welke wijze hierop wordt gereageerd ?

Dient de grondwettelijke tweetaligheid dan niet door een monopoliebedrijf als Electrabel te worden gerespecteerd ?

**Vraag nr. 487 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2006  
 (Fr.) :**

*Immunité van uitvoering van de goederen van de MVV.*

Op een van mijn vorige vragen hebt u met tal van argumenten geantwoord over mijn vragen bij de wijze waarop de onmogelijkheid van inbeslagname van de goederen van de MVV gegarandeerd wordt. Volgens u is de immuniteit van uitvoering voor de

**Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006  
 (Fr.) :**

*L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006  
 (Fr.) :**

*Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 8.

**Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :**

*L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

Au mois de septembre 2006, Electrabel a envoyé aux habitants de la RBC un courrier portant sur la libéralisation du marché de l'énergie.

Le directeur général du marketing a écrit une lettre où il était signalé que ceux qui souhaitaient recevoir le magazine en néerlandais pouvaient écrire à Electrabel, en d'autres mots, les néerlandophones doivent demander ce qui va de soi pour les franco-phones.

Cette brochure unilingue a été distribuée dans toutes les boîtes aux lettres bruxelloises. Pour une société énergétique disposant d'un tel monopole, une telle attitude à l'égard des néerlandophones est proprement offensante.

Le Ministre-Président et/ou le ministre compétent peut-il m'indiquer quelle sera la réaction ?

Une entreprise disposant d'un monopole comme Electrabel ne doit-elle pas respecter le bilinguisme inscrit dans la Constitution ?

**Question n° 487 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2006  
 (Fr.) :**

*Immunité d'exécution des biens de la SAF.*

Lors d'une de mes questions précédentes, vous avez obligamment répondu de manière très argumentée à mes interrogations sur la façon dont l'insaisissabilité des biens de la SAF est garantie. Vous avez conclu qu'en vérité, l'immunité d'exécution pour les

goederen van overheidsorganen onbestaande geworden en de gebouwen van de MVV zijn niet meer of minder beschermd dan indien ze een gewestelijk patrimonium gebleven waren.

In de commissie voor leefmilieu gewijd aan de goedkeuring van het ontwerp van kaderordonnantie over het water, heeft de adviseur van de minister voor leefmilieu, die aan de tand gevoeld werd over de wijze waarop de BMBW al dan niet aan het faillissement zou kunnen ontsnappen, gezegd dat de kwestie niet aan de orde was gelet op de immuniteit van uitvoering die de overheid op haar goederen geniet.

In principe zijn de argumenten van een externe « deskundige » altijd geloofwaardiger dan die van de bevoegde ambtenaren en medewerkers. Ik kan dus alleen maar besluiten dat de analyse van de adviseur van de minister voor leefmilieu correct is.

Vandaar mijn nieuwe vraag : hoe kan de MVV leningen aan gaan of kapitaal aantrekken als de goederen die zij als garantie zou kunnen aanbieden maar een relatieve waarde hebben omdat ze niet in beslag genomen kunnen worden ? Is er al een marktonderzoek gedaan om te zien of de financiële instellingen toch geïnteresseerd zijn of is er een studie uitgevoerd om na te gaan of zulks een belemmering vormt voor de financiële constructies die de MVV zou opzetten of waaraan zij zou kunnen deelnemen ?

biens des pouvoirs publics n'existant plus, les immeubles détenus par la SAF n'étaient pas moins ni davantage protégés que s'ils étaient restés dans le patrimoine régional.

Lors de la Commission de l'environnement qui a vu l'adoption du projet d'ordonnance cadre sur l'eau, le conseil de la ministre de l'environnement, interrogé sur la manière dont la SBGE pourrait ou non échapper à la faillite, a affirmé que la question ne se posait pas compte tenu du principe d'immunité d'exécution dont jouissent les pouvoirs publics sur leurs biens.

Par principe, les propos d'un « expert » externe ont toujours plus de crédibilité que ceux de fonctionnaires et collaborateurs compétents. Je ne peux donc que croire à la justesse de l'analyse du conseil de la ministre de l'environnement.

D'où ma nouvelle question : comment la SAF pourrait-elle lever des emprunts ou faire appel au marché des capitaux si les biens quelle pourrait donner en garantie n'ont qu'une valeur relative faute d'être saisissables ? Un consultation du marché a-t-elle déjà eu lieu pour déterminer si des institutions financières sont quand même intéressées ou une étude a-t-elle été réalisée pour vérifier si cela représente un obstacle aux montages financiers que pourrait faire la SAF ou auxquels elle pourrait participer.

**Vraag nr. 489 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 oktober 2006  
(Fr.) :**

**Toepassing van de algemene principes van het openbaar ambt op de maatschappij voor de verwerving van vastgoed en invoering van een formatie en van een administratief en geldelijk statuut.**

Tijdens de besprekking in de commissie voor het leefmilieu heeft de advocaat die de minister van Leefmilieu van advies dient bevestigd dat de BMWB onderworpen is aan de algemene principes van het openbaar ambt en dat de invoering van een formatie en dat er een administratief en geldelijk statuut dient te worden vastgesteld.

Die argumenten hebben mij verbaasd maar dit is niet de vraag.

Het blijkt dat de maatschappij voor de verwerving van vastgoed hetzelfde juridisch statuut heeft als de BMWB, namelijk een maatschappij sui generis met de vorm van een publiekrechtelijke naamloze vennootschap.

Ik wens bijgevolg te weten wanneer de MVV een formatie en een geldelijk en administratief statuut krijgt en welk orgaan die zal goedkeuren.

**Question n° 489 de M. Didier Gosuin du 27 octobre 2006  
(Fr.) :**

**Application des principes généraux de la fonction publique à la société d'acquisition foncière et création d'un cadre et des statuts administratif et pécuniaire.**

Lors de la discussion en Commission de l'environnement, l'avocat qui conseillait la ministre de l'environnement a affirmé que la SBGE était soumise aux principes généraux de la fonction publique et que, par conséquent, la création d'un cadre et la définition d'un statut administratif et d'un statut pécuniaire s'imposaient.

J'ai été très surpris de cette argumentation mais là n'est pas ma question.

Il s'avère que la société d'acquisition foncière est, en droit, identique à la SBGE : une société sui generis qualifiée de société anonyme de droit public.

Ma question est donc la suivante : quand la SAF adoptera-t-elle un cadre et des statuts administratifs et pécuniaire et quel organe en sera chargé ?

**Vraag nr. 492 van de heer René Coppens d.d. 10 november 2006 (N.) :**

***Schorsing van de vice-gouverneur.***

Op 7 december 2005 keurde de gemeenteraad van Jette een punt goed met betrekking tot « overtredingen van de reglementen en ordonnances van de gemeenteraad – aanduiding van de agenten en ambtenaren die processen verbaal opmaken » (ref. 07/12/2005/A/152).

Ten gevolge van een klacht bij de vice-gouverneur van 21 december 2005 met betrekking tot deze beslissing van de gemeenteraad van Jette van 7 december 2005 schorste de heer vice-gouverneur op 12 mei 2006 de desbetreffende beslissing voor wat de aanduiding van 7 Franstalige ambtenaren betreft, die belast zijn met het opsporen van overtredingen van reglementen en ordonnantie en het opstellen van processen-verbaal.

Deze ambtenaren bleken op het moment van hun aanduiding immers niet in het bezit van de wettelijk vereiste bewijzen omtrent de kennis van de tweede taal.

Mag ik u heden vragen mij te laten weten welk gevolg u en de gemeente Jette, conform de wettelijk voorziene procedure en de u en de gemeente Jette toegemeten verantwoordelijkheden na schorsing van een dergelijke beslissing, gaven aan deze schorsing van de vice-gouverneur ?

**Vraag nr. 493 van de heer Erland Pison d.d. 10 november 2006 (N.) :**

***Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekering-polis voor het Project Sociale Cohesie.***

In het Nieuwsblad van 19 oktober jl. was het verhaal te lezen van een geluidstechnicus, die al meer dan drie jaar wacht op een schadevergoeding voor zijn muziekinstallatie. Die werd vernield door een bende vandalen ter gelegenheid van een buurtfeest ter bevordering van de integratie in Anderlecht. Dit initiatief was georganiseerd door het Project Sociale Cohesie (het wordt niet vermeld in het artikel, maar het gaat vermoedelijk over het opbouwwerkgebied Peterbos). Onder de ogen van de geluidstechnicus bestormden jongeren het podium en vernielden zijn materiaal.

Het gevolg hiervan was dat de 55-jarige afzag van een nieuwe investering van 100.000 EU en stopte als zelfstandig geluidstechnicus. Hij hoopte van zijn verzekering schadevergoeding te bekomen. Nu blijkt het parket een federale magistraat in te schakelen omdat die jongeren blijkbaar aanzien worden als een terroristische organisatie. Hierdoor riskeert de gedupeerde zijn schadevergoeding te mislopen, omdat klassieke verzekering-polissen de verzekeraarsmaatschappij vrijstellen van de verplichting tot terugbetaling in het geval van burgeroorlog, oproer en terroristische aanslagen.

Dit is een bijzonder schrijnend geval van iemand die zich inzette (weliswaar betaald) voor de maatschappelijke integratie, maar net dubbel slachtoffer wordt van de manklopende integratie.

**Question n° 492 de M. René Coppens du 10 novembre 2006 (N.) :**

***Une suspension prononcée par le vice-gouverneur.***

Le 7 décembre 2005, le conseil communal de Jette marquait son accord sur un point relatif à des « infractions aux règlements et ordonnances du conseil communal – désignation des agents et fonctionnaires chargés de la rédaction des procès-verbaux » (réf. 07/12/2005/A/152).

Suite à une plainte déposée auprès du vice-gouverneur le 21 décembre 2005 et relative à cette décision du conseil communal de Jette du 7 décembre 2005, le vice-gouverneur a suspendu le 12 mai 2006 ladite décision qui portait sur la désignation de 7 fonctionnaires francophones chargés de rechercher les infractions aux règlements et aux ordonnances et de dresser les procès-verbaux.

En effet, il s'avère qu'au moment de leur désignation ces fonctionnaires ne disposaient pas des preuves exigées par la loi en ce qui concerne leur connaissance de la deuxième langue.

Pouvez-vous aujourd'hui me dire quelle suite, conformément à la procédure prévue par la loi et compte tenu de votre responsabilité conjointe après la suspension d'une telle décision, vous et la commune de Jette avez donnée à cette suspension prononcée par le vice-gouverneur ?

**Question n° 493 de M. Erland Pison du 10 novembre 2006 (N.) :**

***L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.***

Le quotidien Het Nieuwsblad du 19 octobre dernier relatait l'histoire d'un ingénieur du son qui attend depuis plus de trois ans l'indemnisation de son installation musicale. Celle-ci a été détruite par une bande de vandales à l'occasion d'une fête de quartier en faveur de l'intégration à Anderlecht. Cette initiative émanait du projet de cohésion sociale (l'article ne le mentionne pas mais cela concernait probablement de la zone d'animation socioculturelle du Peterbos). Sous les yeux de l'ingénieur du son, les jeunes ont envahi le podium et détruit son matériel.

En conséquence, cet homme de 55 ans a dû renoncer à un investissement de 100.000 euros et a renoncé à travailler comme indépendant. Il avait espéré se faire indemniser par son assurance. Il apparaît aujourd'hui que le parquet a fait appel à un magistrat fédéral car ces jeunes sont apparemment considérés comme faisant partie d'une organisation terroriste. La victime risque donc de ne pas être indemnisée car les polices d'assurance classiques exonèrent les compagnies d'assurance de l'obligation d'indemnisation en cas de guerre civile, d'émeute ou d'attentat terroriste.

Voici le cas particulièrement navrant d'une personne qui s'est investie (contre rémunération il est vrai) en faveur de l'intégration sociale et se retrouve doublement victime d'une mauvaise intégration.

Het maatschappelijk doel van het Project Sociale Cohesie wordt in de begroting omschreven als « het tegengaan van de aftakeling van de maatschappelijke banden in de grote sociale wooncomplexen ». De strategische doelstellingen van de programmatie voor Peterbos handelen enerzijds over het bevorderen van de leefbaarheid in kansarme wijken met bijzondere aandacht voor de huisvesting en het leefkader van weinig draagkrachtige groepen en anderzijds wijkbewoners leren omgaan met diversiteit in respect voor uiteenlopende waarden en normen en vanuit een positie van gelijkwaardigheid. Hiervoor wordt in de begroting jaar na jaar meer geld uitgetrokken. Voor de begroting van 2006 staat de teller op 1.602.000 EUR.

Ik ga ervan uit dat het Project Sociale Cohesie niet over een specifieke verzekering beschikt voor dit soort incidenten. Gelet op de bijzondere doelstelling van het project, de medewerking van het slachtoffer aan dit specifiek doel, lijkt het me billijk dat voor dit specifiek geval uit de voorziene (en eventueel andere) middelen worden geput om het slachtoffer te vergoeden. Dat wat betreft het verleden.

Wat de toekomst betreft, lijkt het me noodzakelijk dat het Project Sociale Cohesie nood heeft aan een specifieke verzekeringspolis, waarbij de standaard exoneratiebedingen (oproer, terrorisme, burgeroorlog) worden geschrapt. Zoniet riskeren we dat niemand nog zijn medewerking aan zulke projecten in risicogebieden wil verlenen.

Graag had ik dan ook van de Minister-President vernomen of

1. Hij reeds stappen heeft ondernomen voor een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie.
2. Zoniet wanneer hij zinnens is deze beide zaken te doen.

**Vraag nr. 494 van mevr. Céline Delforge d.d. 10 november 2006 (Fr.) :**

***Bekendmaking van de broncodes gebruikt tijdens de jongste gemeenteraadsverkiezingen.***

Naast de debatten die reeds plaatsgevonden hebben in dit parlement betreffende de opportunité en de garanties geboden door de geautomatiseerde stemming, rijst een nieuwe vraag. Het gaat om de bekendmaking van de open codes gebruikt in het kader van de geautomatiseerde stemming die deel uitmaakt van de – beperkte – garanties van transparantie van deze stemwijze.

De Raad van State heeft bevestigd dat men niet kan afwijken van deze vraag van de maatschappij. De broncodes moeten zo snel mogelijk bekendgemaakt worden. Tijdens de verkiezingen van 2003 en 2004 zijn de broncodes trouwens bekendgemaakt na de sluiting van de stembureaus of op de dag na de verkiezingen.

Voor deze jongste gemeenteraadsverkiezingen blijkt nu dat de broncode maar bekendgemaakt zal worden eens de beslissingen omtrent de beroepen genomen zijn. Dat betekent dus dat indien een probleem met de broncode vastgesteld wordt, dit probleem niet tot een beroep kan leiden. Ter informatie : het Vlaamse Gewest heeft de broncode op 19 oktober bekendgemaakt en het Waalse Gewest op 25 oktober.

L'objectif social du projet de cohésion sociale est décrit dans le budget comme un rempart face à la dislocation des liens sociaux dans les grands ensembles de logements sociaux. Les objectifs stratégiques du programme pour le Peterbos visent à promouvoir la qualité de vie dans les quartiers défavorisés en portant une attention particulière au logement et au cadre de vie des groupes les plus démunis, d'une part, et à apprendre aux riverains à cohabiter dans la diversité tout en respectant des valeurs et des normes différentes mais égales. Le budget consacré à cette fin augmente d'année en année. Pour 2006, le compteur est à 1.602.000 EUR.

Je suppose que le projet de cohésion sociale ne dispose pas d'une assurance spécifique pour les incidents de ce genre. Vu l'objectif particulier du projet, la collaboration de la victime à cet objectif spécifique, il me semble juste que, pour ce cas particulier, on puisse dans les moyens prévus (et éventuellement d'autres) en vue d'indemniser la victime. Voilà pour le passé.

En ce qui concerne l'avenir, il me semble nécessaire que le projet de cohésion sociale souscrive une police d'assurance spécifique, où les clauses d'exclusion habituelles (émeute, terrorisme, guerre civile) ne figureraient pas. Dans le cas contraire, nous courrons le risque de ne plus trouver personne pour collaborer à de tels projets dans des zones à risques.

Le ministre-président peut-il me dire :

1. s'il a déjà entamé des démarches pour souscrire une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale;
2. dans la négative, ce qu'il compte faire pour ces deux affaires.

**Question n° 494 de Mme Céline Delforge du 10 novembre 2006 (Fr.) :**

***La publication du code source utilisé lors du dernier scrutin communal.***

Monsieur le Ministre-Président, au-delà des débats qui ont déjà eu lieu dans ce Parlement relativement à l'opportunité et aux garanties offertes par le vote automatisé, une nouvelle question se pose. Il s'agit de la publicité des codes sources utilisé dans le cadre des scrutins électroniques qui fait partie des – faibles – garanties de transparence de ce mode de scrutin.

Le Conseil d'Etat a confirmé qu'on ne peut déroger à cette demande citoyenne. Il serait donc bon que la publicité du code source se fasse sans délais. Lors des scrutins de 2003 et de 2004, les codes sources ont d'ailleurs été rendus publics dès la fermeture des bureaux de vote ou dès le lendemain des élections.

Pourtant, il apparaît que pour ce dernier scrutin communal, le code source ne sera publié qu'une fois que les décisions relatives aux recours seront tombées. Cela signifie donc que si un problème est constaté quant au code source, ce problème ne pourra lui-même être cause de recours. A titre d'information, la Région flamande a procédé à la publication du code source le 19 octobre et la Région wallonne, le 25 octobre.

Hoe valt deze incoherentie te verklaren ? Moet ons Gewest deze bronnen niet zo snel mogelijk bekendmaken ?

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'expliquer cette incongruité ? Notre Région ne devrait-elle pas publier ces sources dans les délais les plus brefs ?

**Vraag nr. 495 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 november 2006 (N.) :**

***Uitstel betaling facturen.***

De federale overheid schuift onder het mom van besparingen elk jaar een bedrag aan onbetaalde facturen voor zich uit. Meestal op het einde van het jaar wordt de betaling van facturen uitgesteld tot het begin van het daarop volgende jaar. De federale regering tracht de indruk te wekken dat ze op die manier bespaart. Zo probeert de federale overheid de Belgische rekeningen voor Europa op te smukken. Immers, voor Europa telt enkel de ordonnanceringskredieten en niet de voorziene kredieten.

Door dergelijke « opsmuk » operaties komen heel wat ondernemingen in nauwe schoentjes te zitten. Zij ontvangen immers niet tijdig de betalingen van de overheid voor het geleverd werk. Dit is onaanvaardbaar daar de overheid een voorbeeldfunctie heeft.

Ik had graag van de minister vernomen of deze praktijk eveneens door de Brusselse regering wordt toegepast.

- Schuift de Brusselse Regering eveneens facturen voor zich uit ?
- Zo ja, kan u mij voor de departementen waarvoor u bevoegd bent, aangeven wat het bedrag is dat in 2006 vooruit wordt geschoven naar 2007 ?
- Kan u mij aangeven hoeveel en welke Brusselse ondernemingen te maken hebben met uitgestelde betalingen van facturen binnen de departementen die onder uw bevoegdheid vallen ?

**Question n° 495 de M. Walter Vandenbossche du 13 novembre 2006 (N.) :**

***Délai dans le paiement des factures.***

Sous prétexte d'économies, le gouvernement fédéral repousse chaque année le paiement d'une série de factures. Généralement en fin d'année, le paiement des factures est reporté au début de l'année suivante. Le gouvernement essaie ainsi de donner l'impression qu'il fait des économies. Le gouvernement fédéral essaie ainsi d'enjoliver les comptes de la Belgique aux yeux de l'Europe. En effet, l'Europe s'intéresse uniquement aux crédits d'ordonnancement et non aux crédits prévus.

De telles opérations d'embellissement placent de nombreuses entreprises dans une situation difficile. En effet, elles ne sont pas payées à temps par les autorités pour le travail fourni. C'est inacceptable de la part des autorités qui ont un rôle d'exemple.

Le ministre pourrait-il me dire si le gouvernement bruxellois utilise les mêmes pratiques ?

- Le gouvernement bruxellois reporte-t-il aussi le paiement de factures ?
- Dans l'affirmative, pouvez-vous m'indiquer pour les départements relevant de vos compétences quels sont les montants dont le paiement est reporté de 2006 à 2007 ?
- Pouvez-vous me dire combien d'entreprises bruxelloises, et lesquelles, sont concernées par ce report dans le paiement des factures au sein des départements relevant de vos compétences ?

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :**

***Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :**

***Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005  
(Fr.) :**

***Veiligheidsmaatregelen in de woningen.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

**Question n° 76 de M. Alain Daems du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

***Mesures de sécurité dans les logements.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

**Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :**

***Vliegroute Brussel-Peking.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :**

***Route aérienne Bruxelles-Pékin.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005  
(Fr.) :**

***Hotulgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

**Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005  
(Fr.) :**

***Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

**Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

***De grote handelskernen in Brussel.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005  
(Fr.) :**

***Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

***Verscheidenheid van het handelsaanbod.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005  
(Fr.) :**

***La diversité de l'offre commerciale.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

***De kinderopvang in de grote handelskernen.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005  
(Fr.) :**

***Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr) :**

*Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr) :**

*La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :**

*Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :**

*Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 497 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2006 (Fr.) :**

*Mededeling voor de private partners die dochtermaatschappijen moeten oprichten met de BGDA.*

In het regeringsbesluit van 22 juni 2006 waarbij de BGDA gemachtigd wordt deel te nemen aan de oprichting van of in het kapitaal en het beheer van organen, vennootschappen of verenigingen, zowel privé als openbaar, wordt niets bepaald over de mededinging tussen de vennootschappen die door de BGDA als private partners gekozen kunnen worden.

Op een van mijn vragen hebt u geantwoord dat er geen mededinging verplicht was omdat het niet gaat om een overheidsopdracht. Ik stel mijn vraag anders want ik vrees dat ik niet goed begrepen ben.

Het spreekt vanzelf dat de wetgeving op de overheidsopdrachten niet van toepassing is (hoewel de Raad van State in 2005 de beslissing tot oprichting van een vennootschap door een intercommunale vernietigd heeft omdat het contract van de vennootschap in werkelijkheid een overheidsopdracht was aangezien het maatschappelijke doel van deze vennootschap erin bestond een infrastructuur op te richten voor gebruik door de intercommunale).

Mijn vraag gaat niet over de toepassing van de wetgeving op de overheidsopdrachten. Het is daarentegen onbetwistbaar dat de principes van gelijkheid en transparantie van het verdrag van de Europese Unie bepalen dat er concurrentie moet zijn tussen de private partners waarmee een overheidsinstelling zaken wil doen, ongeacht of het om een overheidsopdracht gaat. Zoals blijkt uit de Europese rechtspraak, geëxpliciteerd in de interpretatieve mededeling van de Commissie van 23 juni 2006 betreffende het Gemeenschapsrecht van toepassing op overheidsopdrachten die niet of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de richtlijnen « overheidsopdrachten », moeten de principes van gelijkheid van behandeling, niet-discriminatie en transparantie nageleefd worden voor

**Question n° 497 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2006 (Fr.) :**

*Mise en concurrence des partenaires privés appelés à créer des filiales avec l'ORBEm.*

Dans l'arrêté gouvernemental du 22 juin 2006 autorisant l'Office régional bruxellois de l'Emploi à participer à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés, il n'est prévu aucune mise en concurrence entre les sociétés susceptibles d'être choisies par l'ORBEm comme partenaires privés.

Suite à l'une de mes questions, vous m'avez répondu qu'aucune mise en concurrence n'était obligatoire dans le mesure où l'on n'avait pas affaire à un marché public. Je me dois de poser autrement ma question car j'ai le sentiment que je n'ai pas été compris.

Il va de soi que la législation sur les marchés publics ne trouve pas à s'appliquer (encore qu'en 2005, le Conseil d'Etat a suspendu la décision de création d'une société par une intercommunale en considérant que le contrat de société était en vérité un marché public car l'objet social de ladite société était de créer une infrastructure à usage de l'intercommunale).

Ma question ne porte pas sur l'application ou non de la législation sur les marchés publics. En revanche, il est avéré et incontestable que les principes d'égalité et de transparence du Traité de l'Union européenne imposent la mise en concurrence des partenaires privés avec lesquels une institution publique veut se mettre en relation d'affaire, peu importe qu'il s'agisse ou non d'un marché public. En fait, et comme cela se déduit de la jurisprudence européenne explicitée dans la communication interprétative de la Commission européenne du 23 juin 2006 relative au droit communautaire applicable aux passations de marchés non soumis ou partiellement soumis aux directives « marchés publics », les principes d'égalité de traitement, de non-discrimination et de

de overheidsopdrachten maar ook voor ieder contract gesloten door een toewijzende overheid zoals de BGDA (1) mdat die onderworpen is aan het principe van de gelijkheid bevestigd in de artikelen 10 en 11 van de Belgische grondwet, maar ook door een reeks fundamentele principes uit het Europese recht het vrije verkeer van goederen (artikel 28 van het EG-verdrag), het vestigingsrecht (artikel 43), de vrijheid van dienstverlening (artikel 49), de niet discriminatie en de gelijkheid van behandeling, transparantie, evenredigheid en wederzijdse erkenning.

Ik kom dus terug op mijn oorspronkelijke vraag die nu duidelijk uiteengezet is.

Waarom wordt er in het regeringsbesluit van 22 juni 2006 niets gezegd over de mededinging?

Gelet op uw eerste antwoord, vul ik mijn vraag aan: heeft de BGDA tot nu toe deelgenomen aan de oprichting van of in het kapitaal en het beheer van organen, vennootschappen of verenigingen ? Zo ja, welke en met welke doelstellingen ?

transparence matérialisés par le principe de concurrence doivent être respectés pour les marchés publics mais aussi pour tout contrat passé par un pouvoir adjudicateur tel l'ORBEm (1) car il est soumis au principe d'égalité consacré par les articles 10 et 11 de la Constitution belge mais également par une série de principes fondamentaux relevant du droit européen : la libre circulation des marchandises (article 28 du traité CE), le droit d'établissement (article 43), la libre prestation de services (article 49), la non-discrimination et l'égalité de traitement, la transparence, la proportionnalité et la reconnaissance mutuelle.

J'en reviens donc à ma question initiale ainsi clairement explicitée.

D'où vient l'omission, dans l'arrêté gouvernemental du 22 juin 2006, de toute règle de mise en concurrence ?

Compte tenu de votre première réponse, je complète ma question : l'Office régional bruxellois de l'Emploi a-t-il, à ce jour, participé à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations et, dans l'affirmative, lesquelles et pour quelles finalités ?

## **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

**Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :**

*Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

## **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

**Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :**

*Composition de la Commission régionale de développement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

(1) Over de toepassing van deze principes ook al is het contract geen opdracht: Raad van State, arrest nr. 21.147 van 7 mei 1981 en arrest nr. 36.186 van 8 januari 1991; arrest van het HJEG van 7 december 2000, zaak C-324/98.

(1) Sur l'application de ces principes même lorsque le contrat n'est pas un marché : Conseil d'Etat, arrêt n° 21.147 du 7 mai 1981 et arrêt 36.186 du 8 janvier 1991, arrêt de la CJCE du 7 décembre 2000, aff. C-324./98.

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006  
 (Fr.) :**

***Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.***

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

**Vraag nr. 258 van de heer Fouad Ahidar d.d. 10 november 2006 (N.) :**

***Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.***

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft zich in haar regeerverklaring tot doel gesteld om tijdens deze legislatuur een aanvang te maken met de bouw van 3.500 bijkomende sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Binnen dit Plan voor de Toekomst werd de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) belast met het onderzoek van een aantal huisvestingsprojecten die werden ingediend na het uitschrijven van een offerteaanvraag, om deze vervolgens na goedkeuring als bouwproject in te dienen bij de respectievelijke gemeenten.

Graag vernam ik thans welke de stand van zaken voor de verschillende projecten is.

Ik zou het op prijs stellen, mocht ik enerzijds de lijst met de bij de offerte-aanvraag ingediende huisvestingsprojecten en anderzijds voor elk van de weerhouden/goedgekeurde projecten de volgende inlichtingen ontvangen :

1. Lokalisering, omvang (aantal woningen – type van woningen).
2. Inlichtingen in verband met de procedure voor het stedenbouwkundig attest – in casu de data van de verschillende stappen (onder meer het indienen van de aanvraag, openbaar onderzoek, eventuele hoorzittingen van de omwonenden, de vergaderingen van de overlegcommissie, datum van het advies van het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeenten, ...).
3. Een overzicht van de opmerkingen, bemerkingen van de Overlegcommissie, en het college van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeenten met betrekking tot de ingediende projecten.
4. Een overzicht van de eventuele wijzigingen die werden aangebracht aan het definitieve project, wijzigingen die rekening houden met de eventuele opmerkingen, bemerkingen van de overlegcommissie en het college van burgemeester en schepenen, voor het dossier werd overgemaakt aan de gemachtigd ambtenaar van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
5. Datum van aflevering van het eventuele stedenbouwkundig attest (bouwvergunning) door de gemachtigd ambtenaar voor de onderscheiden projecten.

**Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

***Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.***

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

**Question n° 258 de M. Fouad Ahidar du 10 novembre 2006 (N.) :**

***Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.***

Dans sa déclaration, le gouvernement régional s'est fixé comme objectif de lancer, pendant cette législature, la construction de 3.500 logements sociaux supplémentaires en RBC.

Dans le cadre de ce Plan, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) a été chargée d'examiner une série de projets de logements introduits après le lancement d'un appel d'offres pour ensuite, après approbation, les déposer comme projets de construction auprès des communes respectives.

J'aimerais connaître l'état d'avancement des différents projets.

Pourriez-vous, à cette fin, me communiquer la liste des projets de logements introduits lors de l'appel d'offres d'une part, et les informations suivantes pour chacun des projets retenus/approuvés d'autre part :

1. la localisation et la taille (nombre et type de logements);
2. les informations relatives à la procédure de certificat d'urbanisme, à savoir les dates des différentes étapes (introduction de la demande, enquête publique, auditions éventuelles des riverains, réunions de la commission de concertation, avis du collège des bourgmestre et échevins des communes concernées, ...);
3. un relevé des remarques, des observations de la commission de concertation, du collège des bourgmestre et échevins des communes concernées au sujet des projets déposés;
4. un relevé des modifications éventuelles apportées au projet définitif, modifications tenant compte des remarques et observations éventuelles de la commission de concertation et du collège des bourgmestre et échevins avant la transmission du dossier au fonctionnaire délégué de la RBC;
5. la date à laquelle le certificat d'urbanisme éventuel (permis de construire) a été délivré par le fonctionnaire délégué pour les différents projets;

6. Datum van aanvang van de werken voor de goedgekeurde projecten.

Tenslotte had ik graag vernomen of de omwonenden van de verschillende projecten regelmatig geïnformeerd worden over :

- de stand van zaken van het betrokken project;
- de definitieve vorm van het project samen met de eventuele aanvangsdatum van de werken.

6. la date du début des travaux pour les projets approuvés.

Enfin, j'aimerais savoir si les riverains des différents projets sont régulièrement informés de :

- l'état d'avancement du projet concerné;
- la forme définitive du projet ainsi que la date éventuelle du début des travaux.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbare Netheid en Monumenten  
en Landschappen**

**Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005  
(Fr.) :**

*Aantal Brusselaars bij het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Propriété publique et  
des Monuments et Sites**

**Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :**

*Nombre de Bruxellois à l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005  
(Fr.) :**

*Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door  
het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005  
(Fr.) :**

*Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets  
menées par l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005  
(Fr.) :**

*Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

**Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005  
(Fr.) :**

*Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november  
2005 (Fr.) :**

*De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering  
van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005  
(Fr.) :**

*L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des  
encombrants liés aux inondations de l'été 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

**Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005  
(Fr.) :**

*Verwijdering van afgedankte voertuigen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

**Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Enlèvement de véhicules hors d'usage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :**

*Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

**Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005  
(Fr.) :**

*La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

**Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :**

*Opleidingsplan Net-Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

**Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006  
(Fr.) :**

*Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006  
(N.) :**

*Het storten van afval.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

**Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006  
(N.) :**

*Mise en décharge des déchets.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

**Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006  
(N.) :**

*De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

**Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :**

*La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

**Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d 27 juli 2006  
(Fr.) :**

*Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

**Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006  
(Fr.) :**

*Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

**Vraag nr. 238 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :**

**Glasbollen.**

Het aantal glasbollen werd na afschaffing van de glasophaling verdubbeld. Dus zou de hoeveelheid glas in de glasbollen ook moeten verdubbelen. In 2005 steg die echter maar met 20 % !

1. In welke mate steeg de hoeveelheid glas in de glasbollen sindsdien ?
2. Hoeveel procent daarvan komt respectievelijk in de glasbol voor wit en de glasbol voor gekleurd glas terecht ?
3. Hoe vaak komt het voor dat in een glasbol wit en gekleurd glas door elkaar zitten of er andere zaken dan glas in de glasbol werden gedeponeerd ?
4. Wat gebeurt er dan met die glasbol ?
5. Hoe en door wie wordt ervoor gezorgd dat de glasbollen tijdig worden leeggemaakt ?
6. U antwoordde in mei 2006 op een interpellatie van mevrouw Persoons dat u niet wist hoeveel glas er in de witte zak zit, maar toch kon u verzekeren dat het sorteren efficiënt verloopt. Kunt u mij ondertussen al melden hoeveel glas er in de witte of de blauwe zak zit ?
7. Zoniet, weet u hoeveel percent van de witte, blauwe (en eventueel gele) zakken afval bevat dat hier niet in thuis hoort ?
8. Zou u mij per gemeente een overzicht kunnen bezorgen van het aantal en de ligging van de glasbollen ? Het overzicht op de website van Net-Brussel geldt maar tot januari 2006.
9. In welke mate worden inwoners die glas in de verkeerde glasbol deponeren of andere dingen dan glas in de glasbol deponeren hiervoor al gesanctioneerd ? Indien dit nog niet gebeurt vanaf wanneer zal dit gebeuren en hoe ?
10. In welke mate worden inwoners die glas in een witte, blauwe of gele zak deponeren hiervoor al gesanctioneerd ? Indien dit nog niet gebeurt, vanaf wanneer zal dit gebeuren en hoe ?

**Vraag nr. 242 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :**

**De voorbeeldfunctie die scholen invullen inzake afvalpreventie en meer bepaald sorteren.**

Scholen dienen inzake afvalpreventie en meer bepaald sorteren een voorbeeldfunctie te vervullen ten aanzien van de leerlingen. Dit komt ook tot uiting in het afvalstoffenplan 2003-2007 dat volgende doelstellingen vastlegt voor scholen :

**Question n° 238 de Mme Marie-Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :**

**Bulles à verre.**

Suite à la suppression de la collecte du verre, le nombre de bulles à verre a doublé. La quantité de verre dans les bulles à verre aurait donc également dû doubler. En 2005, toutefois l'augmentation n'était que de 20 %.

1. Quelle a été depuis l'augmentation de la quantité de verre dans les bulles à verre ?
2. Quelle est la part du verre blanc et quelle est la part du verre coloré ?
3. Est-il fréquent que du verre blanc et du verre coloré soient dans la même bulle ou qu'on dépose autre chose que du verre dans une bulle à verre ?
4. Qu'adviennent-il alors de cette bulle ?
5. Comment veille-t-on à ce que les bulles soient vidées à temps et qui s'en charge ?
6. En mai 2006, en réponse à une interpellation de Mme Persoons, vous avez dit ignorer la quantité de verre dans les sacs blancs, mais vous étiez sûr de l'efficacité du tri. Pouvez-vous aujourd'hui m'indiquer la quantité de verre dans les sacs blancs ou bleus ?
7. Dans la négative, connaissez-vous le pourcentage de déchets dans les sacs blancs, bleus (et éventuellement jaunes) qui ne devrait pas y être ?
8. Le relevé du site internet de Bruxelles-Propreté n'étant valable que jusque janvier 2006, pouvez-vous me donner un relevé par commune du nombre de bulles à verre et de leur emplacement ?
9. Dans quelle mesure les habitants qui déposent le verre dans la mauvaise bulle ou qui y déposent autre chose sont-ils sanctionnés ? Si ce n'est pas encore le cas, quand seront-ils sanctionnés et comment ?
10. Dans quelle mesure les habitants qui mettent du verre dans un sac blanc, bleu ou jaune sont-ils sanctionnés ? Si ce n'est pas encore le cas, quand seront-ils sanctionnés et comment ?

**Question n° 242 de Mme Marie-Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :**

**Rôle d'exemple des écoles dans la prévention des déchets et dans le tri en particulier.**

Les écoles ont un rôle d'exemple vis-à-vis des élèves dans la prévention des déchets et dans le tri en particulier. Ceci se manifeste aussi dans le Plan Déchets 2003-2007 qui fixe les objectifs suivants fixés pour les écoles :

- « Het Gewest wil de drankverpakkingen in de lagere scholen met 30 % beperken.
- Het Gewest wil het papieraafval in de scholen (ongeacht welke) met 10 % beperken.
- Het Gewest streeft ernaar 50 % van het verpakkingsafval en 85 % van het papieraafval van de scholen (alle niveaus) op te halen. ».

Net Brussel haalt het afval van scholen gratis op als ze dit scheiden.

1. Is dit voor de scholen een stimulans om afval te scheiden ? Met andere woorden hoeveel Nederlandstalige en Franstalige Brusselse scholen (op te splitsen in lagere en secundaire scholen) maken gebruik van de gratis gescheiden afvalophaling die Net Brussel aanbiedt ?
2. Plant u maatregelen om het aantal scholen dat gebruik maakt van deze service van Net Brussel op te drijven ?

- « La Région vise à diminuer de 30 % les emballages de boissons dans les écoles primaires.
- La Région vise à diminuer de 10 % les déchets de papier dans les écoles, tous niveaux confondus.
- La Région vise à collecter 50 % des déchets d'emballages des écoles (tous niveaux confondus) et 85 % des déchets de papier. ».

Bruxelles-Propreté collecte gratuitement les déchets des écoles lorsqu'ils sont triés.

1. Est-ce là un incitant au tri pour les écoles ? Autrement dit, combien d'écoles bruxelloises néerlandophones et francophones (en distinguant les écoles primaires et secondaires) profitent de la collecte sélective gratuite proposée par Bruxelles-Propreté ?
2. Prévoyez-vous des mesures en vue d'augmenter le nombre d'écoles recourant à ce service de Bruxelles-Propreté ?

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004  
(Fr.) :**

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de  
politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

**Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.) :**

*De stedenbouwkundige studies.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

**Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.) :**

*Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van  
gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest)  
en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du Territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au Développement**

**Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004  
(Fr.) :**

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois  
dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

**Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.) :**

*Les études urbanistiques.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

**Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005  
(Fr.) :**

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés  
mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact  
sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

**Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :**

*Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

**Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> mars 2006 (Fr.) :**

*Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

**Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :**

*De gemeentelijke administratieve sancties.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

**Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :**

*Les sanctions administratives communales.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :**

*Dode hand.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

**Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :**

*Mainmorte.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :**

*Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

**Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :**

*Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

## Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

*Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

## Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

*Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

## Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

*Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

## Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

*Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 23.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

*Presentiegeld in de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 26.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

*Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 26.

Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

*De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.*

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

*Impact de l'urbanisation sur les inondations.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 15.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbare Netheid en Monumenten  
en Landschappen**

**Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :**

***Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.***

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Propriété publique et  
des Monuments et Sites**

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> septembre 2005  
(Fr.) :**

***Concertations bilatérales avec les ministres wallons.***

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening,

#### Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 485 van mevr. Caroline Persoons d.d. 24 oktober 2006 (Fr.) :

#### *Staat van het patrimonium van de GOMB.*

In het kader van haar huisvestingsbeleid verkoopt de GOMB gebouwen. In 2005, zijn er bijna 200 goederen aan particulieren verkocht. Zoals in ieder gebouw kan het gebeuren dat er constructiefouten opduiken.

Kan de Minister-President mij zeggen :

1. Voor de jongste vijf jaar, hoeveel klachten of bezwaren bij de GOMB of haar dochtermaatschappijen ingediend zijn voor constructiefouten ?
2. Wat de lasten zijn voor het onderhoud van de gebouwen van de GOMB bestemd voor de huisvesting ?

**Antwoord :** Het geacht parlementslid stelt mij een vraag betreffende « de staat van het erfgoed van de GOMB ».

De GOMB verwezenlijkt haar woonprojecten via gemengde vennootschappen waarin ze minder dan 25 % van de aandelen in handen heeft. Ze stelt subsidies ter beschikking om geplafonneerde verkoopprijzen te kunnen hanteren. De koper koopt de woning van de gemengde vennootschap. De privépartner is de tussenpersoon.

#### Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement

Question n° 485 de Mme Caroline Persoons du 24 octobre 2006 (Fr.) :

#### *Etat du patrimoine de la SDRB.*

Dans le cadre de sa politique de logement, la SDRB met en vente des immeubles. En 2005, près de 200 biens ont été vendus à des particuliers. Il peut arriver, comme dans toute construction que des défauts apparaissent après le transfert de propriété.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

1. Pour les 5 dernières années, combien de plaintes ou de réclamations ont été déposées auprès de la SDRB ou de ses filiales pour vices de construction ?
2. Quelles sont les charges d'entretien des immeubles de la SDRB destinés au logement ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur « l'état du patrimoine de la SDRB ».

La SDRB réalise ses opérations de logements par le biais de sociétés mixtes dans lesquelles la SDRB détient moins de 25 % des parts. Elle donne des subsides pour permettre la vente à des prix plafonnés. L'acquéreur achète le logement à la société mixte. Le partenaire privé, est l'interlocuteur de l'acquéreur.

Bij mondelinge of schriftelijke (in om het even welke vorm) klachten of bezwaren richt de koper zich dus in de eerste plaats tot de privépartner. De promotor behandelt het probleem normaal gezien rechtstreeks zonder de GOMB hierover in te lichten. De GOMB wordt enkel op de hoogte gebracht wanneer de promotor niet tijdig reageert op het bezwaar of het afwijst.

De GOMB moet het bezwaar in dit geval behandelen en de nodige maatregelen treffen om dergelijke voorvallen in de toekomst te vermijden. Ze moet zich niet beperken tot het opmaken van een inventaris.

Er moet duidelijk uitgemaakt worden dat het om een bezwaar gaat dat gegronde is en niet om een vraag tot informatie. Zoals bij elke nieuwbouw, kunnen na de voorlopige oplevering fouten opgemerkt worden. Volgens de wet heeft de koper van een nieuwe woning tussen de voorlopige oplevering en de definitieve oplevering minstens een jaar de tijd om constructiefouten of gebreken aan de werking van de uitrusting vast te stellen.

De GOMB kan onmogelijk het aantal klachten of bezwaren bepalen dat zij of haar partners ontving gedurende de laatste 5 jaar. De GOMB-projecten verwezenlijkt via gemengde vennootschappen vertonen niet meer of minder gebreken dan andere verkopen van woningen op plan.

**2. Wat zijn de onderhoudslasten van de GOMB-gebouwen bestemd voor woongelegenheid ?**

- De onderhoudslasten zijn afhankelijk van het concept van het gebouw en van het beheer door de syndicus en de vergadering van mede-eigenaars.
- De maandelijkse lasten bedragen momenteel voor een gebouw met lift, provisie voor de verwarming inbegrepen, ongeveer 150 EUR voor een appartement met 3 slaapkamers, 130 EUR voor een appartement met 2 slaapkamers en 100 EUR voor een appartement met 1 slaapkamer.
- De GOMB heeft steeds getracht de onderhoudskosten van de gebouwen te beperken door onder meer per lift een maximum aantal woningen te bepalen, een gemeenschappelijke centrale verwarming aan te raden, de gemeenschappelijke ruimten zo veel mogelijk te beperken, de mogelijkheid voor te stellen om de ramen van binnenuit schoon te maken.

**Vraag nr. 486 van mevr. Caroline Persoons d.d. 24 oktober 2006 (Fr.) :**

**Prijs van de door de GOMB te koop gestelde gebouwen.**

In het kader van haar huisvestingsbeleid verkoopt de GOMB gebouwen. In 2005, zijn er bijna 200 goederen aan particulieren verkocht.

Kan de Minister-President mij zeggen, voor de jongste drie jaar en per project, wat het bedrag per vierkante meter is van de door de GOMB verkochte gebouwen.

L'acquéreur s'adressera donc en premier lieu à lui pour toute plainte ou réclamation, qui peut-être orale ou sous diverses formes écrites. Habituellement le promoteur traitera directement le problème sans pour cela que la SDRB soit informée. Ce n'est qu'en cas où le promoteur tarde à réagir ou rejette la réclamation, que la SDRB en est informée.

La tâche de la SDRB dans ce cas-ci est de traiter la réclamation et de prendre des mesures afin que celle-ci ne se reproduise pas plutôt que s'attacher à dresser un inventaire.

Il faut aussi distinguer si il s'agit d'une réclamation (et non une demande d'information) et si celle-ci est fondée. Comme dans toute nouvelle construction, il peut arriver que des défauts apparaissent après la réception provisoire. La loi prévoit une période d'un an minimum entre la réception provisoire et la réception définitive pour permettre à l'occupant du nouveau logement de déceler les vices de construction ou de fonctionnement des équipements.

La SDRB n'est pas en mesure de préciser le nombre de plaintes ou de réclamations qui ont été déposées auprès de la SDRB ou de ses partenaires pour les 5 dernières années. Ces défauts ne sont pas plus ou moins nombreux dans les promotions de la SDRB via les sociétés mixtes que dans d'autres promotions de vente sur plan de logements.

**2. Quelles sont les charges d'entretien des immeubles de la SDRB destinés au logement ?**

- Les charges d'entretien varient en fonction de la conception des immeubles et de la gestion par le syndic et l'assemblée des copropriétaires.
- Actuellement, pour un immeuble avec ascenseur, les charges mensuelles, provision de chauffage comprise, sont de l'ordre de 150 EUR pour un appartement de 3 chambres, 130 EUR pour un appartement de deux chambres et 100 EUR un appartement d'une chambre.
- La SDRB a toujours été attentive à limiter les charges d'entretien des immeubles notamment en imposant un maximum de logements par ascenseur, en faisant la promotion d'un chauffage central commun, en limitant au maximum les surfaces des communs, en imposant la possibilité du nettoyage des fenêtres de l'intérieur, etc.

**Question n° 486 de Mme Caroline Persoons du 24 octobre 2006 (Fr.) :**

**Prix des immeubles mis en vente par la SDRB.**

Dans le cadre de sa politique de logement, la SDRB met en vente des immeubles. En 2005, près de 200 biens ont été vendus à des particuliers.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer, pour les 3 dernières années, projet par projet, le montant au mètre carré des constructions vendues par la SDRB ?

**Antwoord :** Het geacht parlementslid stelt mij een vraag betreffende « de prijs van de door de GOMB te koop gestelde gebouwen ».

Gedurende de laatste 3 jaar werden 16 projecten van geconventioneerde woningen verkocht.

De betrokken projecten zijn :

- Bronstraat (Sint-Gillis) (lofts) 704,02 EUR/m<sup>2</sup>
- Cap Sounion (Sint-Jans-Molenbeek) (huizen) 750,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Cap Bon (Sint-Jans-Molenbeek) (huizen) 750,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Hérisstraat (Brussel) (appartementen) 706,50 EUR/m<sup>2</sup>
- De Kaaien (Sint-Jans-Molenbeek) (appartementen) 920,00 EUR/m<sup>2</sup>
- De Sint-Maria-Tuinen (Sint-Jans-Molenbeek) (appartementen) 920,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Brouwers fase 1 (Koekelberg) (appartementen) 950,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Marnehof (Evere) (huizen) 880,02 EUR/m<sup>2</sup>
- Marnevallei (Evere) (appartementen) 917,21 EUR/m<sup>2</sup>
- Ijzer-Antwerpen (Brussel) (appartementen) 1.000,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Hof Victor Bourgeois (Sint-Agatha-Berchem) (huizen) 920,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Le Marais (Brussel) (appartementen) 992,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Brouwers fase 2 (Koekelberg) (appartementen) 965,00 EUR/m<sup>2</sup>
- De Kroontuinen (Elsenen) (geconventioneerde appartementen) 1.181,00 EUR/m<sup>2</sup>

De 2 onderstaande projecten zijn compensaties via woningbouw :

- Van Meyel (Sint-Jans-Molenbeek) (appartementen) 902,72 EUR/m<sup>2</sup>
- Lavallée (Sint-Jans-Molenbeek) (appartementen) 1.180,00 EUR/m<sup>2</sup>

Deze prijzen (exclusief kosten en btw) werden vastgelegd in het kader van een realisatieovereenkomst en een financieel plan tussen de GOMB en de privépartner.

Voor de start van de projecten gingen de raad van bestuur van de GOMB en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest akkoord met de overeenkomsten.

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur « le prix des immeubles mis en vente par la SDRB ».

Au cours de ces 3 dernières années, 16 projets de logements conventionnés ont été vendus.

Les projets concernés sont :

- rue de la Source (Saint-Gilles) (Lofts) 704,02 EUR/m<sup>2</sup>
- Cap Sounion (Molenbeek-Saint-Jean) (Maisons) 750,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Cap Bon (Molenbeek-Saint-Jean) (Maisons) 750,00 EUR/m<sup>2</sup>
- rue Héris (Bruxelles) (Appartements) 706,50 EUR/m<sup>2</sup>
- Les Quais (Molenbeek-Saint-Jean) (Appartements) 920,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Les Jardins Sainte-Marie (Molenbeek-Saint-Jean) (Appartements) 920,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Les Brasseurs (Phase 1) (Koekelberg) (Appartements) 950,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Clos de la Marne (Evere) (Maisons) 880,02 EUR/m<sup>2</sup>
- Val de Marne (Evere) (Appartements) 917,21 EUR/m<sup>2</sup>
- Yser-Anvers (Bruxelles) (Appartements) 1.000,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Clos Victor Bourgeois (Berchem-Sainte-Agathe) (Maisons) 920,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Le Marais (Bruxelles) (Appartements) 992,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Les Brasseurs (Phase 2) (Koekelberg) (Appartements) 965,00 EUR/m<sup>2</sup>
- Les Jardins de la Couronne (Ixelles) (Appartements conventionnés) 1.181,00 EUR/m<sup>2</sup>

Les 2 projets ci-dessous sont des compensations en logements :

- Van Meyel (Molenbeek-Saint-Jean) (Appartements) 902,72 EUR/m<sup>2</sup>
- Lavallée (Molenbeek-Saint-Jean) (Appartements) 1.180,00 EUR/m<sup>2</sup>

L'ensemble de ces prix (hors frais et TVA) a été fixé dans le cadre d'une convention de réalisation et d'un plan financier signé entre la SDRB et le partenaire privé.

Le Conseil d'administration de la SDRB et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ont respectivement marqué leur accord sur les conventions avant le démarrage des opérations.

**Vraag nr. 488 van de heer Hervé Doyen d.d. 24 oktober 2006  
 (Fr.) :**

***Subsidies voor de renovatie van vrijstaande gebouwen of de herwaardering van de wijken.***

Het organieke besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 februari 1998 betreffende de renovatie of afbraak gevolgd door de heropbouw van gebouwen van gemeenten en OCMW's voorziet in de mogelijkheid van subsidies voor de renovatie van gebouwen die in het besluit beschreven worden op voorwaarde dat ze voornamelijk bestemd zijn voor huisvesting die gelijkgesteld wordt met sociale huisvesting (artikel 6, derde lid, 1°).

Bovendien legt het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 oktober 1993 tot organisatie van de herwaardering van de wijken een soortgelijke verplichting op (artikel 3, § 3).

- Welke gebouwen zijn er op basis van deze besluiten gerenoveerd ?
- Hoeveel ervan zijn er effectief bestemd voor huisvesting die gelijkgesteld wordt met sociale huisvesting ?
- Wat is de geografische ligging ervan ?
- Hoeveel bedraagt de gemiddelde huurprijs ?
- Wat is het gemiddelde inkomen van de huurders ?
- Welke elementen bepalen het begrip van « huisvesting die gelijkgesteld wordt met sociale huisvesting » ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

1. Op 31 december 2005 waren 1.850 woningen gerenoveerd op basis van het Regeringsbesluit van 12 februari 1998 houdende organisatie van de vernieuwing of de sloop gevolgd door de heropbouw van onroerende goederen van de gemeenten en van de OCMW's en van het koninklijk besluit van 8 februari 1980 dat hieraan voorzag. Al deze woningen zijn gelijkgesteld met sociale huisvesting.

Volgens het besluit van de regering van 3 februari 1994 houdende uitvoering van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende de herwaardering van de wijken worden gelijkgesteld met sociale huisvesting de woningen geproduceerd krachtens artikel 4, 3°, van de ordonnantie (luik 1 – openbare operaties) alsook een deel van de woningen die geproduceerd worden krachtens artikel 4, 3°, van de ordonnantie (luik 3 – openbare/particuliere operaties).

Op 31 december 2005 waren 750 woningen tot stand gekomen via de programma's voor de herwaardering van de wijken. Daarbij waren 618 woningen gelijkgesteld met sociale huisvesting, waarvan 577 binnen luik 1 en 41 binnen luik 3.

De administratie neemt als referentie de aanbestedingsdatum voor de werken, aangezien in deze fase de uitvoering van de werken op korte termijn nagenoeg verzekerd is.

**Question n° 488 de M. Hervé Doyen du 24 octobre 2006 (Fr.) :**

***Les subventions à la rénovation d'immeubles isolés ou à la revitalisation des quartiers.***

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 février 1998 organique de la rénovation ou de la démolition suivie de la reconstruction d'immeubles des communes et des centres publics d'aide sociale prévoit la possibilité d'octroyer des subventions pour la rénovation de certains immeubles qu'il définit pour autant qu'ils soient affectés principalement à du logement assimilé à du logement social (article 6, alinéa 3, 1°).

En outre, l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers impose une obligation similaire (article 3, § 3).

Pourriez-vous m'indiquer :

- combien d'immeubles ont été rénovés sur la base de ces arrêtés ?
- combien d'entre eux ont été effectivement affectés à du logement assimilé à du logement social ?
- quelle est leur situation géographique ?
- quel est le loyer moyen demandé ?
- quel est le revenu moyen des locataires ?
- quels sont les éléments qui déterminent ce que recouvre la notion de « logement assimilé à du logement social » ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions.

1. Au 31 décembre 2005, on comptabilisait 1.850 logements rénovés sur base de l'arrêté du gouvernement du 12 février 1998 organique de la rénovation ou de la démolition suivie de la reconstruction d'immeubles des communes et des CPAS, et de l'arrêté royal du 8 février 1980 qui l'a précédé. Tous ces logements sont assimilés à du logement social.

En ce qui concerne l'arrêté du gouvernement du 3 février 1994 portant exécution de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers, sont assimilés à du logement social les logements produits en vertu de l'article 4, 1° de l'ordonnance (volet 1 – opérations publiques) et une partie de ceux produits en vertu de l'article 4 3° de l'ordonnance (volet 3 – opérations publiques/privées).

Au 31 décembre 2005, le nombre de logements produits par les programmes de revitalisation des quartiers s'élevait à 750. Parmi ceux-ci, 618 logements étaient assimilés à du logement social dont 577 en volet 1 et 41 en volet 3.

L'administration prend comme référence la date d'adjudication des travaux, puisque à ce stade la réalisation des travaux est quasi-maint assurée à brève échéance.

2. Op grond van de bijgaande kaarten kunnen de betrokken operaties geografisch gesitueerd worden.

Deze kaarten worden niet gepubliceerd, maar zijn voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

3. Gemiddelde huurprijs :

1) Woningen gerenoveerd in het kader van het programma voor afzonderlijke onroerende goederen (besluit van 12 februari 1998).

De gemiddelde huurprijs die in 2005 gevraagd werd, bedraagt 403,73 EUR.

Dit gemiddelde werd verkregen uitgaand van de cijfers die zijn doorgegeven door de gemeenten en OCMW's (activiteitenverslagen voor 2005).

2) Woningen geproduceerd in het kader van een wijkcontract en gelijkgesteld met sociale huisvesting.

De gemiddelde huurprijs die in 2005 gevraagd werd, bedraagt 396,96 EUR.

Dit gemiddelde werd verkregen uitgaand van de cijfers die zijn doorgegeven door de gemeenten (activiteitenverslagen voor 2005).

4. Gemiddeld inkomen van de huurders :

1) Woningen gerenoveerd in het kader van het programma voor afzonderlijke onroerende goederen (besluit van 12 februari 1998).

Het gemiddeld jaarinkomen van de huurders (bewoners in 2005) bedraagt 12.676,62 EUR.

Dit gemiddelde werd verkregen uitgaand van de cijfers die zijn doorgegeven door de gemeenten en OCMW's (activiteitenverslagen voor 2005).

2) Woningen geproduceerd in het kader van een wijkcontract en gelijkgesteld met sociale huisvesting.

Het gemiddelde jaarinkomen van de huurders (bewoners in 2005) bedraagt 13.659,87 EUR.

Dit gemiddelde werd verkregen uitgaand van de cijfers die zijn doorgegeven door de gemeenten (activiteitenverslagen voor 2005).

5. De woning gelijkgesteld met sociale huisvesting wordt omschreven aan de hand van de toegangs- en huurprijsvoorraarden die door de regelgeving worden bepaald, i.e. artikel 6, derde lid, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup> van het voormalde besluit van 12 februari 1998 voor wat betreft het eerste beleidsgebied en artikel 25 van het voormalde besluit van 3 februari 1994 voor de herwaardering van de wijken.

2. Les cartes ci-jointes permettent de situer géographiquement les opérations concernées.

Ces cartes ne sont pas publiées, mais sont disponibles au Greffe pour consultation.

3. Loyer moyen demandé :

1) Logements rénovés dans le cadre du programme d'immeubles isolés (arrêté du 12 février 1998)

Le loyer moyen demandé en 2005 s'élevait à 403,73 EUR.

Cette moyenne a été obtenue sur la base des chiffres transmis par les communes et les CPAS (rapports d'activités relatives à 2005).

2) Logements produits dans le cadre d'un contrat de quartier et assimilés à du logement social.

Le loyer moyen demandé en 2005 s'élevait à 396,96 EUR.

Cette moyenne a été obtenue sur la base des chiffres transmis par les communes (rapports d'activités relatives à 2005).

4. Revenu moyen des locataires :

1) Logements rénovés dans le cadre du programme d'immeubles isolés (arrêté du 12 février 1998)

Le revenu moyen annuel des locataires (habitant les logements en 2005) s'élevait à 12.676,62 EUR.

Cette moyenne a été obtenue sur la base des chiffres transmis par les communes et les CPAS (rapports d'activités relatives à 2005).

2) Logements produits dans le cadre d'un contrat de quartier et assimilés à du logement social

Le revenu moyen annuel des locataires (habitant les logements en 2005) s'élevait à 13.659,87 EUR.

Cette moyenne a été obtenue sur la base des chiffres transmis par les communes (rapports d'activités relatives à 2005).

5. Le logement assimilé au logement social est défini par les conditions d'accès et de loyers déterminées par la réglementation, à savoir l'article 6 alinéa 3 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> de l'arrêté du 12 février 1998 précité en ce qui concerne la première politique et l'article 25 de l'arrêté du 3 février 1994 précité en ce qui concerne la revitalisation des quartiers.

**Vraag nr. 490 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 oktober 2006  
 (Fr.) :**

***Criteria voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten.***

Zoals iedereen weet halen de gemeenten een groot gedeelte van hun ontvangsten uit de algemene dotatie en is die dotatie het middel bij uitstek om de solidariteit tussen de gemeenten in ons Gewest te bewerkstelligen.

Die dotatie wordt verdeeld volgens criteria die in de ordonnantie van 21 december 1998 zijn vastgesteld. Gezien het belang van die dotatie vind ik het belangrijk precies te weten hoe die verdeeld is en daarom zou ik graag willen dat de minister mij de volgende cijfergegevens bezorgt :

**Question n° 490 de M. Joël Riguelle du 30 octobre 2006 (Fr.) :**

***Les critères de répartition de la dotation générale aux communes.***

Comme tout le monde le sait, la dotation générale aux communes constitue une part considérable des recettes communales et est l'instrument privilégié de la solidarité intercommunale qui prévaut dans notre région.

Celle-ci est repartie en fonction de critères définis par l'ordonnance du 21 décembre 1998. Etant donné l'importance de cette dotation, il me paraît légitime de connaître avec exactitude et précision dont celle-ci est ventilée, c'est pourquoi, j'aurais souhaité que Monsieur le ministre me transmettre les données chiffrées suivantes :

A. Basisdotatie (8 %)/A. Dotation de base (8 %)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre						
 A1 Aantal inwoners (80 %)/A1 Nombre d'habitants (80 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwe-Saint-Lambert(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwe-Saint-Pierre(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
 A2 Totale oppervlakte (20 %)/A2 Superficie totale (20 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Evere(bedrag)/(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Jette(bedrag)/(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwe-Saint-Lambert(montant)						
Oppervlakte/Superficie						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwe-Saint-Pierre(montant)						
Oppervlakte/Superficie						

B. Dotatie ontvangsten (42 %)/B. Dotation recettes (42 %)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						
<b>B1 Personenbelasting/Impôt des personnes physiques (2/3)</b>						
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						
<b>B2 Onroerende voorheffing/B2 Précompte immobilier (1/3)</b>						
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						
 C. Dotatie uitgaven (50 %)/C. Dotation dépenses (50 %)						
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						
 C1 Onderwijs en peutertuinen (10 %)						
C1 Enseignement et petite enfance (10 %)						
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						
 C1A Gemeentelijk niet-universitair onderwijs (50 %)						
C1A Enseignement communal non universitaire (50 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Etterbeek(bedrag)/(montant)Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
C1B Gemeentelijk onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs						
C1B Enseignement communal de promotion sociale et artistique (25 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort (montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert (montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre (montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
 C1C Vrij niet-universitair onderwijs (12,5 %)/ C1C Enseignement libre non universitaire (12,5 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
 C1D Gemeentelijke crèches (12,5 %)/C1D Crèches communales (12,5 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Berchem(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Evere(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Jette(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil C2 Bevolkingsdichtheid (30 %)/C2 Densité démographique (30 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Evere(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Jette(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Watermaal-Bosvoorde (bedrag)/Watermael-Boitsfort (montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert (montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
C3 Werklozen (meer dan een jaar) (25 %)						
C3 Chômeurs de plus d'un an (25 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Oudergem (bedrag)/Auderghem(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Ganshoren(bedrag)/Ganshoren(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						

C4 OCMW steuntrekkers en gelijkgestelden (20 %) C4 Allocataires CPAS et assimilés (20 %)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Oudergem (bedrag)/Auderghem(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						
C5 Perimeter met verhoogde bescherming (20 %)						
C5 Périmètre de protection accrue (20 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Oudergem (bedrag)/Auderghem(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Berchem(bedrag)/(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Evere(bedrag)/(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Jette(bedrag)/(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwe-Saint-Lambert(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwe-Saint-Pierre(montant)						
In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Algemene dotatie aan de gemeenten/Dotation générale aux communes						
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre						
Totaal/Totaux						

**Antwoord :** In bijlage vindt u de gevraagde gegevens.

**Réponse :** Vous trouverez en annexe les données demandées.

#### Basisdotatie/Dotation de base

#### Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	56.327.833,28	57.437.916,17	1.458.981,49	1.573.866,49	1.617.451,39	1.653.503,44
Oudergem/Auderghem	20.961.209,55	21.242.680,20	536.533,32	574.142,67	582.614,31	592.429,24
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	11.415.630,02	11.629.456,31	296.566,81	319.950,12	326.279,44	332.925,14
Brussel/Bruxelles	90.438.831,28	91.711.620,29	2.316.391,53	2.503.453,29	2.576.571,16	2.637.813,65
Etterbeek	21.720.061,00	22.176.142,02	560.889,77	607.224,42	623.168,36	635.605,97
Evere	18.947.775,90	19.520.691,53	494.712,67	533.840,26	549.189,79	556.818,09
Vorst/Forest	27.115.468,93	27.586.912,10	700.600,02	756.917,05	773.409,42	785.278,53
Ganshoren	11.621.877,62	11.774.013,07	297.646,08	319.476,29	326.405,93	334.098,04
Elsene/Ixelles	40.598.860,83	41.552.526,52	1.042.069,73	1.129.596,88	1.163.086,86	1.181.540,10

Jette	23.110.166,11	23.765.590,56	602.269,54	652.756,57	670.195,13	684.145,98
Koekelberg	8.797.165,82	9.031.293,12	228.897,34	248.707,01	255.780,53	263.112,81
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	39.053.053,23	40.230.559,96	1.026.957,58	1.124.199,56	1.158.196,15	1.199.329,04
Sint-Gilles/Saint-Gilles	22.813.292,40	23.245.510,37	582.226,00	625.479,12	642.412,14	657.437,38
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	11.779.870,51	11.969.625,20	302.517,55	329.241,10	337.349,06	341.267,08
Schaarbeek/Schaerbeek	57.887.542,22	59.252.540,59	1.502.846,42	1.614.826,45	1.653.046,82	1.689.554,20
Ukkel/Uccle	53.678.963,91	54.462.930,25	1.377.584,18	1.474.985,97	1.503.479,92	1.521.057,31
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	21.742.796,91	22.130.112,83	558.291,85	595.153,72	601.921,51	609.622,75
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	28.124.247,84	28.806.524,90	721.174,60	775.399,97	792.610,35	804.790,57
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	25.251.752,66	25.693.312,02	645.358,72	688.255,86	697.687,73	707.558,68

Aantal inwoners/Nombre d'habitants  
 Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	43.323.146,28	44.173.007	1.123.573,10	1.212.183,78	1.246.898,22	1.275.538,87
Oudergem/Auderghem	14.340.590,44	14.489.583	365.780,17	390.011,87	393.967,60	400.009,43
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	9.253.896,61	9.424.467	240.813,29	259.828,60	264.683,40	270.097,13
Brussel/Bruxelles	66.541.906,00	67.336.521	1.700.063,16	1.838.838,70	1.895.656,54	1.943.280,13
Etterbeek	19.411.918,11	19.821.815	501.360,19	543.031,00	557.400,56	568.522,75
Evere	15.269.995,13	15.769.319	399.858,60	431.554,85	444.395,78	449.928,10
Vorst/Forest	22.536.204,91	22.916.018	582.495,69	629.559,84	642.928,71	652.188,09
Ganshoren	9.822.444,44	9.938.574	251.236,69	269.430,96	275.133,21	281.799,82
Elsene/Ixelles	35.948.877,71	36.809.498	922.141,48	1.000.272,85	1.030.591,09	1.046.394,30
Jette	19.413.900,84	19.995.364	506.938,73	549.957,08	564.874,42	576.718,77
Koekelberg	7.937.859,57	8.154.792	206.734,87	224.808,22	231.295,62	238.138,18
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	34.734.951,26	35.826.053	915.588,91	1.004.105,72	1.035.156,94	1.073.828,94
Sint-Gilles/Saint-Gilles	20.962.908,65	21.358.101	534.502,54	574.016,77	589.687,64	603.658,35
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	10.942.686,89	11.115.690	280.925,65	305.957,58	313.494,50	316.935,41
Schaarbeek/Schaerbeek	51.921.750,63	53.167.374	1.348.982,00	1.448.907,53	1.483.058,64	1.516.166,11
Ukkel/Uccle	36.888.196,05	37.336.181	944.531,54	1.008.005,84	1.025.046,85	1.033.055,16
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	12.264.176,44	12.461.826	313.827,65	331.536,98	331.839,43	334.138,79
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	22.829.153,27	23.405.476	584.608,20	628.134,28	641.732,89	650.895,43
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	18.764.556,76	19.076.308	478.046,70	507.835,79	512.842,76	519.016,64

Aantal inwoners/Nombre d'habitants

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	87.401	87.812	88.822	90.134	91.759	92.755
Oudergem/Auderghem	28.931	28.804	28.916	29.000	28.992	29.088
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	18.669	18.735	19.037	19.320	19.478	19.641
Brussel/Bruxelles	134.243	133.859	134.395	136.730	139.501141.312	
Etterbeek	39.162	39.404	39.634	40.378	41.019	41.342
Evere	30.806	31.348	31.610	32.089	32.703	32.718
Vorst/Forest	45.465	45.555	46.048	46.812	47.313	47.426
Ganshoren	19.816	19.757	19.861	20.034	20.247	20.492
Elsene/Ixelles	72.524	73.174	72.898	74.377	75.841	76.092
Jette	39.166	39.749	40.075	40.893	41.569	41.938
Koekelberg	16.014	16.211	16.343	16.716	17.021	17.317
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	70.075	71.219	72.380	74.662	76.177	78.087
Sint-Gilles/Saint-Gilles	42.291	42.458	42.254	42.682	43.395	43.897
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	22.076	22.097	22.208	22.750	23.070	23.047
Schaarbeek/Schaerbeek	104.748	105.692	106.641	107.736	109.138	110.253
Ukkel/Uccle	74.419	74.221	74.668	74.952	75.433	75.122
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	24.742	24.773	24.809	24.652	24.420	24.298
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	46.056	46.528	46.215	46.706	47.225	47.332
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	37.856	37.922	37.791	37.761	37.740	37.742

Oppervlakte/Superficie

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	13.004.687,00	13.264.908,99	335.405,39	361.682,71	370.553,17	377.964,57
Oudergem/Auderghem	6.620.619,11	6.753.096,78	170.753,15	184.130,80	188.646,71	192.419,81
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	2.161.733,40	2.204.989,39	55.753,52	60.121,52	61.596,04	62.828,01
Brussel/Bruxelles	23.896.925,28	24.375.099,45	616.328,37	664.614,59	680.914,62	694.533,52
Etterbeek	2.308.142,89	2.354.327,51	59.529,58	64.193,42	65.767,80	67.083,22
Evere	3.677.780,77	3.751.372,65	94.854,07	102.285,41	104.794,01	106.889,99
Vorst/Forest	4.579.264,01	4.670.894,45	118.104,33	127.357,21	130.480,71	133.090,44
Ganshoren	1.799.433,18	1.835.438,59	46.409,39	50.045,33	51.272,72	52.298,22
Elsene/Ixelles	4.649.983,12	4.743.028,64	119.928,25	129.324,03	132.495,77	135.145,80
Jette	3.696.265,27	3.770.227,03	95.330,81	102.799,49	105.320,71	107.427,21
Koekelberg	859.306,24	876.500,84	22.162,47	23.898,79	24.484,91	24.974,63
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	4.318.101,97	4.404.506,59	111.368,67	120.093,84	123.039,21	125.500,10
Sint-Gilles/Saint-Gilles	1.850.383,74	1.887.409,66	47.723,46	51.462,35	52.724,50	53.779,03
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	837.183,62	853.935,55	21.591,90	23.283,52	23.854,56	24.331,67
Schaarbeek/Schaerbeek	5.965.791,60	6.085.166,26	153.864,42	165.918,92	169.988,18	173.388,09
Ukkel/Uccle	16.790.767,86	17.126.748,80	433.052,64	466.980,13	478.433,07	488.002,15
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	9.478.620,47	9.668.286,35	244.464,20	263.616,74	270.082,08	275.483,96
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	5.295.094,57	5.401.048,68	136.566,40	147.265,69	150.877,46	153.895,14
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	6.487.195,90	6.617.003,79	167.312,02	180.420,07	184.844,97	188.542,04

Oppervlakte/Superficie

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	1.774.4118	1774.4118	1.774.4118	1.774.4118	1.774.4118	1.774.4118
Oudergem/Auderghem	903.3439	903.3439	903.3439	903.3439	903.3439	903.3439
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	294.9556	294.9556	294.9556	294.9556	294.9556	294.9556
Brussel/Bruxelles	3.260.5926	3.260.5926	3.260.5926	3.260.5926	3.260.5926	3.260.5926
Etterbeek	314.9323	314.9323	314.9323	314.9323	314.9323	314.9323
Evere	501.8112	501.8112	501.8112	501.8112	501.8112	501.8112
Vorst/Forest	624.8132	624.8132	624.8132	624.8132	624.8132	624.8132
Ganshoren	245.5219	245.5219	245.5219	245.5219	245.5219	245.5219
Elsene/Ixelles	634.4624	634.4624	634.4624	634.4624	634.4624	634.4624
Jette	504.3333	504.3333	504.3333	504.3333	504.3333	504.3333
Koekelberg	117.2472	117.2472	117.2472	117.2472	117.2472	117.2472
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	589.1792	589.1792	589.1792	589.1792	589.1792	589.1792
Sint-Gilles/Saint-Gilles	252.4738	252.4738	252.4738	252.4738	252.4738	252.4738
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	114.2287	114.2287	114.2287	114.2287	114.2287	114.2287
Schaarbeek/Schaerbeek	813.9966	813.9966	813.9966	813.9966	813.9966	813.9966
Ukkel/Uccle	2.290.9999	2.290.9999	2.290.9999	2.290.9999	2.290.9999	2.290.9999
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	1.293.3011	1.293.3011	1.293.3011	1.293.3011	1.293.3011	1.293.3011
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	722.4840	722.4840	722.4840	722.4840	722.4840	722.4840
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	885.1391	885.1391	885.1391	885.1391	885.1391	885.1391

Ontvangstendotatie/Dotation recettes

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	392.149.791,43	392.442.096,34	10.215.111,64	11.327.547,21	11.464.980,35	11.884.134,76
Oudergem/Auderghem	37.526.078,03	44.464.296,64	1.027.764,72	1.007.820,01	999.654,04	852.065,39
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	47.834.170,92	48.179.728,84	1.316.375,86	1.464.471,39	1.495.593,74	1.525.310,31
Brussel/Bruxelles	378.308.388,32	384.076.080,65	9.632.167,45	10.369.794,01	10.715.963,48	11.016.321,09
Etterbeek	134.618.206,23	132.404.269,46	3.304.976,61	3.647.321,90	3.752.028,90	3.809.641,07
Evere	85.560.261,99	89.811.478,19	2.329.232,39	2.514.100,46	2.692.494,08	2.735.746,51
Vorst/Forest	148.405.387,00	156.607.479,18	3.752.334,60	4.135.553,69	4.289.195,15	4.262.515,60
Ganshoren	58.963.415,48	55.308.680,63	1.407.408,74	1.621.448,77	1.688.936,73	1.747.023,44
Elsene/Ixelles	205.350.568,94	207.084.467,22	5.035.318,72	5.169.060,13	5.238.742,89	5.322.249,78
Jette	130.117.452,13	133.210.051,58	3.441.522,00	3.783.929,93	3.972.867,34	4.059.567,51

Koekelberg	66.206.888,41	70.459.854,81	1.795.104,50	2.017.296,67	2.084.228,73	2.212.116,02
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	364.494.140,05	371.168.951,65	9.592.403,89	10.828.333,76	11.244.231,45	11.719.360,03
Sint-Gilles/Saint-Gilles	222.900.502,57	230.504.897,86	5.737.671,57	6.028.021,29	6.103.647,95	6.165.598,31
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	122.356.818,09	119.678.913,35	2.988.753,26	3.321.067,59	3.362.594,48	3.335.991,07
Schaarbeek/Schaerbeek	530.643.140,10	537.080.177,22	13.682.489,64	14.788.099,36	14.970.861,56	15.257.765,47
Ukkel/Uccle	63.333.076,75	67.650.964,10	1.948.515,43	1.584.611,73	1.655.672,78	1.649.953,25
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	32.183.519,02	30.267.136,94	709.253,17	588.961,79	587.510,36	525.986,89
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	60.934.920,56	65.188.438,35	1.519.757,64	1.490.552,10	1.499.938,09	1.476.828,61
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	22.891.874,10	31.316.827,00	639.542,97	661.240,41	647.851,90	678.236,89

Personenbelasting/Impôt des personnes physiques

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	253.926.649,17	260.789.877,34	6.584.347,71	7.401.582,61	7.659.036,33	7.859.397,48
Oudergem/Auderghem	14.401.015,22	19.338.427,64	519.000,68	490.653,80	448.929,80	408.214,61
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	22.061.750,87	22.285.032,84	582.769,67	673.465,82	690.169,73	703.105,32
Brussel/Bruxelles	378.308.388,32	384.076.080,65	9.632.167,45	10.369.794,01	10.715.963,48	11.016.321,09
Etterbeek	87.415.649,80	82.997.136,46	2.101.479,57	2.207.303,15	2.236.296,45	2.267.273,98
Evere	55.313.617,36	55.859.995,19	1.425.402,72	1.657.125,73	1.761.799,63	1.797.857,56
Vorst/Forest	94.559.424,05	95.343.692,18	2.426.507,71	2.639.759,99	2.709.504,10	2.732.086,92
Ganshoren	25.392.715,14	23.832.238,63	616.140,99	724.082,87	778.516,26	818.687,42
Elsene/Ixelles	140.083.301,40	133.210.850,22	3.355.882,44	3.369.740,92	3.362.111,73	3.363.649,37
Jette	65.455.073,34	71.055.400,58	1.812.672,94	1.960.583,49	2.049.281,56	2.093.608,47
Koekelberg	37.297.417,53	43.184.949,81	1.089.289,91	1.206.297,66	1.247.395,34	1.365.022,79
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	245.358.115,08	257.172.039,65	6.499.781,70	7.397.753,73	7.684.781,05	8.030.395,43
Sint-Gilles/Saint-Gilles	158.530.322,65	162.751.669,86	4.023.968,28	4.252.789,41	4.285.214,76	4.307.838,64
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	105.295.682,54	107.546.314,35	2.676.085,00	2.945.832,30	2.995.498,71	2.992.446,56
Schaarbeek/Schaerbeek	337.826.326,35	348.747.301,22	8.764.893,53	9.546.049,96	9.656.192,82	9.800.926,98
Ukkel/Uccle	8.160.210,51	6.732.571,10	280.410,97	0,00	18.228,37	0,00
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	7.824.086,68	6.630.353,94	200.461,43	31.702,75	9.384,44	0,00
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	32.642.654,08	29.715.928,35	792.540,50	691.636,60	669.691,44	600.775,38
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Onroerende voorheffing/Précompte immobilier

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	138.223.142,26	131.652.219,00	3.630.763,93	3.925.964,60	3.805.944,02	4.024.737,28
Oudergem/Auderghem	23.125.062,81	25.125.869,00	508.764,04	517.166,21	550.724,24	443.850,78
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	25.772.420,04	25.894.696,00	733.606,19	791.005,57	805.424,01	822.204,99
Brussel/Bruxelles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Etterbeek	47.202.556,42	49.407.133,00	1.203.497,04	1.440.018,75	1.515.732,45	1.542.367,09
Evere	30.246.644,63	33.951.483,00	903.829,67	856.974,73	930.694,45	937.888,95
Vorst/Forest	53.845.962,95	61.263.787,00	1.325.826,89	1.495.793,70	1.579.691,05	1.530.428,68
Ganshoren	33.570.700,33	31.476.442,00	791.267,75	897.365,90	910.420,47	928.336,02
Elsene/Ixelles	65.267.267,54	73.873.617,00	1.679.436,28	1.799.319,21	1.876.631,16	1.923.585,78
Jette	64.662.378,79	62.154.651,00	1.628.849,06	1.823.346,44	1.923.585,78	1.965.959,04
Koekelberg	28.909.470,88	27.274.905,00	705.814,59	810.999,01	836.833,39	847.093,23
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	119.136.024,97	113.996.912,00	3.092.622,19	3.430.580,03	3.559.450,40	3.688.964,60
Sint-Gilles/Saint-Gilles	64.370.179,91	67.753.228,00	1.713.703,29	1.775.231,88	1.818.433,19	1.857.759,67
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	17.061.135,56	12.132.599,00	312.668,26	375.235,29	367.095,77	343.544,51
Schaarbeek/Schaerbeek	192.816.813,75	188.332.876,00	4.917.596,11	5.242.049,40	5.314.668,74	5.456.838,49
Ukkel/Uccle	55.172.866,24	60.918.393,00	1.668.104,46	1.584.611,73	1.637.444,41	1.649.953,25
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	24.359.432,35	23.636.783,00	508.791,74	557.259,04	578.125,92	525.986,89
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	28.292.266,47	35.472.510,00	727.217,14	798.915,50	830.246,65	876.053,23
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	22.891.874,10	31.316.827,00	639.542,97	661.240,41	647.851,90	678.236,89

Uitgavendotatie/Dotation dépenses

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	278.278.377,51	289.399.428,19	7.403.390,40	7.880.769,34	8.186.876,96	8.263.652,02
Oudergem/Auderghem	31.954.402,18	35.474.393,02	934.615,82	1.039.776,85	957.177,82	1.049.685,62
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	22.980.531,59	22.759.432,89	618.508,26	547.346,77	689.108,81	648.761,24
Brussel/Bruxelles	573.344.856,35	556.899.954,61	13.873.870,86	15.030.273,76	15.661.535,78	15.749.014,90
Etterbeek	222.193.486,34	229.971.690,75	5.734.304,16	6.848.501,06	6.868.894,79	6.946.222,43
Evere	49.552.825,66	53.770.449,39	1.297.579,28	1.417.041,57	1.368.470,11	1.433.206,14
Vorst/Forest	110.262.123,70	111.741.038,60	2.897.180,63	3.293.851,92	3.304.294,09	3.406.816,22
Ganshoren	17.714.345,58	20.286.753,66	479.784,59	520.639,70	498.084,39	527.195,17
Elsene/Ixelles	382.879.523,56	387.350.087,69	9.346.214,84	10.248.403,87	10.376.427,12	10.447.798,46
Jette	82.814.860,61	82.362.073,09	2.112.707,31	2.090.655,00	2.118.389,46	2.244.193,46
Koekelberg	137.068.876,50	138.692.197,96	3.506.693,76	3.766.275,98	3.957.482,17	4.097.602,13
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	481.092.704,29	494.280.596,68	12.809.921,78	13.611.540,36	14.131.508,32	14.428.690,61
Sint-Gilles/Saint-Gilles	364.512.288,65	365.569.100,76	9.076.761,14	9.533.129,73	9.594.442,09	9.780.015,38
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	238.599.026,12	240.410.177,41	6.119.597,44	6.603.862,93	6.652.085,76	6.806.713,11
Schaarbeek/Schaerbeek	511.105.259,51	531.899.983,46	13.512.938,94	14.859.054,03	15.404.550,06	15.727.694,92
Ukkel/Uccle	86.394.637,81	95.464.922,77	2.397.977,04	2.349.934,30	2.335.300,75	2.486.381,26
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	25.869.305,05	24.552.596,34	774.916,44	779.681,09	840.933,87	822.362,25
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	43.835.214,38	51.076.508,58	1.383.815,56	1.330.791,94	1.390.479,99	1.491.705,12
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	35.732.354,31	38.163.364,54	1.047.441,75	1.045.174,80	981.807,66	1.066.589,56

Onderwijs + crèches/Enseignement + crèches

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	36.432.420,93	37.655.981,53	951.054,27	1.034.752,03	1.045.222,85	1.073.481,47
Oudergem/Auderghem	8.753.436,99	10.077.711,88	255.457,22	257.302,95	251.780,68	305.967,90
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	7.747.883,26	5.540.387,32	192.527,31	115.890,60	209.121,41	165.321,78
Brussel/Bruxelles	104.900.574,43	101.506.729,50	2.558.714,75	2.712.304,60	2.740.663,18	2.629.296,56
Etterbeek	17.794.301,98	18.269.179,32	459.211,62	551.236,18	522.880,76	608.077,84
Evere	7.740.110,18	9.618.334,52	247.509,75	256.410,88	263.165,54	271.902,71
Vorst/Forest	11.568.921,47	11.931.290,48	316.486,96	336.605,88	340.782,56	356.289,09
Ganshoren	2.397.617,80	2.526.321,99	64.401,24	68.290,62	73.456,84	77.322,60
Elsene/Ixelles	23.270.462,16	24.555.914,53	600.487,34	671.703,23	659.261,12	731.501,90
Jette	13.981.580,91	14.612.075,69	333.240,25	415.707,30	434.196,56	430.881,81
Koekelberg	3.199.616,72	3.297.848,97	84.203,22	87.745,27	91.751,60	94.386,78
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	20.523.330,14	21.879.030,06	552.990,25	597.762,43	661.274,13	600.405,14
Sint-Gilles/Saint-Gilles	12.739.716,18	12.855.648,07	322.334,62	351.076,69	343.713,10	371.990,40
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	7.129.748,20	7.022.011,86	181.873,05	202.202,62	208.199,52	241.339,83
Schaarbeek/Schaerbeek	24.558.309,23	25.238.194,83	626.210,88	701.404,51	717.336,01	795.296,76
Ukkel/Uccle	24.028.050,69	23.861.768,30	593.111,00	620.766,40	637.705,03	656.297,81
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	9.925.836,41	9.791.950,39	246.519,10	267.859,78	284.268,11	284.423,95
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	14.765.041,85	19.715.947,93	487.497,40	533.130,41	553.881,57	574.468,40
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	18.159.539,78	17.056.148,25	458.991,77	497.518,12	493.124,43	473.777,27

Gemeentelijk onderwijs/Enseignement communal

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	17.856.067,07	18.735.782,00	478.961,55	515.527,90	529.392,32	540.822,57
Oudergem/Auderghem	2.555.247,15	2.640.361,00	67.498,19	72.338,37	77.570,20	84.424,34
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	2.146.407,60	2.056.122,00	55.447,23	26.274,47	58.767,41	60.750,84
Brussel/Bruxelles	67.486.632,43	64.925.803,00	1.633.289,66	1.757.916,05	1.765.658,70	1.686.952,96
Etterbeek	5.123.270,43	4.974.811,00	127.176,09	140.397,95	169.710,83	250.405,52
Evere	4.862.635,32	4.964.782,00	126.919,68	131.104,94	137.100,82	136.172,59
Vorst/Forest	4.939.292,74	5.370.991,00	142.303,89	154.370,89	144.386,03	154.511,21

Ganshoren	636.256,44	697.075,00	18.076,44	18.853,44	20.814,90	19.872,39
Elsene/Ixelles	10.351.306,20	10.210.399,00	264.608,31	277.586,80	271.218,16	299.152,90
Jette	7.425.548,21	7.961.203,00	163.969,97	218.753,38	225.702,91	233.467,30
Koekelberg	1.911.324,87	1.958.330,00	50.062,76	50.810,69	53.424,91	55.149,23
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	11.833.349,54	12.116.073,00	309.735,31	336.085,95	352.743,19	346.299,83
Sint-Gilles/Saint-Gilles	4.793.643,65	5.521.439,00	142.303,89	152.298,35	143.484,05	159.112,53
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	4.027.069,51	4.292.781,00	113.009,80	124.954,18	134.741,80	134.372,07
Schaarbeek/Schaerbeek	14.276.165,82	15.671.659,00	405.437,87	445.529,50	458.760,43	478.471,26
Ukkel/Uccle	8.907.591,56	9.994.757,00	251.018,93	257.463,10	264.418,63	268.210,65
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	3.365.260,49	3.590.691,00	91.792,42	98.947,13	103.172,53	104.763,53
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	6.168.366,62	6.348.903,00	161.854,65	190.272,65	180.187,66	179.918,53
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	6.142.814,14	6.474.276,00	162.944,36	170.349,51	174.637,02	178.384,75

#### Aantal leerlingen/Nombre d'élèves

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	6.988	7.472	7.472	7.711	7.630	8.110
Oudergem/Auderghem	1.000	1.053	1.053	1.082	1.118	1.266
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	840	820	865	393	847	911
Brussel/Bruxelles	26.411	25.893	25.480	26.294	25.448	25.297
Etterbeek	2.005	1.984	1.984	2.100	2.446	3.755
Evere	1.903	1.980	1.980	1.961	1.976	2.042
Vorst/Forest	1.933	2.142	2.220	2.309	2.081	2.317
Ganshoren	249	278	282	282	300	298
Elsene/Ixelles	4.051	4.072	4.128	4.152	3909	4.486
Jette	2.906	3.175	2.558	3.272	3.253	3.501
Koekelberg	748	781	781	760	770	827
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	4.631	4.832	4.832	5.027	5.084	5.193
Sint-Gilles/Saint-Gilles	1.876	2.202	2.220	2.278	2.068	2.386
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	1.576	1.712	1.763	1.869	1.942	2.015
Schaarbeek/Schaerbeek	5.587	6.250	6.325	6.664	6.612	7.175
Ukkel/Uccle	3.486	3.986	3.916	3.851	3.811	4.022
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	1.317	1.432	1.432	1.480	1.487	1.571
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	2.414	2.532	2.525	2.846	2.597	2.698
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	2.404	2.582	2.542	2.548	2.517	2.675

#### Gemeentelijke Sociale Promotie Onderwijs en kunstonderwijs/Enseignement communal Promotion sociale et artistique

#### Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	10.592.587,14	10.625.012,07	262.291,77	294.376,07	281.687,58	289.995,86
Oudergem/Auderghem	3.354.068,13	4.440.990,43	109.631,43	100.711,42	91.999,44	133.146,44
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	4.655.916,68	2.482.237,53	111.264,54	61.920,48	122.943,44	72.060,02
Brussel/Bruxelles	18.599.558,41	17.899.147,30	464.513,48	456.790,46	470.057,47	429.141,20
Etterbeek	8.275.176,18	8.841.712,81	218.268,79	278.134,64	227.639,64	230.445,75
Evere	0,00	1.714.268,33	42.318,87	41.473,67	37.535,22	45.577,05
Vorst/Forest	2.362.614,03	2.137.082,83	56.164,81	60.905,40	65.912,12	68.182,68
Ganshoren	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Elsene/Ixelles	6.765.393,49	7.754.475,51	169.275,47	215.271,57	205.992,71	252.173,50
Jette	3.182.296,45	3.184.052,08	80.306,44	101.871,52	110.871,12	98.323,52
Koekelberg	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	4.354.562,85	5.318.258,62	131.287,90	141.532,54	182.264,35	125.977,01
Sint-Gilles/Saint-Gilles	4.023.073,64	3.882.990,34	92.803,29	105.061,81	100.533,32	110.394,49
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	1.347.051,62	1.018.206,35	25.561,73	26.754,87	22.479,50	55.087,51
Schaarbeek/Schaerbeek	4.761.390,52	3.739.175,88	76.330,17	100.566,41	96.925,50	155.752,07
Ukkel/Uccle	7.759.861,13	6.281.815,48	149.394,12	156.903,90	163.947,72	169.432,50
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	4.583.591,76	4.179.248,12	103.169,99	113.472,55	125.788,07	122.904,40
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	2.052.219,58	6.603.959,86	155.358,53	160.239,19	184.276,40	206.523,29
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	5.734.763,39	4.150.485,23	135.264,17	153.931,13	142.092,65	120.490,21

Aantal leerlingen/Nombre d'élèves

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	3.515	3.694	3.694	4.060	4.060	3.964
Oudergem/Auderghem	1.113	1.544	1.544	1.389	1.326	1.820
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	1.545	863	1.567	854	1.772	985
Brussel/Bruxelles	6.172	6.223	6.542	6.300	6.775	5.866
Etterbeek	2.746	3.074	3.074	3.836	3.281	3.150
Evere	-	596	596	572	541	623
Vorst/Forest	784	743	791	840	950	932
Ganshoren	-	-	-	-	-	-
Elsene/Ixelles	2.245	2.696	2.384	2.969	2.969	3.447
Jette	1.056	1.107	1.131	1.405	1.598	1.344
Koekelberg	-	-	-	-	-	-
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	1.445	1.849	1.849	1.952	2.627	1.722
Sint-Gilles/Saint-Gilles	1.335	1.350	1.307	1.449	1.449	1.509
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	447	354	360	369	324	753
Schaarbeek/Schaerbeek	1.580	1.300	1.075	1.387	1.397	2.129
Ukkel/Uccle	2.575	2.184	2.104	2.164	2.363	2.316
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	1.521	1.453	1.453	1.565	1.813	1.680
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	681	2.296	2.188	2.210	2.656	2.823
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	1.903	1.443	1.905	2.123	2.048	1.647

Niet-universitair onderwijs, andere inrichtende machten/Enseignement autres pouvoirs organisateurs, non-universitaire

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	4.365.741,85	4.586.207,55	115.449,40	123.104,55	130.376,62	137.246,04
Oudergem/Auderghem	1.110.243,97	1.218.894,04	33.111,20	35.494,29	32.482,77	37.877,79
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	460.073,21	504.337,20	13.154,95	14.043,17	13.486,64	14.323,96
Brussel/Bruxelles	6.954.659,89	6.760.904,48	172.129,56	184.241,07	185.359,98	188.531,52
Etterbeek	2.800.687,95	2.817.386,41	72.167,66	87.845,43	79.780,28	80.748,79
Evere	773.703,20	782.624,95	19.791,33	20.770,80	24.214,27	24.814,74
Vorst/Forest	1.539.047,07	1.626.669,50	41.451,83	44.615,63	46.277,87	48.049,14
Ganshoren	1.414.585,81	1.473.753,70	37.281,52	39.685,41	42.696,29	45.325,57
Elsene/Ixelles	3.148.374,40	3.510.098,24	88.228,47	94.329,48	95.854,58	93.282,25
Jette	1.963.515,69	2.021.147,94	52.187,84	55.425,18	57.176,87	58.001,94
Koekelberg	802.806,09	841.828,38	21.479,87	23.282,10	24.402,77	25.092,14
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	1.988.903,31	2.039.193,90	50.774,18	54.156,93	58.967,66	59.758,81
Sint-Gilles/Saint-Gilles	2.061.970,12	1.543.404,79	38.695,18	41.382,01	46.320,72	48.259,30
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	530.353,58	454.948,24	11.348,60	12.136,59	11.858,65	12.138,38
Schaarbeek/Schaerbeek	3.948.703,75	4.215.790,40	105.255,30	113.050,91	118.552,24	117.290,01
Ukkel/Uccle	4.459.242,60	4.610.902,03	117.035,85	124.809,55	126.126,70	134.118,98
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	959.775,88	979.230,98	25.029,74	26.834,89	26.133,59	27.118,01
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	4.093.908,45	4.250.932,54	106.378,38	113.706,03	119.134,89	116.625,93
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	2.825.765,96	2.888.303,98	70.651,89	76.044,79	77.269,74	74.200,45

Aantal leerlingen/Nombre d'élèves

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	14.101	14.486	14.700	14.657	15.216	16.327
Oudergem/Auderghem	3.586	3.850	4.216	4.226	3.791	4.506
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	1.486	1.593	1.675	1.672	1.574	1.704
Brussel/Bruxelles	22.463	21.355	21.917	21.936	21.633	22.428
Etterbeek	9.046	8.899	9.189	10.459	9.311	9.606
Evere	2.499	2.472	2.520	2.473	2.826	2.952
Vorst/Forest	4.971	5.138	5.278	5.312	5.401	5.716
Ganshoren	4.569	4.655	4.747	4.725	4.983	5.392
Elsene/Ixelles	10.169	11.087	11.234	11.231	11.187	11.097
Jette	6.342	6.384	6.645	6.599	6.673	6.900
Koekelberg	2.593	2.659	2.735	2.772	2.848	2.985
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	6.424	6.441	6.465	6.448	6.882	7.109
Sint-Gilles/Saint-Gilles	6.660	4.875	4.927	4.927	5.406	5.741

St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	1.713	1.437	1.445	1.445	1.384	1.444
Schaarbeek/Schaerbeek	12.754	13.316	13.402	13.460	13.836	13.953
Ukkel/Uccle	14.403	14.564	14.902	14.860	14.720	15.955
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	3.100	3.093	3.187	3.195	3.050	3.226
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	13.223	13.427	13.545	13.538	13.904	13.874
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	9.127	9.123	8.996	9.054	9.018	8.827

Gemeentelijke crèches/Crèches communales

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	3.618.024,87	3.708.979,91	94.351,55	101.743,51	103.766,33	105.417,00
Oudergem/Auderghem	1.733.877,73	1.777.466,41	45.216,40	48.758,87	49.728,27	50.519,33
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	485.485,77	497.690,59	12.660,59	13.652,48	13.923,92	18.186,96
Brussel/Bruxelles	11.859.723,70	11.920.874,71	288.782,05	313.357,02	319.587,03	324.670,88
Etterbeek	1.595.167,41	1.635.269,10	41.599,08	44.858,16	45.750,01	46.477,78
Evere	2.103.771,65	2.156.659,24	58.479,87	63.061,47	64.315,23	65.338,33
Vorst/Forest	2.727.967,63	2.796.547,15	76.566,43	76.713,96	84.206,54	85.546,06
Ganshoren	346.775,55	355.493,28	9.043,28	9.751,77	9.945,65	12.124,64
Elsene/Ixelles	3.005.388,07	3.080.941,77	78.375,09	84.515,38	86.195,67	86.893,25
Jette	1.410.220,56	1.445.672,68	36.776,00	39.657,22	40.445,66	41.089,05
Koekelberg	485.485,77	497.690,59	12.660,59	13.652,48	13.923,92	14.145,41
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	2.346.514,43	2.405.504,54	61.192,86	65.987,01	67.298,93	68.369,49
Sint-Gilles/Saint-Gilles	1.861.028,77	1.907.813,95	48.532,26	52.334,52	53.375,01	54.224,08
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	1.225.273,50	1.256.076,26	31.952,92	38.356,98	39.119,57	39.741,87
Schaarbeek/Schaerbeek	1.572.049,14	1.611.569,54	39.187,54	42.257,69	43.097,84	43.783,42
Ukkel/Uccle	2.901.355,41	2.974.293,79	75.662,10	81.589,85	83.211,98	84.535,68
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	1.017.208,27	1.042.780,29	26.526,95	28.605,21	29.173,92	29.638,01
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	2.450.547,20	2.512.152,52	63.905,84	68.912,54	70.282,62	71.400,65
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	3.456.196,28	3.543.083,04	90.131,35	97.192,69	99.125,02	100.701,86

Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	313	313	313	313	313	313
Oudergem/Auderghem	150	150	150	150	150	150
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	42	42	42	42	42	54
Brussel/Bruxelles	1.026	1.006	958	964	964	964
Etterbeek	138	138	138	138	138	138
Evere	182	182	194	194	194	194
Vorst/Forest	236	236	254	236	254	254
Ganshoren	30	30	30	30	30	36
Elsene/Ixelles	260	260	260	260	260	258
Jette	122	122	122	122	122	122
Koekelberg	42	42	42	42	42	42
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	203	203	203	203	203	203
Sint-Gilles/Saint-Gilles	161	161	161	161	161	161
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	106	106	106	118	118	118
Schaarbeek/Schaerbeek	136	136	130	130	130	130
Ukkel/Uccle	251	251	251	251	251	251
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	88	88	88	88	88	88
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	212	212	212	212	212	212
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	299	299	299	299	299	299

Dichtheid/Densité

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Oudergem/Auderghem	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Brussel/Bruxelles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Etterbeek	132.467.833,51	134.815.802,20	3.411.559,07	3.677.017,11	3.763.520,28	3.827.103,08
Evere	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Vorst/Forest	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Ganshoren	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Elsene/Ixelles	182.654.297,17	186.405.988,38	4.672.003,70	5.043.036,11	5.181.026,55	5.244.695,15
Jette	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Koekelberg	90.936.898,25	93.111.867,64	2.361.628,13	2.555.512,16	2.621.736,30	2.691.200,63
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	190.050.814,69	195.369.794,09	4.995.335,10	5.451.443,61	5.603.948,24	5.795.867,82
Sint-Gilles/Saint-Gilles	178.440.903,35	181.201.133,79	4.536.842,55	4.848.378,28	4.966.492,38	5.068.907,96
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	128.673.153,25	130.273.413,68	3.293.945,64	3.569.885,08	3.647.361,21	3.676.334,89
Schaarbeek/Schaerbeek	205.625.600,27	209.859.425,21	5.327.151,81	5.693.739,15	5.811.270,04	5.923.180,47
Ukkel/Uccle	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Wegingscoëfficiënt/Coefficient de pondération

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
Oudergem/Auderghem	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
Brussel/Bruxelles	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
Etterbeek	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
Evere	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
Vorst/Forest	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Ganshoren	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
Elsene/Ixelles	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Jette	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
Koekelberg	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Sint-Gilles/Saint-Gilles	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
Schaarbeek/Schaerbeek	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
Ukkel/Uccle	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20

Werklozen van meer dan 1 jaar/Chômeurs de plus d'un an

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	81.641.123,40	84.925.586,66	2.144.361,93	2.329.953,90	2.503.831,86	2.347.412,85
Oudergem/Auderghem	10.512.583,92	11.294.114,24	253.952,89	297.354,26	277.972,62	303.520,20
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	9.996.872,25	10.283.356,94	259.764,17	266.513,21	310.705,84	338.669,64
Brussel/Bruxelles	121.926.138,37	119.906.578,63	3.117.751,16	3.332.578,92	3.441.664,72	3.552.468,78
Etterbeek	22.235.106,74	21.929.038,94	570.667,59	596.454,23	601.148,26	625.090,11
Evere	16.919.309,59	18.479.280,31	453.860,89	482.400,55	418.777,44	487.817,28
Vorst/Forest	40.999.077,28	40.100.697,45	995.472,09	1.091.656,72	1.039.669,55	1.059.708,23
Ganshoren	11.325.821,54	12.019.222,74	274.292,37	290.953,28	286.805,39	332.019,75
Elsene/Ixelles	47.584.318,52	47.769.269,18	1.193.055,57	1.262.155,35	1.317.642,17	1.395.052,92
Jette	23.960.757,30	25.818.257,26	624.712,49	672.102,09	679.084,51	799.887,34

Koekelberg	14.558.936,97	15.776.603,16	381.219,90	428.283,24	452.549,81	478.317,43
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	76.821.202,45	80.091.529,98	2.047.894,70	2.226.374,53	2.288.208,25	2.288.988,78
Sint-Gilles/Saint-Gilles	50.916.609,27	45.615.916,66	1.167.485,94	1.333.147,95	1.378.952,02	1.347.078,68
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	27.471.563,63	29.663.529,62	739.775,81	868.204,60	792.871,43	852.611,51
Schaarbeek/Schaerbeek	117.859.950,25	124.345.121,58	3.170.633,80	3.329.669,39	3.575.715,06	3.402.371,16
Ukkel/Uccle	31.537.751,75	31.992.666,02	803.699,88	856.566,47	796.508,46	865.436,30
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	9.243.139,82	9.250.626,65	251.047,25	268.840,84	304.990,52	284.045,50
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	14.241.575,95	15.447.008,39	389.936,82	398.606,00	376.691,87	443.642,98
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	9.481.160,59	9.316.545,60	226.058,75	227.525,47	219.780,22	280.720,56

Aantal werklozen/Nombre de chômeurs

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	4.116	3.865	3.690	4.004	4.819	4.942
Oudergem/Auderghem	530	514	437	511	535	639
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	504	468	447	458	598	713
Brussel/Bruxelles	6.147	5.457	5.365	5.727	6.624	7.479
Etterbeek	1.121	998	982	1.025	1.157	1.316
Evere	853	841	781	829	806	1.027
Vorst/Forest	2.067	1.825	1.713	1.876	2.001	2.231
Ganshoren	571	547	472	500	552	699
Elsene/Ixelles	2.399	2.174	2.053	2.169	2.536	2.937
Jette	1.208	1.175	1.075	1.155	1.307	1.684
Koekelberg	734	718	656	736	871	1.007
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	3.873	3.645	3.524	3.826	4.404	4.819
Sint-Gilles/Saint-Gilles	2.567	2.076	2.009	2.291	2.654	2.836
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	1.385	1.350	1.273	1.492	1.526	1.795
Schaarbeek/Schaerbeek	5.942	5.659	5.456	5.722	6.882	7.163
Ukkel/Uccle	1.590	1.456	1.383	1.472	1.533	1.822
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	466	421	432	462	587	598
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	718	703	671	685	725	934
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	478	424	389	391	423	591

Begunstigden van het recht op maatschappelijke integratie en maatschappelijke hulp/Bénéficiaires du droit à l'intégration sociale et de l'aide sociale

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	51.698.712,04	56.140.546,38	1.509.480,25	1.733.674,59	1.787.193,84	1.935.114,20
Oudergem/Auderghem	12.668.381,28	14.102.566,90	425.205,71	391.074,42	331.072,79	341.918,67
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	5.235.776,08	6.935.688,64	166.216,78	164.942,95	169.281,56	144.769,82
Brussel/Bruxelles	153.265.445,17	138.366.988,37	3.213.202,20	4.022.479,76	4.394.579,33	4.380.923,95
Etterbeek	42.545.257,56	47.663.593,60	1.108.433,96	1.132.430,92	1.068.121,72	954.462,34
Evere	21.785.222,14	22.502.456,48	516.045,11	529.413,67	534.060,86	517.970,42
Vorst/Forest	21.821.835,96	23.118.962,13	660.035,22	596.809,72	623.944,87	664.922,70
Ganshoren	3.990.906,24	5.741.208,93	141.090,98	161.395,79	137.822,16	117.852,82
Elsene/Ixelles	83.699.189,60	82.033.783,97	1.702.755,57	2.060.900,12	1.978.197,37	1.811.441,49
Jette	27.826.502,23	24.544.631,47	715.118,69	548.923,05	540.053,13	539.067,53
Koekelberg	8.091.653,94	5.818.272,14	156.553,01	194.207,03	278.640,45	310.636,75
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	87.580.254,38	88.699.751,39	2.476.823,23	2.717.124,78	2.895.014,33	3.006.701,87
Sint-Gilles/Saint-Gilles	67.589.109,36	69.973.392,06	1.636.075,59	1.629.920,15	1.501.063,06	1.559.731,14
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	38.407.895,84	35.795.859,70	951.880,95	998.525,62	1.014.940,34	1.027.938,48
Schaarbeek/Schaerbeek	52.577.443,68	59.762.517,12	1.539.437,93	1.842.749,77	1.928.012,13	2.167.182,40
Ukkel/Uccle	30.828.835,36	39.610.488,46	1.001.166,16	872.601,43	901.087,26	964.647,15
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	6.700.328,83	5.510.019,31	277.350,09	242.980,48	251.675,24	253.892,80
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	14.828.596,58	15.913.552,27	506.381,34	399.055,53	459.906,55	473.593,74
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	8.091.653,94	11.790.670,69	362.391,22	320.131,22	268.903,01	312.091,73

Aantal begunstigden/Nombre d'ayants-droits

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	1.412	1.457	1.562	1.955	2.386	2.660
Oudergem/Auderghem	346	366	440	441	442	470
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	143	180	172	186	226	199
Brussel/Bruxelles	4.186	3.591	3.325	4.536	5.867	6.022
Etterbeek	1.162	1.237	1.147	1.277	1.426	1.312
Evere	595	584	534	597	713	712
Vorst/Forest	596	600	683	673	833	914
Ganshoren	109	149	146	182	184	162
Elsene/Ixelles	2.286	2.129	1.762	2.324	2.641	2.490
Jette	760	637	740	619	721	741
Koekelberg	221	151	162	219	372	427
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	2.392	2.302	2.563	3.064	3.865	4.133
Sint-Gilles/Saint-Gilles	1.846	1.816	1.693	1.838	2.004	2.144
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	1.049	929	985	1.126	1.355	1.413
Schaarbeek/Schaerbeek	1.436	1.551	1.593	2.078	2.574	2.979
Ukkel/Uccle	842	1.028	1.036	984	1.203	1.326
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	183	143	287	274	336	349
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	405	413	524	450	614	651
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	221	306	375	361	359	429

Oppervlakte gelegen in de ruimte voor verhoogde ontwikkeling van huisvesting/Surface comprise dans l'espace de développement renforcé du logement

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	108.506.121,15	110.677.313,61	2.798.493,95	2.782.388,82	2.850.628,41	2.907.643,50
Oudergem/Auderghem	0,00	0,00	0,00	94.045,22	96.351,73	98.278,85
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Brussel/Bruxelles	193.252.698,37	197.119.658,12	4.984.202,75	4.962.910,48	5.084.628,55	5.186.325,61
Etterbeek	7.150.986,56	7.294.076,70	184.431,92	891.362,62	913.223,77	931.489,06
Evere	3.108.183,75	3.170.378,08	80.163,53	148.816,46	152.466,27	155.515,73
Vorst/Forest	35.872.289,00	36.590.088,53	925.186,36	1.268.779,60	1.299.897,11	1.325.896,20
Ganshoren	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Elsene/Ixelles	45.671.256,11	46.585.131,62	1.177.912,66	1.210.609,06	1.240.299,91	1.265.107,00
Jette	17.046.020,17	17.387.108,67	439.635,88	453.922,56	465.055,26	474.356,78
Koekelberg	20.281.770,62	20.687.606,04	523.089,50	500.528,28	512.804,01	523.060,54
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	106.117.102,63	108.240.491,16	2.736.878,50	2.618.835,02	2.683.063,37	2.736.727,00
Sint-Gilles/Saint-Gilles	54.825.950,49	55.923.010,17	1.414.022,44	1.370.606,66	1.404.221,53	1.432.307,20
St-Joost-ten-Noode/St-Josse-ten-Noode	36.916.665,19	37.655.362,55	952.121,99	965.045,01	988.713,26	1.008.488,40
Schaarbeek/Schaerbeek	110.483.956,07	112.694.724,73	2.849.504,52	3.291.491,21	3.372.216,82	3.439.664,13
Ukkel/Uccle	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Oppervlakte/Superficie

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	1.870.433,00	1.870.433,00	1.870.433,00	1.943.493,00	1.943.493,00	1.943.493,00
Oudergem/Auderghem	0,00	0,00	0,00	65.690,40	65.690,40	65.690,40
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Brussel/Bruxelles	3.331.298,00	3.331.298,00	3.331.298,00	3.466.583,00	3.466.583,00	3.466.583,00
Etterbeek	123.269,00	123.269,00	123.269,00	622.615,00	622.615,00	622.615,00
Evere	53.579,00	53.579,00	53.579,00	103.948,00	103.948,00	103.948,00
Vorst/Forest	618.368,00	618.368,00	618.368,00	886.240,00	886.240,00	886.240,00
Ganshoren	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Elsene/Ixelles	787.283,00	787.283,00	787.283,00	845.608,00	845.608,00	845.608,00
Jette	293.840,00	293.840,00	293.840,00	317.064,00	317.064,00	317.064,00
Koekelberg	349.618,00	349.618,00	349.618,00	349.618,00	349.618,00	349.618,00
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	1.829.251,00	1.829.251,00	1.829.251,00	1.829.251,00	1.829.251,00	1.829.251,00
Sint-Gilles/Saint-Gilles	945.092,00	945.092,00	945.092,00	957.366,00	957.366,00	957.366,00

St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	636.371,00	636.371,00	636.371,00	674.082,00	674.082,00	674.082,00
Schaarbeek/Schaerbeek	1.904.527,00	1.904.527,00	1.904.527,00	2.299.100,00	2.299.100,00	2.299.100,00
Ukkel/Uccle	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Algemene doteatie/Dotation générale

Aandelen/Quote-parts

	2000 BEF	2001 BEF	2002 EUR	2003 EUR	2004 EUR	2005 EUR
Anderlecht	715.391.355,25	730.173.924,00	19.034.888,11	20.782.183,04	21.269.308,71	21.801.290,21
Oudergem/Auderghem	72.422.853,83	77.388.510,00	2.317.067,04	2.621.739,54	2.539.446,18	2.494.180,25
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	143.535.929,07	137.899.261,00	2.615.104,00	2.331.768,29	2.510.981,98	2.506.996,70
Brussel/Bruxelles	1.020.264.846,55	1.017.546.566,00	25.762.713,42	27.903.521,05	28.954.070,40	29.403.149,65
Etterbeek	393.993.388,12	398.772.385,00	9.824.680,15	11.103.047,38	11.244.092,05	11.391.469,46
Evere	93.583.354,33	99.999.875,00	2.994.067,40	4.464.982,29	4.610.153,98	4.725.770,73
Vorst/Forest	296.972.485,31	304.994.835,00	7.503.159,81	8.186.322,65	8.366.898,66	8.454.610,35
Ganshoren	104.515.396,98	100.411.068,00	2.285.128,55	2.461.564,76	2.513.427,06	2.608.316,66
Elsene/Ixelles	628.424.732,36	637.118.847,00	15.560.971,74	16.547.060,88	16.778.256,87	16.951.588,35
Jette	239.554.499,05	242.874.485,00	6.209.471,02	6.527.341,51	6.761.451,92	6.987.906,95
Koekelberg	219.138.577,66	224.125.786,00	5.622.156,24	6.032.279,66	6.297.491,44	6.572.830,97
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	851.315.297,71	890.436.598,00	23.369.299,97	25.564.073,68	26.533.935,92	27.347.379,69
Sint-Gilles/Saint-Gilles	601.206.382,16	612.082.856,00	15.364.687,91	16.186.630,14	16.340.502,18	16.603.051,08
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	365.389.053,24	366.794.988,00	9.389.154,57	10.254.171,61	10.352.029,31	10.483.971,25
Schaarbeek/Schaerbeek	1.084.286.283,12	1.115.123.726,00	28.636.844,45	31.261.197,84	32.028.458,43	32.675.014,57
Ukkel/Uccle	200.672.316,61	214.751.398,00	5.710.709,92	5.409.531,98	5.494.453,43	5.657.391,82
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	136.593.709,00	131.229.662,00	2.488.622,58	1.963.796,59	2.030.365,74	1.957.971,90
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	134.215.139,58	144.183.667,00	3.630.092,25	3.596.744,02	3.683.028,44	3.773.324,29
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	90.854.400,00	94.341.063,00	2.337.620,87	2.394.671,09	2.327.347,30	2.452.385,12

**Vraag nr. 491 van mevr. Els Ampe d.d. 8 november 2006 (N.) :**

***Het kadaster van overheidseigendommen.***

Reeds vele malen – in december 2004, januari 2005, maart 2005 en januari 2006 – heb ik u gevraagd naar een kadaster van de (leegstaande) eigendommen van de verschillende overheden in ons gewest. U hebt mij al vele malen beloofd dat dit weldra afgewerkt zou zijn. Dit kadaster is nodig om een zicht te krijgen op welke overheid waar bezittingen heeft en met welke bestemming. Vele overheidsdiensten zitten immers met plaatsgebrek terwijl andere hun gebouwen niet meer volledig kunnen vullen. Dit kadaster kan bovendien een communicatie opbouwen tussen de diensten waardoor beter beheer van overheidseigendommen mogelijk wordt. Vooral het aantal leegstaande panden in eigenom van een overheid steekt de ogen uit. En dit terwijl er een huisvestingscrisis heerst en opnieuw de winter voor de deur staat voor de vele Brusselse daklozen. Vorige week nog kraakten verschillende verenigingen van daklozen het gebouw op de Waterloolaan 103 (eigendom van de Scientology-kerk) om de onrechtvaardigheid van leegstand aan te klagen. Veel huizen (en gebouwen) zitten zonder inwoners, terwijl veel inwoners zonder huis zitten.

Er wordt gefluisterd dat het kadaster nu eindelijk afgewerkt is. Klopt dit? Kan u mij een overzicht bezorgen van alle eigendom-

**Question n° 491 de Mme Els Ampe du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Cadastre des propriétés appartenant aux pouvoirs publics.***

Je vous ai déjà interpellé à de nombreuses reprises (décembre 2004, janvier 2005, mars 2005 et janvier 2006) au sujet d'un cadastre des propriétés (inoccupées) en RBC appartenant aux différents pouvoirs publics. Vous m'avez à maintes reprises que ce serait bientôt chose faite. Ce cadastre est nécessaire si on veut savoir qui possède quoi et où et l'affectation de ces propriétés. De nombreux pouvoirs publics manquent en effet de place pour leurs services tandis que d'autres ne parviennent plus à occuper complètement leurs immeubles. Ce cadastre pourra en outre instaurer une communication entre les services qui permettra une meilleure gestion des propriétés publiques. Ce qui frappe surtout c'est le nombre d'immeubles vides appartenant aux pouvoirs publics. Et ce alors que nous connaissons une crise du logement et que l'hiver menace à nouveau de nombreux sans-abri bruxellois. Pas plus tard que la semaine dernière, plusieurs associations de sans-abri squattaient l'immeuble situé 103 boulevard de Waterloo (propriété de l'église de scientologie) pour dénoncer l'injustice que représentent ces immeubles vides. De nombreuses maisons (et immeubles) sont sans habitants, alors que de nombreux habitants sont sans maison.

Il se dit que le cadastre est enfin achevé. Est-ce vrai ? Pouvez-vous me donner un relevé de toutes les propriétés appartenant aux

men van alle verschillende overheden aanwezig in ons Brussels Gewest opgedeeld per overheid en met aanduiding van adres, aantal m<sup>2</sup>, aantal m<sup>2</sup> dat leegstaat of niet meer wordt gebruikt.

**Antwoord :** Het is inderdaad zo dat de website met de Atlas van het Onroerend Vastgoed in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds heden online staat. Deze site is toegankelijk via volgend webadres : [www.irisvastgoedirisnet.be](http://www.irisvastgoedirisnet.be) (Franstalige versie op [www.irisfoncieririsnet.be](http://www.irisfoncieririsnet.be)).

Om alle misverstanden te vermijden, er wordt gewerkt aan een inventaris van de grondeigendommen van het gewest en niet aan een inventaris van de leegstaande gewestelijke goederen. Deze atlas bevat een overzicht van alle publieke grondeigendommen die toebehoren aan de gemeenten, de OCMW's, de pararegionale instellingen (GOMB, BGHM, DBDMH, GIMB, MIVB, ANB, BIM, BGDA, Haven van Brussel) alsook aan de drie gemeenschapscommissies. Voor iedere eigendom werd een beschrijvende fiche van het goed opgesteld, op grond van de gegevens die meegedeeld werden door de verschillende instellingen die geholpen hebben bij het opstellen van deze atlas.

U kunt dus terecht op de website met de atlas, waar u de lijst kunt terugvinden van de goederen die eigendom zijn van iedere in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanwezige overheidsinstantie.

divers pouvoirs publics présents en RBC, par pouvoir en indiquant l'adresse, la superficie et la superficie qui n'est pas ou plus occupée.

**Réponse :** Il est exact que le site internet de l'Atlas du Patrimoine foncier en Région de Bruxelles-Capitale est maintenant en ligne. Vous pourrez y accéder via le site internet suivant : [www.irisfoncieririsnet.be](http://www.irisfoncieririsnet.be) (en néerlandais [www.irisvastgoedirisnet.be](http://www.irisvastgoedirisnet.be)).

Afin d'éviter tout malentendu, il s'agit de l'élaboration d'un inventaire des propriétés foncières régionales et pas des biens régionaux inoccupés. Cet atlas reprend l'ensemble des propriétés foncières publiques appartenant aux communes, aux CPAS, aux para-régionaux (SDRB, SLRB, SIAMU, SRIB, STIB, ABP, IBGE, ORBEM, Port de Bruxelles) ainsi qu'aux trois commissions communautaires. A chaque propriété correspond une fiche descriptive du bien, remplie selon les informations communiquées par les divers organismes ayant contribué à l'élaboration de cet atlas.

Je vous invite donc à consulter le site internet de l'atlas afin d'obtenir la liste des biens qui sont propriété de chaque instance publique présente en Région Bruxelles-Capitale.

## Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Amt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 182 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 oktober 2006  
(Fr.) :

*Financiële voorwaarden voor de oprichting van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer.*

Tijdens de vergadering van de commissie voor het leefmilieu gedurende welke het ontwerp van kaderordonnantie over het water is goedgekeurd heeft de minister van Leefmilieu bevestigd dat er geen begrotingsordonnantie nodig is om het geld dat nodig is om die maatschappij op te richten speciaal aan te wenden voor het maatschappelijk kapitaal. Dit zou ook het geval zijn met de storting van de bedragen die de BMWB nodig heeft om de onroerende goederen aan te kopen waarop de BTW op nieuwe gebouwen zou worden teruggevorderd, namelijk op dit ogenblik de collector noord.

Volgens de minister en na raadpleging van haar kabinet zou een besluit voldoende zijn om de overdracht te regelen.

Omdat er geen begrotingsordonnantie is kan ik als parlements-lid mijn controle alleen uitoefenen door middel van een interpellatie.

## Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 182 de M. Didier Gosuin du 27 octobre 2006  
(Fr.) :

*Conditions financières de création de la Société bruxelloise de gestion de l'eau.*

Lors de la Commission de l'environnement au cours de laquelle le projet d'ordonnance cadre sur l'eau a été adopté, la ministre de l'environnement a affirmé qu'aucune ordonnance budgétaire n'était requise pour réserver les sommes nécessaires à la constitution de cette société, spécialement à l'alimentation de son capital social. Il en irait de même pour le versement des sommes nécessaires à la SBGE pour acquérir les immeubles sur lesquels la TVA sur bâtiments neufs serait récupérée, à savoir, pour l'heure, le collecteur Nord.

Selon elle, et après consultation de son cabinet, un simple arrêté de transfert suffirait.

Compte tenu de l'absence d'ordonnance budgétaire, je ne peux, comme parlementaire, exercer mon contrôle que par le biais d'une interpellation.

Ik zou dan ook willen weten wat het besluit behelst en vooral het advies willen kennen dat U als minister van Begroting en dat de inspectie van financiën in dat verband hebben gegeven voornamelijk over de valorisatie van de goederen die worden overgedragen aan de BMWB.

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte parlementslid, bevestig ik dat mijn akkoord heb gegeven aan een besluit tot overdracht in de begroting 2006 van het Financieringsfonds van het waterbeheer, van een bedrag van 36.097.000 EUR van artikel 551.07 naar een nieuw artikel 560.02, daartoe geopend en genoemd « Kapitaaldeelname bij de BMW ».

De inspectie van financiën heeft van haar kant geen bezwaar gemaakt tegen de overdracht van kredieten.

Je souhaite dès lors savoir la teneur de l'arrêté de transfert et, surtout, l'avis que vous-même comme ministre du Budget et que l'Inspection des finances ont donné à cette occasion, spécialement sur la valorisation des biens transférés à la SBGE.

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je confirme que j'ai donné mon accord à un arrêté transférant, au sein du budget 2006 du Fonds de financement de la Politique de l'Eau, un montant de 36.097.000 EUR de l'article 551.07 à un nouvel article 560.02, créé à cette occasion, et intitulé « Prise de participation dans la SBGE ».

L'inspection des finances, quant à elle, n'a émis aucune objection quant au transfert de crédits.

**Vraag nr. 183 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 november 2006 (N.) :**

***Uitstel betaling facturen.***

De federale overheid schuift onder het mom van besparingen elk jaar een bedrag aan onbetaalde facturen voor zich uit. Meestal op het einde van het jaar wordt de betaling van facturen uitgesteld tot het begin van het daarop volgende jaar. De federale regering tracht de indruk te wekken dat ze op die manier bespaart. Zo probeert de federale overheid de Belgische rekeningen voor Europa op te smukken. Immers, voor Europa telt enkel de ordonnanceringskredieten en niet de voorziene kredieten.

Door dergelijke « opsmuk » operaties komen heel wat ondernemingen in nauwe schoentjes te zitten. Zij ontvangen immers niet tijdig de betalingen van de overheid voor hun geleverd werk. Dit is onaanvaardbaar daar de overheid een voorbeeldfunctie heeft.

Ik had graag van de minister vernomen of deze praktijk eveneens door de Brusselse regering wordt toegepast.

- Schuift de Brusselse regering eveneens facturen voor zich uit ?
- Zo ja, kan u mij voor de departementen waarvoor u bevoegd bent, aangeven wat het bedrag is dat in 2006 vooruit wordt geschoven naar 2007 ?
- Kan u mij aangeven hoeveel en welke Brusselse ondernemingen te maken hebben met uitgestelde betalingen van facturen binnen de departementen die onder uw bevoegdheid vallen ?

**Antwoord :** Sedert enkele jaren baseert de federale overheid zich op het zogenaamde « anker » begrip om de betalingen aan haar leveranciers op een bepaald ogenblik van het jaar te stoppen en die betalingen door te schuiven naar het volgende begrotingsjaar.

**Question n° 183 de M. Walter Vandenbossche du 15 novembre 2006 (N.) :**

***Délai dans le paiement des factures.***

Sous prétexte d'économies, le gouvernement fédéral repousse chaque année le paiement d'une série de factures. Généralement en fin d'année, le paiement des factures est reporté au début de l'année suivante. Le gouvernement essaie ainsi de donner l'impression qu'il fait des économies. Le gouvernement fédéral essaie ainsi d'enjoliver les comptes de la Belgique aux yeux de l'Europe. En effet, l'Europe s'intéresse uniquement aux crédits d'ordonnancement et non aux crédits prévus.

De telles opérations d'embellissement placent de nombreuses entreprises dans une situation difficile. En effet, elles ne sont pas payées à temps par les autorités pour le travail fourni. C'est inacceptable de la part des autorités qui ont un rôle d'exemple.

Le ministre pourrait-il me dire si le gouvernement bruxellois utilise les mêmes pratiques ?

- Le gouvernement bruxellois reporte-t-il aussi le paiement de factures ?
- Dans l'affirmative, pouvez-vous m'indiquer pour les départements relevant de vos compétences quels sont les montants dont le paiement est reporté de 2006 à 2007 ?
- Pouvez-vous me dire combien d'entreprises bruxelloises, et lesquelles, sont concernées par ce report dans le paiement des factures au sein des départements relevant de vos compétences ?

**Réponse :** Le pouvoir fédéral se base en effet depuis quelques années sur le concept dit « de l'ancre » pour stopper les paiements à ses fournisseurs à un moment donné de l'année et reporter ces paiements à l'exercice suivant.

Ik wil de heer Vandenbossche meteen geruststellen : het gewest functioneert zo niet en wij passen geen enkele verschuiving toe van een factuur van het ene jaar naar het andere.

Wel integendeel. Wij hanteren het principe om de facturen te betalen op de vervaldag, met de bedoeling om de ondernemingen waar we mee werken zo weinig mogelijk te benadelen.

Afgezien van dat principe, maak ik gebruik van de vraag die mij werd gesteld om in enkele woorden de laatste wijzigingen te beschrijven die werden aangebracht aan de procedure van betaling van de facturen. U zult opmerken dat die mijlenver verwijderd ligt van de methodes die op het federaal vlak worden gevolgd.

Het ministerie en in het bijzonder het bestuur van financiën en begroting hebben inderdaad een uitgebreide boekhoudkundige hervorming doorgevoerd om de ordonnantie na te leven van 23 februari 2006, houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en op de controle.

Die hervorming steunt vooral op de centralisering van de facturen bij de directie Boekhouding, de veralgemeening van de genormaliseerde bestelbon en de vereiste van een daadwerkelijke, efficiënte en versterkte interne controle. Die procedures worden een na een ingevoerd.

De verwerking van de facturen van leveranciers en andere verklaringen van binnenkomende schuldvorderingen bij de Boekhouding begint met het aanbrengen van een barcode om de facturen te scannen en zo een visuele database op te stellen van de binnenkomende boekhoudkundige stukken.

De facturen en de overeenstemmende beelden worden doorgestuurd tussen de verschillende ambtenaren van de boekhouding belast met de invulling van de visuele database en tegelijk een boekhoudkundig stuk op te stellen dat ondermeer de vervaldatum opneemt die eventueel op de factuur staat vermeld of die blijkt uit het bestek of die wordt hernomen in het subsidiebesluit.

Van bij het opmaken van een boekhoudkundig stuk, wordt het beeld van de factuur dus gelinkt aan het boekhoudkundig stuk en dat vormt een definitieve stap vooruit voor de boekhoudkundige opvolging.

De verschillende controles en geldigverklaring die worden aangebracht op een boekhoudkundig stuk worden gelijktijdig uitgevoerd op het afgedrukte document en in de tekst van het boekhoudkundige programma.

Het boekhoudkundig stuk wordt geldig verklaard door de dienst in kwestie die over maximum 5 werkdagen beschikt om die klus te klaren (dat komt overeen met de gewone praktijk om een factuur te aanvaarden of te weigeren) en die bij de Boekhouding de aanrekening op de begroting aangeeft van de uitgave met het oog op de definitieve boeking.

Het volledige boekhoudkundig stuk wordt voor vereffening voorgelegd aan de ordonnateur die er een visum op aanbrengt en tegelijk een « Betalingsopdracht » ondertekent aangemaakt door het boekhoudkundig systeem.

Die « Betalingsopdracht » waarin alle nuttige aanduidingen staan, wordt door de Controleur van de Vastleggingen en

Je voudrais rassurer tout de suite M. Vandenbossche, la Région ne fonctionne pas de cette manière et nous ne pratiquons aucun report de facture d'une année à l'autre.

Bien au contraire, nous avons pour principe de payer les factures à l'échéance, dans le but de léser le moins possible les entreprises avec lesquelles nous travaillons.

Au-delà de ce principe, je profite de la question qui m'est posée pour décrire en quelques mots les dernières modifications apportées à la procédure de paiement des factures. Vous constaterez qu'elle s'éloigne radicalement des méthodes suivies au niveau fédéral.

Le ministère, et en particulier l'administration des finances et du budget, a mis en effet en place une vaste réforme comptable pour respecter l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Cette réforme s'appuie notamment sur la Centralisation des factures à la direction de la Comptabilité, la généralisation du bon de commande normalisé et l'exigence d'un contrôle interne effectif, efficient et renforcé. Ces procédures se mettent en place progressivement.

Le traitement des factures fournisseurs et autres déclarations de créances entrantes à la Comptabilité commence par l'apposition d'un code-barres en vue de scanner les factures et de constituer ainsi une base de données d'images des pièces comptables entrantes.

Les factures ainsi que les images correspondantes sont dispersées entre les différents agents de la comptabilité chargés d'enrichir la base de données images et de créer dans le même temps une pièce comptable qui reprend, entre autres, la date d'échéance éventuellement mentionnée sur la facture ou qui résulte du cahier des charges ou encore qui est reprise dans l'arrêté de subvention.

Dès la création d'une pièce comptable, l'image de la facture est donc liée à la pièce comptable et ceci constitue une avancée définitive pour le suivi comptable.

Les différents contrôles et validation apposées sur une pièce comptable se feront simultanément sur le dossier papier et sur l'écriture du logiciel comptable.

La pièce comptable sera validée par le service concerné qui dispose pour ce faire d'un délai maximum de 5 jours ouvrables (ceci correspond aux pratiques habituelles pour accepter ou refuser une facture) et qui indiquera à la Comptabilité l'imputation budgétaire de la dépense en vue de la comptabilisation définitive.

La pièce comptable complète est soumise pour liquidation à l'ordonnateur qui la vise et signe dans le même temps un « Ordre de paiement » produit par le système comptable.

Cet « Ordre de paiement » qui reprend toutes les indications utiles, est visé par le Contrôleur des Engagements et des Liqui-

Vereffeningen met een visum voorzien. Dat visum is de sine qua non voorwaarde opdat de Betalingsopdracht aan de Thesaurie wordt overgelegd voor betaling.

De directie Thesaurie heeft ook haar procedures aangepast en kijkt erop toe de onderscheiden facturen op tijd te betalen, de schuldvorderingen en andere vragen tot betaalbaarstelling.

Dankzij een interne opvolging kan de Thesaurie op de gewenste dag de belangrijke stukken betalen volgens hun bedrag of volgens de verplichtingen vastgelegd in een besluit, omdat het op termijn de bedoeling is te betalen « just in time », d.i. niet te vroeg of niet te laat.

Ter informatie vindt u hieronder een tabel die de termijn herneemt van de betaling van de facturen, de schuldvorderingen en gelijkgestelde stukken, in 2006 sedert de afschaffing van het voorafgaande visum van het Rekenhof.

Aantal facturen	20.443
Betaald meer dan 3d voor de vervaldatum	4,18 %
Betaald van 3d voor tot 3d na de vervaldatum	62,44 %
Betaald van 4 tot 10d na de vervaldatum	21,95 %
Betaald meer dan 10d na de vervaldatum	14,49 %

N.B. De aangegeven vervaldatum, omvat in voorkomend geval de zaterdagen en zondagen. Op het ogenblik van het opstellen van de statistiek, werden 852 stukken opgemaakt voor geldigverklaring.

dations. Ce visa est la condition sine qua non pour que l'Ordre de paiement parvienne à la Trésorerie pour paiement.

La direction de la Trésorerie a aussi adapté ses procédures et veille à payer en temps voulu les différentes factures, déclarations de créance et autres demandes de mises en paiement.

Un suivi interne permet à la Trésorerie de payer au jour voulu les pièces importantes soit en raison de leur montant soit en raison des contraintes fixées dans un arrêté, l'objectif à terme étant de payer « just in time », ni trop tôt ni trop tard.

Ci-dessous, figure pour information un tableau reprenant le délai de paiement des factures, déclarations de créances et pièces assimilées, en 2006 depuis la suppression du visa préalable de la Cour des Comptes.

Nombre de factures	20.443
Payé plus de 3j avant l'échéance	4,18 %
Payé de 3j avant à 3j après l'échéance	62,44 %
Payé de 4 à 10j après l'échéance	21,95 %
Payé plus de 10j après l'échéance	14,49 %

N.B. Le délai indiqué inclus, le cas échéant, les samedis et dimanches. Au moment de l'établissement de la statistique, 852 pièces étaient en cours de validation.

#### Vraag nr. 184 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 27 november 2006 (N.) :

##### *Diversiteit op de werkvlloer.*

Bepaalde groepen in onze samenleving komen nog steeds barrières tegen op hun zoektocht naar een baan. Van diversiteit op de werkvlloer een realiteit maken, dat is een van de grootste uitdagingen van onze maatschappij. Er dienen inspanningen te worden geleverd om de uitsluiting van bepaalde groepen weg te werken en gelijke kansen op de arbeidsmarkt voor iedereen te waarborgen.

Mijn vragen aan de minister :

- Hoe wordt de tewerkstelling van allochtonen, vrouwen en mindervaliden gemeten in administraties en overheidsbedrijven onder uw bevoegdheid ?
- Wat zijn de cijfers per administratie en per autonoom overheidsbedrijf ?
- Welke doelstellingen stellen de verschillende administraties/ overheidsbedrijven onder uw bevoegdheid op dit vlak ? Wat zijn hun strategieën om dit te bereiken ?

#### Question n° 184 de M. Walter Vandenbossche du 27 novembre 2006 (N.) :

##### *Diversité dans le monde du travail.*

Dans notre société, certains groupes rencontrent encore toujours des obstacles lorsqu'ils recherchent un emploi. Un des principaux défis de notre société est de refléter cette diversité dans le monde du travail. Des efforts sont à faire pour que certains groupes ne soient plus exclus et pour garantir à tous l'égalité des chances sur le marché du travail.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Comment le taux d'emploi des allochtones, des femmes et des moins-valides est-il mesuré dans les administrations et les entreprises publiques qui relèvent de vos compétences ?
- Quels sont les chiffres par administration et par entreprise publique autonome ?
- Quels sont les objectifs en la matière des administrations et des entreprises publiques qui relèvent de vos compétences ? Quelles sont leurs stratégies pour y parvenir ?

**Antwoord :** In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag wil ik de geachte volksvertegenwoordiger wijzen op het feit dat alle aanwervingen op het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dus ook voor de diensten die onder mijn bevoegdheden vallen, gebeuren via de dienst Human Resources Management en Gelijke Kansen. Met andere woorden een bevoegdheid van staatssecretaris Brigitte Grouwels.

Voor wat het statutair personeel van het CIBG betreft, worden de aanwervingen georganiseerd via SELOR. Voor de contractuele informatici wordt prioritair rekening gehouden met de technische en functionele vaardigheden. De algemene doelstelling is hoe dan ook het respect voor de gelijke toegang tot de openbare betrekkingen.

**Réponse :** En réponse à la question écrite en marge, je tiens à indiquer à l'honorable député que l'ensemble des embauches au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et donc également pour les services relevant de ma compétence, se font par l'intermédiaire du service Human Ressources Management et Egalité des Chances. En d'autres termes, une compétence de la secrétaire d'Etat, Madame Brigitte Grouwels.

Concernant le personnel statutaire du CIRB, les embauches se font via le SELOR. Pour les informaticiens contractuels, l'on tient prioritairement compte des compétences techniques et fonctionnelles. L'objectif global reste quoi qu'il en soit le respect de l'accès égal aux emplois de la fonction publique.

## Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

**Vraag nr. 496 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :**

*De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

In de maand september 2006 stuurde Electrabel aan de inwoners van het Brussels Gewest een brief met betrekking tot de liberalisering van de energiemarkt.

De Directeur-generaal van de marketing schreef een brief waarbij wordt medegedeeld « Wenst u het magazine te ontvangen in het Nederlands, schrijf naar Electrabel » wat er op neerkomt dat Vlaming zijn, een aangelegenheid is op aanvraag, Franstalig zijn een evidentie.

Deze eentalige brochure werd bij alle Brusselaars in de bus gestoken. Voor een energemaatschappij met een dergelijk monopole is deze houding ten aanzien van de Vlaamse Gemeenschap ronduit beledigend te noemen.

Kan de heer Minister-President en/of bevoegde minister mij laten weten op welke wijze hierop wordt gereageerd ?

Dient de grondwettelijke tweetaligheid dan niet door een monopoliebedrijf als Electrabel te worden gerespecteerd ?

**Antwoord :** Voor deze vraag, verwijjs ik naar het antwoord verstrekt door mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister belast met Energie (vraag nr. 374).

## Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

**Question n° 496 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :**

*L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

Au mois de septembre 2006, Electrabel a envoyé aux habitants de la RBC un courrier portant sur la libéralisation du marché de l'énergie.

Le directeur général du marketing a écrit une lettre où il était signalé que ceux qui souhaitaient recevoir le magazine en néerlandais pouvaient écrire à Electrabel, en d'autres mots, les néerlandophones doivent demander ce qui va de soi pour les francophones.

Cette brochure unilingue a été distribuée dans toutes les boîtes aux lettres bruxelloises. Pour une société énergétique disposant d'un tel monopole, une telle attitude à l'égard des néerlandophones est proprement offensante.

Le ministre-président et/ou le ministre compétent peut-il m'indiquer quelle sera la réaction ?

Une entreprise disposant d'un monopole comme Electrabel ne doit-elle pas respecter le bilinguisme inscrit dans la Constitution ?

**Réponse :** Pour cette question, je me réfère à la réponse fournie par Madame Evelyne Huytebroeck, ministre chargée de l'Energie (question n° 374).

**Vraag nr. 500 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*Information voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij de DBDMH.*

De Minister-President kondigt nieuwe inspanningen aan in de strijd tegen discriminaties bij de aanwerving.

In dat kader is hij blij dat er tot nu toe aandacht besteed is aan de goede informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid in het gewestelijk openbaar ambt.

Wat de DBDMH betreft :

- Welke bijzondere informatiecampagnes zijn er gevoerd in 2006?
- Wat waren de kosten?
- Welke communicatiekanalen zijn er bij voorrang gebruikt?

Wat de resultaten betreft :

- Hoeveel betrekkingen zijn er vacant verklaard in 2006 en wat is het percentage Brusselaars dat daarvan gebruik gemaakt heeft? Wat is het percentage voor de ingevulde betrekkingen in 2004 en 2005?

- Wat zijn uw streefcijfers voor 2007?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

Het operationeel personeel :

De laatste mediacampagne voor de recruterung van brandweerlieden en officieren werd georganiseerd in 2005.

Behalve de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* werden er eveneens aankondigingen geplaatst in de geschreven pers.

Ook werden er folders verspreid in de Brusselse gemeenten met een hoge werkloosheid. En er werden affiches verdeeld bij de handelaars die gevestigd zijn in deze gemeenten.

Twee radiostations, waarvan de uitzendingen bestemd zijn voor een jong publiek, hebben reclame-berichten uitgezonden om de organisatie van deze wervingsexamens aan te kondigen.

Tenslotte ontvingen ook de werkloosheidskantoren, de lokale werk winkels, de BGDA en de VDAB een bericht dat diende te worden uitgehangen.

De totale kostprijs van deze campagne bedroeg 23.651,80 EUR.

Wat de resultaten van deze campagne betreft, welnu, deze zijn positief vermits de helft van de laureaten van de selectie voor brandweerman woonachtig zijn te Brussel. Wat betreft de laureaten voor de functie van officier (4 personen), is één persoon woonachtig te Brussel.

En hiermee komen we bij de toelatingen tot de stage.

**Question n° 500 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

*Information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi au SIAMU.*

Le Ministre-Président annonce de nouveaux efforts en matière de lutte contre les discriminations à l'embauche.

Dans ce cadre, il se réjouit de l'attention réservée jusqu'ici à la bonne information des Bruxellois lors de l'ouverture de places dans la Fonction publique régionale.

Pour ce qui concerne le SIAMU :

- Quelles sont les campagnes de communication particulières qui auraient été réalisées tout au long de l'année 2006 ?
- Quels en ont été les coûts ?
- Quels supports de communication ont été privilégiés ?

Quant aux résultats engrangés :

- Combien d'emplois ont été déclarés ouverts en 2006 et quel est le pourcentage de Bruxellois qui ont pu en bénéficier ? Qu'en était-il de ce même pourcentage pour ce qui concerne les emplois pourvus en 2004 et 2005 ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour 2007 ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Le personnel opérationnel :

La dernière campagne médiatique relative au recrutement de sapeurs-pompiers et d'officiers a été organisée en 2005.

Outre la publication dans le *Moniteur belge*, des annonces ont été publiées dans la presse écrite.

Des dépliants ont été distribués dans les communes de la région qui présentent un haut taux de chômage. Des affiches ont été déposées auprès de commerçants installés dans les mêmes communes.

Deux stations de radio dont les émissions sont destinées aux jeunes diffusaient des spots publicitaires pour annoncer l'organisation des recrutements.

Enfin, les bureaux de chômage, les missions locales pour l'emploi, l'ORBEm et le VDAB ont aussi reçu un avis destiné à être affiché.

Le coût total de cette campagne s'est élevé à 23.651,80 EUR.

En ce qui concerne les résultats de cette campagne, ils sont positifs puisque la moitié des lauréats de la sélection de pompiers sont bruxellois. En ce qui concerne les lauréats officiers (au nombre de 4), l'un d'entre eux habite Bruxelles.

Passons maintenant aux admissions au stage.

In 2004 werden in totaal 91 toekomstige brandweerlieden, waaronder 23 % Brusselaars, toegelaten tot de stage.

In 2005 werden 54 brandweerlieden toegelaten tot de stage, waarvan 39 % Brusselaars.

In 2006 werd een totaal van 47 brandweerlieden en officieren toegelaten tot de stage. Hiervan was 27 % woonachtig te Brussel.

Het administratief personeel :

Alle plaatsaanbiedingen werden uitsluitend overgemaakt aan de BGDA en de VDAB.

Wat betreft de aanwervingen en recruteringen van administratief personeel in 2004, 2005 en 2006, nodig ik u uit om kennis te nemen van de volgende cijfers :

In 2004 werden 31 personen aangeworven of gerecruiteerd door de DBDMH, waarvan 64 % Brusselaars.

In 2005 ging het over 11 aanwervingen waarvan 72 % woonachtig zijn te Brussel.

In 2006 werden 8 personen aangeworven door de DBDMH, waarvan 75 % Brusselaars.

En 2004 : un total de 91 pompiers, dont 23 % de bruxellois, a été admis au stage.

En 2005 : un total de 54 pompiers, dont 39 % de bruxellois, a été admis au stage.

En 2006 : un total de 47 pompiers et officiers, dont 27 % de bruxellois, a été admis au stage.

Le personnel administratif :

Toutes les offres d'emploi ont été transmises uniquement à l'ORBEm et au VDAB.

En ce qui concerne les engagements et les recrutements de personnel administratif en 2004, 2005 et 2006, je vous invite à prendre connaissance des données ci-dessous.

En 2004 : 31 personnes, dont 64 % de bruxellois, ont été engagées ou recrutées par le SIAMU.

En 2005 : 11 personnes, dont 72 % de bruxellois, ont été engagées au SIAMU.

En 2006 : 8 personnes, dont 75 % de bruxellois, ont été engagées au SIAMU.

**Vraag nr. 501 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

**Toekenning van een subsidie voor het project Helena.**

De regering heeft onlangs beslist om 100.000 euro aan subsidies te verlenen aan de vzw Meurice R & D voor het project Helena.

- Waarin bestaat dat project ? Wat zijn de eventuele gevolgen voor de Brusselaars ?
- Hoeveel personen werken aan dat project ? Zijn het allemaal Brusselaars ?
- Waarom is die subsidie verleend in de zomer 2006 voor een project dat volgens de notificatie van de beslissing van de regering in mei 2005 van start zou zijn gegaan ?
- Wie zijn de andere publieke en privé-partners van dat project ? Wat is hun financiële bijdrage ?

**Antwoord :**

**1. Het project HELENA**

Het project HELENA (« Healthy Lifestyles in Europe Nutrition in Adolescence » of « Gezonde levenswijzen in Europa door voeding tijdens de adolescentie ») is een Europees project van grote omvang dat op doeltreffende wijze de voedingsgewoonten en de levenswijzen van de Europese adolescenten wil begrijpen en verbeteren.

**Question n° 501 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

**L'octroi d'un subside dans le cadre du projet « Helena ».**

Je constate que le gouvernement a récemment décidé d'octroyer un subside de près de 100.000 EUR à l'asbl Meurice R&D dans le cadre du projet « Helena ».

- En quoi consiste ce projet ? Qu'en est-il des éventuelles retombées pour les Bruxellois ?
- Combien de personnes y travaillent ? S'agit-il tous de Bruxellois ?
- Pourquoi une telle subvention est-elle accordée à l'été 2006 pour un projet qui, à lire la notification de la décision gouvernementale, semble avoir débuté en mai 2005 ?
- Quels sont les autres partenaires privés et publics de ce projet et à combien se chiffre le montant de leur intervention financière ?

**Réponse :**

**1. Projet HELENA**

Le projet HELENA (« Healthy Lifestyles in Europe Nutrition in Adolescence » ou « Des modes de vie sains en Europe par la nutrition au cours de l'adolescence ») est un projet européen de grande envergure visant à comprendre et améliorer de manière efficace les habitudes nutritionnelles et le mode de vie des adolescents européens.

Dit project zal met behulp van klassieke methodes het gedrag onderzoeken van jongeren van 13 tot 16 jaar in 10 landen, met als doel een educatief programma op te stellen over de manier van leven.

#### Waarom deze studie ?

Men neemt aan dat talrijke niet-overdraagbare ziekten hun oorsprong vinden in de kindertijd of de adolescentie. Het verband dat bestaat tussen deze ziekten en de manier van leven, het gedrag, de fysiologie, en de genetische en milieufactoren van adolescenten is ingewikkeld en nog slecht begrepen. De adolescentie is een periode waarin er zich wijzigingen voordoen die gevolgen hebben op de voedingsnoden en de gewoonten. Het project HELENA stelt een geïntegreerde benadering voor van de hierboven aangehaalde problemen, waarbij verschillende meercentrische studies zich buigen over een hele reeks onderling afhankelijke factoren : het voedingsaanbod, de kennis inzake voeding, het voedingsgedrag, de keuze en voorkeuren op het vlak van voeding, de lichaamsbouw, de plasmavetten en het metabolismisch profiel, het vitaminestatuut, de immunitaire functie gekoppeld aan het voedingsstatuut, de fysieke activiteit en aanleg, evenals het genotype.

#### De algemene doelstellingen van HELENA

- de harmonisatie van de evaluatiemethoden van de gezondheid van adolescenten
- de verbetering van de opvoedingsprogramma's over de wijze van leven
- de verbetering van de identificatie van risico-adolescenten
- de ontwikkeling van voedingsproducten die goed zijn voor de gezondheid.

#### Gevolgen voor de Brusselaars

Dit project past in het kader van het NPVG (Nationaal Plan Voeding en Gezondheid) dat het gewest wenst te promoten. Dit project verenigt 25 Europese partners, waaronder ook 3 Belgische partners. Tot deze drie behoort de dienst Voedingstechnologie van het Institut Meurice (prof. A. Masson). Deze Dienst werkt concreet mee aan 2 workpackages van het programma :

- a. De studie van het voedingsgedrag en de voorkeuren inzake voeding, met als doelstellingen :
  - de betaling en kwantificatie van de houding en het gedrag wat betreft de voedingskeuzen van adolescenten;
  - de identificatie van datgene wat adolescenten beschouwen als « traditionele » voedingsmiddelen en bepalen of deze producten makkelijk opnieuw kunnen worden ingevoerd in de voeding van de Europese adolescent;
  - de bepaling van de eisen en noden van adolescenten wat betreft de ontwikkeling van aantrekkelijke producten die goed zijn voor de gezondheid.
- b. De ontwikkeling van voedingsmiddelen die goed zijn voor de gezondheid en de evaluatie van hun inburgering bij adolescenten, met als doelstellingen :

Ce projet étudiera à l'aide de méthodes classiques le comportement des jeunes de 13 à 16 ans de 10 pays, avec pour objectif l'élaboration d'un programme d'éducation portant sur le mode de vie.

#### Pourquoi cette étude ?

On pense que l'origine de nombreuses maladies non transmissibles se situe dans l'enfance ou l'adolescence. Cependant, la relation existante entre ces maladies et le mode de vie, les attitudes, la physiologie, les facteurs génétiques et environnementaux des adolescents est une relation complexe et encore mal comprise. L'adolescence est une période cruciale au cours de laquelle se produisent des changements qui retentissent sur les besoins nutritionnels et sur les habitudes. Le projet HELENA propose une approche intégrée des problèmes cités précédemment, dans laquelle plusieurs études multicentriques se penchent sur toute une série de facteurs interdépendants : l'apport alimentaire, les connaissances en matière de nutrition, les comportements alimentaires, les choix et les préférences alimentaires, la composition corporelle, les lipides plasmatiques et le profil métabolique, le statut vitaminique, la fonction immunitaire liée au statut nutritionnel, l'activité physique et l'aptitude physique, ainsi que le génotype.

#### Les objectifs généraux d'HELENA

- Harmoniser les méthodes d'évaluation de la santé des adolescentes.
- Améliorer les programmes d'éducation portant sur le mode de vie.
- Améliorer l'identification des adolescents à risque.
- Développer des produits alimentaires favorables à la santé.

#### Retombées pour les Bruxellois

Le projet se situe dans le cadre du PNNS (Plan National Nutrition Santé) que la région veut promouvoir. Il rassemble 25 partenaires européens parmi lesquels 3 belges dont le Service de Technologie Alimentaire de l'Institut Meurice (Prof. A. Masson). Plus concrètement, ce service collabore dans 2 « work-package » du programme :

- a. L'étude des comportements et des préférences alimentaires dont les objectifs sont :
  - de déterminer et quantifier les attitudes et les comportements concernant les choix alimentaires des adolescents;
  - d'identifier ce que les adolescents considèrent comme des produits alimentaires « traditionnels » et déterminer si ces produits peuvent être facilement réintroduits dans le régime de l'adolescent européen;
  - de déterminer les exigences et les besoins des adolescents concernant le développement de produits attrayants favorables à la santé.
- b. Le développement de produits alimentaires favorables à la santé et évaluation de leur acceptabilité auprès des adolescents dont les objectifs sont :

- de vervaardiging met de hulp van industriële partners van drie voedingsproducenten voor adolescenten, met kenmerken die bijdragen tot een goede gezondheid maar die tevens aantrekkelijk zijn in termen van sensoriële kenmerken en verpakking;
- het verrichten van studies over de inburgering van deze producten bij adolescenten van verschillende landen.

Dit project zal toelaten om een hoeveelheid informatie in te zamelen op Belgisch vlak en meer bepaald voor het Brussels gewest, waar de onderzoeken worden gevoerd. Het doel is de ondervraging van 60 Brusselse adolescenten over hun voedingsgewoonten en van meer 140 Brusselse adolescenten over hun voorkeur voor « aangepaste » producten, na werkzaamheden op het gebied van formulering door de dienst van professor A. Masson, die deskundig is inzake sensoriële analyse en voedingstechnologie.

## 2. Personnel

Het project, dat wordt geleid door professor Annick Masson, stelt 1 ingenieur te werk (L. Fontaine) bij het Meurice-instituut.

## 3. Financiering

Het Europees project is gespreid over een periode van 3 jaar (van 1 juli 2005 tot 30 juni 2008). Het totaalbudget bedraagt 195.520 EUR waarvan 50 %, d.i. 97.760 EUR, wordt gefinancierd door het Europees Sociaal Fonds en 50 % door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomst STREP – Specific Targeted Research Project van het 6de kaderprogramma van de Europese Unie).

De gewestelijke financiering moet 50 % van de kosten dekken voor het personeel, de werking, de vergaderingen en de verplaatsingen verricht voor de verwezenlijking van dit project.

De gewestelijke financiering werd aangevraagd na de toekenning van de Europese financiering, wat de grote tijdspanne verklaart.

## 4. Partners

De 25 partners van het project zijn :

### – Spanje

- Universidad de Zaragoza
- Consejo Superior de Investigaciones Científicas
- Productos Aditivos S.A.
- Carnicas Serrano SL
- Aociacion de Investigacion de la Industria Agroalimentaria

### – Frankrijk

- Institut Pasteur de Lille
- Université de Lille 2

### – Zweden

- Karolinska Institutet
- SIK – Institutet foer livsmedel och bioteknik
- Cederroth International AB
- Cerealia R&D AB

- d'élaborer avec l'aide de partenaires industriels, trois produits alimentaires, à l'intention des adolescents, dotés de caractéristiques favorisant une bonne santé, mais également séduisants en termes de caractéristiques sensorielles et d'emballage;
- d'effectuer des études d'acceptabilité sur des adolescents de différents pays.

Ce projet va permettre de collecter une quantité d'informations au niveau de la Belgique et plus particulièrement de la Région bruxelloise, lieu des enquêtes. Le but est d'interroger près de 60 adolescents bruxellois sur leurs habitudes alimentaires et plus de 140 sur leurs préférences pour des produits « adaptés », après travaux de formulation réalisés par le service du Prof. A. Masson, spécialiste en analyse sensorielle et en technologie alimentaire.

## 2. Personnel

Le projet dirigé par le Prof. Annick Masson, met au travail 1 ingénieur (L. Fontaine) à l'institut Meurice.

## 3. Financement

Le projet européen court sur une période de 3 ans (1 juillet 2005 au 30 juin 2008). Le budget total s'élève à 195.520 EUR dont 50 % soit 97.760 EUR est pris en charge par le Fonds Social Européen, et 50 % par la RBC (convention STREP – Specific Targeted Research Project du 6ème Programme Cadre de l'UE).

Le financement régional est destiné à couvrir 50 % des frais de personnel, de fonctionnement, de réunions et de déplacements liés à l'exécution de ce projet.

Le financement régional a été sollicité après l'octroi du financement européen ce qui justifie le décalage dans le temps.

## 4. Partenaires

Les 25 partenaires du projet sont les suivants :

### – Espagne

- Universidad de Zaragoza
- Consejo Superior de Investigaciones Científicas
- Productos Aditivos S.A.
- Carnicas Serrano SL
- Aociacion de Investigacion de la Industria Agroalimentaria

### – France

- Institut Pasteur de Lille
- Université de Lille 2

### – Suède

- Karolinska Institutet
- SIK – Institutet foer livsmedel och bioteknik
- Cederroth International AB
- Cerealia R&D AB

- Duitsland
  - Research Institute of Child Nutrition Dortmund
  - Rheinische Friedrich Wilhelms Universität
- Griekenland
  - University of Cret School of Medicine
  - Harokopio University
- Italië
  - Instituto Nazionale di Ricerca per gli Alimenti e la Nutrizione
  - University of Napoli « Federico II » Dept of Food Science
- Oostenrijk
  - Medical University of Vienna
- Verenigd Koninkrijk
  - Campden & Chorleywood Food Research Association
- België
  - Ghent University
  - EUFIC
  - Meurice Recherche & Développement asbl
- Hongarije
  - Campden & Chorleywood Food Developpement asbl
  - Pécsi Tudományegyetem (University of Pecs)
- Allemagne
  - Research Institute of Child Nutrition Dortmund
  - Rheinische Friedrich Wilhelms Universität
- Grèce
  - University of Cret School of Medicine
  - Harokopio University
- Italie
  - Instituto Nazionale di Ricerca per gli Alimenti e la Nutrizione
  - University of Napoli « Federico II » Dept of Food Science
- Autriche
  - Medical University of Vienna
- Royaume-Uni
  - Campden & Chorleywood Food Research Association
- Belgique
  - Ghent University
  - EUFIC
  - Meurice Recherche & Développement asbl
- Hongrie
  - Campden & Chorleywood Food Developpement asbl
  - Pécsi Tudományegyetem (University of Pecs)

**Vraag nr. 502 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

***De toekenning van een subsidie aan de vzw CCIB.***

De regering heeft onlangs besloten om 60.000 euro subsidies toe te kennen aan de vzw CCIB.

Welk concreet project wordt er met die financiële steun opgezet ? Wat zijn de gevolgen ervan voor de Brusselse economie ?

***Antwoord :*** Ik heb de eer het geacht lid de volgende elementen mede te delen :

Het creëren van ondernemingen stimuleren is een essentieel onderdeel van de ontwikkeling van de economische activiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het is dan ook noodzakelijk op een goede basis starten om hun overlevingskansen te vergroten.

De KHNB heeft de opdracht ten dienste van de ondernemingen te staan in alle stadia van hun bestaan. Het is dus natuurlijk dat ze haar rol blijft spelen als adviseur en begeleider in het kader van de oprichting van nieuwe economische entiteiten.

**Question n° 502 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

***L'octroi d'un subside à l'asbl CCIB.***

Le gouvernement a récemment décidé d'octroyer un subside de 60.000 EUR à l'asbl CCIB.

Quel est le projet concret qui est (ou sera) mené au travers de cette aide financière ? Qu'en est-il de ses retombées pour l'économie bruxelloise ?

***Réponse :*** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

La stimulation de la création d'entreprise est un axe essentiel du développement de l'activité économique de la Région de Bruxelles-Capitale. Il est, dès lors, important que les jeunes entreprises démarrent leurs activités sur de bonnes bases pour augmenter leurs chances de survie.

La CCIB a pour mission d'être au service des entreprises à toutes les étapes de leur vie, il est donc naturel qu'elle continue à jouer son rôle de conseil et d'accompagnement dans le cadre de la création de nouvelles entités économiques.

De KHNB huisvest reeds meer dan 20 jaar een centrum dat gespecialiseerd is in de begeleiding van starters en die draait dankzij de steun van het gewest : het Centrum voor Bedrijfenv oprichters.

In diezelfde gedachtegang is het noodzakelijk de jonge onderneming te sensibiliseren voor de noodzaak om de evolutie van haar activiteit te volgen.

2006 wordt gekenmerkt door 4 grote types acties :

- De methodologie : ontwikkelen van een specifieke begeleiding van nieuwe doelen, voortzetting van de structurele begeleiding van jonge ondernemingen en versterking van de plaatselijke pro-activiteit door zicht te verplaatsen « naar de oprichters »;
- De opleiding en de collectieve informatieacties : stimuleren van de « Business-to-Business » ontmoetingen van de jonge ondernemingen de belangrijkste rem op de oprichting van ondernemingen grondig aanpakken en het gewestelijk begeleidingsnet en de beschikbare informatie optimaliseren;
- De werkinstrumenten : de standaardisering van de begeleiding door performante werkinstrumenten beklemtonen;
- De traceerbaarheid : de opvolging van de resultaten verzekeren om er alle lessen en goede praktijken uit te trekken.

Dit project heeft een evident impact op het creëren van werkgelegenheid in het Brussels Gewest.

La CCIB abrite, depuis plus de 20 ans, un centre spécialisé dans l'accompagnement des starters qui fonctionne grâce au soutien de la région : le Centre pour Créateurs d'Entreprises.

Dans cet ordre d'idée, il est indispensable de sensibiliser la jeune entreprise quant à la nécessité de suivre l'évolution de son activité.

L'année 2006 est caractérisée par 4 grands types d'actions :

- La méthodologie : développer un accompagnement spécifique de nouvelles cibles, poursuivre l'accompagnement structurel des jeunes entreprises et renforcer la pro-activité locale en se déplaçant « vers les créateurs »;
- La formation et les actions collectives d'information : stimuler les rencontres « Business-to-Business » des jeunes entreprises, traiter de manière approfondie le principal frein à la création d'entreprise et optimiser le réseau d'accompagnement régional et l'information disponible;
- Les outils de travail : accentuer la standardisation de l'accompagnement par des outils de travail performants;
- La traçabilité : assurer le suivi des résultats afin d'en tirer tous les enseignements et bonnes pratiques.

Ce projet a un impact évident sur la création d'emplois en Région bruxelloise.

**Vraag nr. 503 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

***De toekenning van een subsidie aan de vzw AXUM.***

De regering heeft onlangs besloten om 25.000 euro subsidies toe te kennen aan de vzw AXUM.

- Welk concreet project wordt er met die financiële steun opgezet ? Wat zullen de gevolgen ervan zijn voor de Brusselse economie ?

***Antwoord :*** Ik heb de eer het geacht lid de volgende elementen mede te delen :

Elk jaar organiseert de vzw AXUM de tentoonstelling « ArtisanArt » in Brussel. Sedert 1998 steunt het gewest die gebeurtenis financieel.

Het voornaamste doel van die tentoonstelling is de promotie van de kunstambachten en de herwaardering van de handenarbeid.

Zij is toegankelijk voor het brede publiek, de scholen van het secundair en alle professionals die werken, hetzij in openbare of privé-ondernemingen, hetzij als zelfstandigen, of in het kader van vzw's, groeperingen en verenigingen. Die professionals bestendigen de opleiding in hun vak dankzij leerjongens in hun atelier en/of lessen die ze in scholen geven.

**Question n° 503 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

***L'octroi d'un subside à l'asbl AXUM.***

Le gouvernement a récemment décidé d'octroyer un subside de 25.000 EUR à l'asbl AXUM.

- Quel est le projet concret qui est (ou sera) mené au travers de cette aide financière ? Qu'en est-il de ses retombées pour l'économie bruxelloise ?

***Réponse :*** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Chaque année, l'asbl AXUM organise, à Bruxelles, l'exposition « ArtisanArt ». Depuis 1998, la Région soutient financièrement cet événement.

L'objectif principal poursuivi par cette exposition est la promotion des métiers d'Art et la revalorisation du travail manuel.

Elle est ouverte au grand public, aux écoles secondaires et à tous les professionnels qui travaillent soit au sein de sociétés publiques ou privées, soit comme indépendants, soit dans le cadre d'asbl, de groupements et d'associations. Ces professionnels perpétuent la formation de leur métier grâce à des apprentis qui travaillent dans leur atelier et/ou par des cours qu'ils donnent dans les écoles.

Dit project zal een onrechtstreekse impact hebben op het creëren van werkgelegenheid in het Brussels Gewest.

Ce projet a donc un impact direct sur la création d'emplois en Région bruxelloise.

## **Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

**Vraag nr. 462 van mevr. Céline Delforge d.d. 13 oktober 2006  
 (Fr.) :**

***De toestemming om met grote vrachtwagens te rijden.***

De Belgische transportfederatie vraagt de toestemming om in België met grote vrachtwagens met een lengte van 25,5 meter en een gewicht van 60 ton te mogen rijden.

Na de weigering van de federale regering om dergelijke vrachtwagens op proef te laten rijden op onze wegen heeft Febetra te kennen gegeven dezelfde vraag te zullen stellen aan de gewesten.

Aangezien vrachtwagens reeds voor veel verkeersproblemen zorgen in ons gewest lijkt het evident dat zwaardere en grotere vrachtwagens niet thuisoren in onze straten. Bovendien kan men zich vragen stellen over de schade die zo'n zware voertuigen zouden aanrichten aan onze wegen.

Kunt U mij zeggen of Febetra U zoals aangekondigd heeft gevraagd om testritten te mogen houden met grote vrachtwagens en wat uw standpunt terzake is ?

**Antwoord :** Deze supervrachtwagens worden sinds enige tijd ook ingezet in Europa, met name in Zweden en Finland. Recent voerden Nederland en Duitsland testen uit met deze voertuigen.

Op verzoek van de FOD Mobiliteit werd een jaar geleden een werkgroep in het leven geroepen om de effecten van deze supervrachtwagens vanuit verschillende invalshoeken (economie, verkeer, bepaling van de afmetingen van de wegen en kunstwerken, milieu...) te onderzoeken. Deze werkgroep wordt voorgezeten door het OCW en is samengesteld uit leden van de federale en gewestelijke administraties en instellingen, waaronder het Brussels gewest. De resultaten ervan worden verwacht voor januari 2007.

Ik ben het met u eens dat langere, en zeker zwaardere vrachtwagens niet wenselijk zijn in Brussel.

## **Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

**Question n° 462 de Mme Céline Delforge du 13 octobre 2006  
 (Fr.) :**

***L'autorisation de circuler pour les « super camions ».***

Monsieur le ministre, la Fédération des transporteurs belges souhaite l'autorisation de circuler en Belgique pour des « super camions » qui peuvent atteindre une longueur de 25,25 mètres et un poids de 60 tonnes.

Suite au refus du gouvernement fédéral de permettre le lancement à l'essai de ce type de camions sur nos routes, la Febetra a annoncé son intention d'adresser la même demande aux Régions.

Alors que la circulation des camions pose déjà de nombreux problèmes dans notre Région, il semble évident que l'introduction de véhicules plus lourds et plus encombrants est incompatible avec la taille de nos rues. Par ailleurs, on peut aisément se poser des questions sur les dégradations qu'entraîneraient des véhicules aussi lourds pour nos voiries.

Pouvez-vous me dire, Monsieur le ministre, si la Febetra vous a, comme annoncé, adressé une demande pour tester la circulation de camions géants et quelle est votre position à ce sujet ?

**Réponse :** Ces super poids lourds ont fait depuis peu leur apparition en Europe, notamment en Suède et en Finlande. Les Pays-Bas et l'Allemagne ont récemment effectué des tests avec ces véhicules.

A la demande du SPF Mobilité, un groupe de travail a vu le jour, il y a un an, afin d'analyser sous différents angles (économie, trafic, dimensionnement des voiries et des ouvrages d'art, environnement, ...) les effets provoqués par ces super poids lourds. Ce groupe de travail est présidé par le CRR et comprend des membres des administrations et organismes fédéraux et régionaux. La Région bruxelloise fait partie de ce groupe de travail et les résultats de celui-ci sont attendus pour janvier 2007.

Je vous rejoins sur le fait qu'il ne convient pas de faire circuler des poids lourds plus longs et surtout plus lourds dans Bruxelles.

**Vraag nr. 465 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2006  
(Fr.) :**

***Gebruik van biodiesel door de MIVB.***

Welk deel van het buspark zou kunnen rijden op biodiesel en om welke biodiesel zou het dan wel gaan (met welk percentage niet petroleumproducten in de samenstelling) ?

Is het mogelijk om van klassieke diesel naar biodiesel over te stappen in het contract van de MIVB met de brandstofleverancier ?

**Antwoord :** De biodiesel die de MIVB eventueel overweegt te gebruiken is een mengsel van dimethylester en normale gasolie naar rata van 3,37 % dimethylester.

In principe zou dit type brandstof geen technische problemen mogen veroorzaken voor een gebruik op het hele autobuspark, hoewel de MIVB nog wacht op het officieel advies van de constructeurs die officieel werden geraadpleegd. Op het niveau van de motoren van de bussen zal geen enkele aanpassing nodig zijn omdat de hoeveelheid biodiesel 5,75 % van de totale brandstof niet zal overschrijden.

De huidige raamovereenkomst maakt het niet mogelijk van klassieke diesel over te stappen naar biodiesel. Voor het volgende contract (2007) is de MIVB van plan aan de kandidaat in de aankondiging van opdracht een nota te vragen met de juiste beschrijving van de stand van zaken in het dossier « bio », alsook een attest op erewoord dat certificeert dat hij in staat zal zijn voor proeven « kleine » (vast te stellen) hoeveelheden biodiesel te leveren in de loop van het contract.

**Vraag nr. 466 van mevr. Els Ampe d.d. 8 november 2006 (N.) :**

***Het naleven van de snelheidsbeperkingen in de Louizatunnels.***

Kan u een overzicht geven van het aantal snelheidsovertredingen dat tijdens de laatste 12 maanden tot eind oktober 2006 werden begaan in de Louizatunnel ? Hoeveel % van de passende wagens overtreedt de toegelaten snelheid ?

Op welke uren worden voornamelijk snelheidsovertredingen vastgesteld ? Hoeveel zware accidenten deden zich tijdens het laatste jaar voor in de Louizatunnel ? Hoeveel van deze accidenten waren te wijten aan overschreiding van toegelaten snelheid, hoeveel van deze accidenten waren te wijten aan drank- of druggebruik, welke zijn andere oorzaken die worden opgegeven ?

**Antwoord :** De politiezone Brussel-Hoofdstad/Elsene (PZ 5339) voert in de tunnels van de Louizalaan controles uit met behulp van mobiele radartoestellen en geeft de resultaten van deze controles door aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (zie tabel als bijlage).

Voor de periode gaande van juni 2005 tot mei 2006, zijn de volgende ongevalgegevens beschikbaar over de tunnels van de Louizalaan (bron : politiezone 5339) :

**Question n° 465 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2006  
(Fr.) :**

***Utilisation de biodiesel par la STIB.***

Il me serait agréable de savoir quelle partie de la flotte de bus est susceptible de rouler avec des carburants qualifiés de biodiesel et de quel type de biodiesel il s'agit (avec quel pourcentage de produits non pétroliers dans leur composition) ?

Le contrat cadre passé par la STIB avec son fournisseur de carburant permet-il de passer du diesel classique au biodiesel ?

**Réponse :** Le biodiesel que la STIB envisage éventuellement d'utiliser est un mélange de diméthylester et de gasoil normal à concurrence de 3,37 % de diméthylester.

En principe, ce type de combustible ne devrait pas provoquer de problème technique pour une utilisation sur l'entièreté du parc des autobus, bien que la STIB attende encore l'avis officiel des constructeurs qui ont été officiellement consultés. Au niveau des moteurs de bus, aucune adaptation ne sera nécessaire, vu que la quantité de biodiesel ne dépassera pas 5,75 % de la totalité du carburant.

Le contrat-cadre actuel ne permet pas de passer du diesel classique au biodiesel. En ce qui concerne le prochain contrat (2007), la STIB compte demander au candidat, dans l'avis de marché, une note décrivant exactement l'état d'avancement du dossier « bio » ainsi qu'une attestation sur l'honneur certifiant qu'il sera apte à livrer des « petites » (à définir) quantités de biodiesel en cours de contrat à des fins de tests.

**Question n° 466 de Mme Els Ampe du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Respect de la limitation de vitesse dans le tunnel Louise.***

Pouvez-vous me donner un relevé du nombre d'excès de vitesse dans le tunnel Louise au cours des douze mois précédent octobre 2006 ? Quel est le pourcentage des voitures empruntant le tunnel Louise qui enfreint la vitesse autorisée ?

À quelles heures constate-t-on principalement ces excès de vitesse ? Combien d'accidents graves ont eu lieu dans le tunnel Louise au cours de l'année écoulée ? Combien de ces accidents étaient dus à un dépassement de la vitesse autorisée, combien à la consommation d'alcool ou de drogue, quelles sont les autres causes avancées ?

**Réponse :** La zone de police Bruxelles-Capitale/Ixelles (ZP 5339) effectue des contrôles au moyen de radars mobiles dans les tunnels de l'avenue Louise et transmet le résultat de ces contrôles à la Région de Bruxelles-Capitale (voir tableaux en annexe).

En ce qui concerne les accidents dans les tunnels de l'avenue Louise, les données suivantes sont disponibles (source : zone de police 5339) pour la période de juin 2005 à mai 2006 :

Baljuwtunnel : 2 ongevallen met gewonden – 1 ongeval met materiële schade

Louizatunnel : 5 ongevallen met gewonden – 2 ongevallen met materiële schade

Stefaniatunnel : 5 ongevallen met gewonden – 1 ongeval met materiële schade

Dit komt dus neer op een totaal van 16 ongevallen gedurende een periode van 12 maanden.

Om na te gaan aan welke redenen deze ongevallen te wijzen zijn, zou elk proces-verbaal dat door de politie opgesteld werd trouwens geanalyseerd moeten worden en dit kan enkel met toestemming van het parket.

Een dergelijke analyse zit vervat in een studie over de problematiek van de maximumsnelheden toegestaan in de tunnels en op de grote stadsboulevards, die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgedragen werd aan het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV).

Tunnel Bailli : 2 accidents avec blessés – 1 accident avec dégâts matériels

Tunnel Louise : 5 accidents avec blessés – 2 accidents avec dégâts matériels

Tunnel Stéphanie : 5 accidents avec blessés – 1 accident avec dégâts matériels

Soit un total de 16 accidents sur une période de 12 mois.

Par ailleurs, en ce qui concerne les causes des accidents, il faudrait pouvoir analyser chaque procès-verbal rédigé par la police, ce qui nécessite l'autorisation du Parquet.

Cette analyse est prévue dans le cadre d'une étude sur la problématique des vitesses maximales autorisées dans les tunnels et sur les grands boulevards effectuée par l'Institut Belge pour la Sécurité Routière (IBSR) à la demande de la Région de Bruxelles-Capitale.

Jaar 2005/Année 2005

**Louizatunnel richting zuid/Tunnel Louise vers Midi  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/Signal F1 – 50 km/h**

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
9 feb 9 fév 20 okt 20 oct	90 240	1.225 3.924	98 98	14 3	14 10	162 54	176 64	0 0	108 103	71 65	79 71

**Baljuwtunnel richting Terkamerenbos/Tunnel Bailli vers Bois de la Cambre  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/ Signal F1 – 50 km/h**

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
1 dec/1 déc	80	370	54	41	16	162	135	0	112	73	80

**Baljuwtunnel richting centrum/Tunnel Bailli vers centre  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/ Signal F1 – 50 km/h**

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
20 apr 20 avr 11 jan 11 jan 13 jul	120 255	1.102 2.142	90 100	9 6	21 123	76 0	97 123	0 0	111 101	66 69	77 77

13 jul	150	942	100	37	35	315	350	0	104	70	80
28 sep											
28 sep	165	1.217	60	37	35	412	447	0	139	74	81
30 nov											
30 nov	120	1.014	100	8	8	81	89	0	103	65	71

Vleurgattunnel richting bos/Tunnel Vleurgat vers Bois  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/ Signal F1 – 50 km/h

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
20 sep 20 sep	80	493	98	45	7	214	221	0	104	67	82

Jaar 2006/Année 2006

Uitrit Stefaniatunnel richting bos/Sortie tunnel Stéphanie vers Bois  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/ Signal F1 – 50 km/h

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
6 feb 6 fév	225	3.019	94	13	17	388	405	0	112	69	79

Louizatunnel richting Noord (in tunnel)/Tunnel Louise vers Nord  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/ Signal F1 – 50 km/h

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
13 maart 13 mars	80	1.628	90	10	4	165	169	0	103	63	70

Louizatunnel richting zuid/Tunnel Louise vers Midi  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/ Signal F1 – 50 km/h

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
17 maart 17 mars	165	3.333	94	2	0	64	64	0	92	65	72

Baljuwtunnel richting centrum/Tunnel Bailli vers centre  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/ Signal F1 – 50 km/h

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
24 apr 20 avr	120	2.647	100	12	13	315	328	0	97	73	76

Baljuwtunnel richting Terkamerenbos/Tunnel Bailli vers Bois de la Cambre  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/ Signal F1 – 50 km/h

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
23 jan											
23 jan	160	1.381	98	16	29	190	219	0	104	67	76
23 jan											
23 jan	120	1.642	70	10	7	160	167	0	93	55	61
27 maart											
27 mars	60	620	100	35	17	210	227	0	105	74	84
4 apr/4 avr	270	2.276	94	33	126	638	764	0	116	64	69
4 apr/4 avr	250	3.737	78	10	16	380	396	0	106	56	63
21 sept											
21 sept	240	2.254	90	7	57	103	160	0	148	66	75

Vleurgattunnel richting centrum/Tunnel Vleurgat vers centre  
 Verkeersbord F1 – 50 km/u/ Signal F1 – 50 km/h

Datum – Date	Duur van de controle (minuten) – Durée du contrôle (minutes)	Gecontroleerde voertuigen – Nombre de véhicules contrôlés	% vrtg. in overtreding – % des véhicules en infraction	% bekeurd – % de verbalisés	PV – PV	PI – PI	PV+PI – PV+PI	Intrekk. rijbewijs – Retrait permis	Max. vastgest. snelheid – Vitesse maximale constatée	Gemid. snelheid – Vitesse moyenne	Snelh. 80 – Vitesse 80
23 juni											
23 juin	60	620	98	9	4	54	58	0	93	65	71
10 aug											
10 août	135	742	88	331	15	229	244	0	105	65	76

**Vraag nr. 467 van mevr. Danielle Caron d.d. 10 november 2006 (Fr.) :**

*De verkeersdempels op de Marcel Thirylaan.*

De Marcel Thirylaan is een zeer drukke gewestweg. Op het stuk tussen de Calabrië-rotonde en de Decuyper-rotonde is de snelheid beperkt tot 30 km/h wegens de nabijheid van de school Sainte-Jeanne de Chantal.

Om de automobilisten ertoe aan te zetten die snelheidsbeperking in acht te nemen, zijn er twee verkeersdempels geplaatst tijdens de heraanleg van de Marcel Thirylaan.

Die verkeersdempels zijn aangelegd in gedrukt beton. Jammer genoeg zetten ze de automobilisten er niet toe aan hun

**Question n° 467 de Mme Danielle Caron du 10 novembre 2006 (Fr.) :**

*Les casse-vitesse de l'avenue Marcel Thiry.*

L'avenue Marcel Thiry est une voirie régionale très fréquentée. Le tronçon de cette voirie compris entre le rond-point Calabre et le rond-point Decuyper est limité à 30 km/h en raison de la présence de l'école Sainte-Jeanne de Chantal.

Afin d'encourager les automobilistes à respecter cette limitation de vitesse, deux casse-vitesse ont été placés lors du réaménagement de l'avenue Marcel Thiry.

Ces plateaux, réalisés en béton imprimé, outre le fait qu'ils n'incitent malheureusement pas l'automobiliste à réduire sa

snelheid te minderen, maar ze veroorzaken bovenal ondraaglijk rijgeluiden voor de omwonenden.

Het asfalteren van de verkeersdrempels zou de verkeersoverlast voor de omwonenden aanzienlijk doen afnemen.

Kunt u me zeggen of die werken, die per slot van rekening weinig kosten, maar de levenskwaliteit van de omwonenden fors zullen verbeteren, uitgevoerd zullen worden ?

**Antwoord :** Op verzoek van mijn diensten verrichtte het geluidslaboratorium van Leefmilieu Brussel op donderdag 21 september 2006 metingen in de Marcel Thirylaan, ter hoogte van de verkeersdrempel aan de school Sainte-Jeanne de Chantal.

Deze metingen waren bedoeld om de lokale geluidsimpact van het verkeer bij het overrijden van de verkeersdrempel te evalueren. In dat opzicht werd een vergelijking gemaakt tussen enerzijds het geluidsniveau gemeten bij het overrijden van de verkeersdrempel en anderzijds het geluidsniveau gemeten bij het voorbijrijden op een ander stuk van de Marcel Thirylaan.

Uit de vergelijking tussen deze twee geluidsniveaus blijkt duidelijk dat het geluidsniveau van voertuigen die de verkeersdrempel overrijden hoger is dan dat van voertuigen die voorbijrijden op de gewone rijweg. Dit verschil bedraagt ongeveer 5 dB(A) en is groter naarmate de wagens sneller rijden.

Een groot deel van dit verschil in geluidsniveau wordt verklaard door het feit dat wagens afremmen, lokaal over een ander type wegdek rijden en na de verkeersdrempel opnieuw optrekken.

Een ingreep op het vlak van de verharding kan gunstige gevolgen hebben voor de akoestiek, maar dat is niet gegarandeerd. De overgang tussen twee verschillende verhardingen veroorzaakt steeds een ander geluid. Een betonverharding veroorzaakt over het algemeen ongeveer 2 dB(A) meer lawaai dan een asfaltverharding, vooral bij hoge snelheden en op verkeersplateaus. De geluidswinst zou maar maximaal 2 dB(A) bedragen.

Ook heeft het gebruik van een betonverharding voor het verkeersplateau in de Marcel Thirylaan 2 grote voordeelen. De automobilisten merken heel duidelijk de hindernis in het wegdek op, waardoor zij automatisch trager zullen rijden. Ook is een betonverharding veel steviger dan een asfaltverharding. Dit verhoogt de levensduur van de verkeersdrempel aanzienlijk.

Conclusie : het geluidsniveau in de Marcel Thirylaan kan op twee manieren beperkt worden :

- 1) verwijdering van de verkeersdrempels. Dit gaat echter ten koste van de verkeersveiligheid en is dus geen optie;
- 2) naleving van de wettelijk toegelaten snelheid van 30 km/u.

vitesse, occasionnent des bruits de roulement insupportables pour les riverains.

Il semblerait que l'asphaltage de ces casse-vitesse amenuiserait considérablement la gène ressentie par les habitants de ce tronçon de voirie.

Monsieur le ministre pourrait-il me dire si cet aménagement, somme toute minime au niveau du coût mais certainement très appréciable au niveau de la qualité de vie des riverains, est prévu ?

**Réponse :** A la demande de mes services, des mesures ont été réalisées par le laboratoire bruit de Bruxelles Environnement, avenue Marcel Thiry, à hauteur du plateau situé en face de l'école Sainte-Jeanne de Chantal, le jeudi 21 septembre 2006.

Ces mesures visaient à évaluer localement l'impact acoustique du trafic routier au passage du plateau. Elles ont consisté à comparer les niveaux de bruit du trafic mesurés au droit de l'aménagement en plateau d'une part et au droit d'un tronçon hors plateaux dans l'avenue Marcel Thiry d'autre part.

La comparaison des niveaux équivalents particuliers mesurés avenue Marcel Thiry met en évidence une augmentation locale des niveaux de bruit lors du passage des véhicules sur le plateau par rapport aux niveaux de bruit mesurés lors du passage des véhicules en dehors du plateau. Cette augmentation est de l'ordre de 5 dB(A) et est supérieure selon que les véhicules roulent plus vite.

Cette différence s'explique majoritairement par le fait que les véhicules freinent, roulent localement sur un autre type de revêtement et accélèrent après avoir franchi le plateau.

Une intervention au niveau du revêtement peut avoir des effets bénéfiques sans que le gain acoustique ne puisse être garanti. En effet, les changements de revêtements engendrent, lors du passage des véhicules, une brusque modification du bruit de roulement. Le béton constitue en moyenne un revêtement plus bruyant que les revêtements asphaltiques, de 2 dB(A), en particulier pour des vitesses élevées et lorsqu'il est mis en œuvre sur un plateau surélevé. Le gain acoustique ne serait donc que de 2 dB(A) maximum.

Par ailleurs, l'utilisation d'un revêtement en béton pour le plateau situé avenue Marcel Thiry présente deux grands avantages. Premièrement, les automobilistes remarquent très clairement la présence d'un obstacle sur le revêtement. Deuxièmement, un revêtement en béton est beaucoup plus solide qu'un revêtement en asphalte, ce qui augmente sensiblement la durée de vie du plateau.

Conclusion : la réduction du niveau de bruit dans l'avenue Marcel Thiry peut être obtenue de deux manières :

- 1) suppression des plateaux, bien qu'au détriment de la sécurité routière. Ce n'est donc pas une option;
- 2) respect de la vitesse maximale autorisée de 30 km/h.

**Vraag nr. 468 van mevr. Céline Fremault d.d. 10 november 2006 (Fr.) :**

***De werken in Ukkel.***

De bewoners van de De Frélaan en omwonenden lijken zich nogal te ergeren aan de werken die thans plaatshebben op die plaats in de gemeente. Ze zijn hiervan maar laat op de hoogte gebracht.

De berichtgeving was dus niet erg doeltreffend. De mensen klagen erover dat zij pas de dag voor de aanvang van de werken op de hoogte zijn gebracht. Het bestuur der uitrusting en verplaatsingen, de politie en de gemeente geven bovendien niet dezelfde informatie.

Voor de handelaars die talrijk zijn in die wijk (Sint-Pietersvoordeplein, Xavier de Buestaat) kan de daling van hun omzet ten gevolge van het afsluiten van de laan zeer snel ondraaglijke gevolgen hebben als die situatie blijft duren.

Daarom zou ik U de volgende vragen willen stellen :

- Hoe zit het precies met de duur van de werken ?
- Zijn die werken opgenomen in het recent meerjarenplan voor openbare werken ?
- Welke maatregelen zult U nemen om de problemen inzake de bereikbaarheid van het centrum van Ukkel te verhelpen ?

***Antwoord :***

- De huidige werken in de De Frélaan omvatten de vernieuwing van de verharding van de voetpaden en de parkeerzones. Alle bordstenen, watergoten en alle defecte straatkolken zullen vervangen worden. Ook zullen de bushaltes aangepast en, in sommige gevallen, verplaatst worden.
- De werken gingen op 11 oktober van start en zullen in vier grote fasen verlopen.

De De Frélaan zal permanent open zijn voor het verkeer in de richting van de Waterloosesteenweg naar de Brugmannlaan. Het verkeer in de richting van het bos zal worden omgeleid volgens de hieronder beschreven fasen :

Fase I : van 11 oktober tot eind december 2006 tussen de Brugmannlaan en de De Frésquare. Het autoverkeer wordt omgeleid via de Brugmannlaan, de W. Churchilllaan en de E. Cavellstraat of via de Wolvendaellaan, de Dieweg, de Ringlaan en de Houzeauaan.

Fase II : van januari tot maart 2007 tussen de De Frésquare en de E. Cavellstraat. De bussen worden omgeleid via de Beeldhouwerslaan, de Groesellenbergstraat en de Houzeaulaan. Het autoverkeer wordt omgeleid via de Brugmannlaan, de W. Churchilllaan en de E. Cavellstraat of via de Wolvendaellaan, de Dieweg, de Ringlaan en de Houzeaulaan.

Fase III : van april tot juni 2007 tussen de E. Cavellstraat en de Floridaalaan. De bussen worden omgeleid via de Houzeaulaan, de Ringlaan, de Groene Jagerlaan en de Waterloosesteenweg. Het

**Question n° 468 de Mme Céline Fremault du 10 novembre 2006 (Fr.) :**

***Les travaux à Uccle.***

Les habitants de l'avenue De Fré, et des alentours, semblent passablement « irrités » par les travaux actuellement lieu sur ce tronçon de la commune d'Uccle et pour lesquels ils n'ont été prévenus que très tardivement.

La communication n'a donc pas été des plus efficaces : les gens se plaignent en effet d'avoir été informés ... la veille du début des travaux. Et les informations sont différentes selon que l'on s'adresse à l'Administration des Equipements et des Déplacements (AED), à la police ou à la commune.

Quant aux commerçants, nombreux dans les alentours de ce quartier (Parvis Saint-Pierre, rue Xavier de Bue), la baisse de leur chiffre d'affaires, consécutive à la fermeture de l'avenue, va devenir très vite insupportable si cette situation devait durer.

C'est pourquoi, Monsieur le ministre, je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Qu'en est-il exactement de la durée de ces travaux ?
- Ont-ils été intégrés dans le récent Plan pluriannuel des Travaux publics ?
- Quelles mesures comptez-vous prendre pour atténuer l'asphyxie du centre ville d'Uccle ?

***Réponse :***

- Les travaux en cours dans l'avenue de Fré comprennent le renouvellement du revêtement des trottoirs et des zones de stationnement. Toutes les bordures et filets d'eau seront remplacés, ainsi que les avaloirs défectueux. En même temps, les embarcadères bus seront adaptés et certains déplacés.
- Les travaux ont démarré le 11 octobre 2006 et seront exécutés en quatre grandes phases.

La circulation dans l'avenue De Fré sera à tout moment possible de la chaussée de Waterloo vers l'avenue Brugmann. La circulation dans le sens vers le Bois sera déviée selon les phases mentionnées ci-après :

Phase I : du 11 octobre à fin décembre 2006 entre l'avenue Brugmann et le square De Fré. Déviation automobile via l'avenue Brugmann, l'avenue W. Churchill et la rue E. Cavell ou via l'avenue Wolvendael, le Dieweg, l'avenue Circulaire et l'avenue Houzeau.

Phase II : de janvier à mars 2007 entre le square De Fré et la rue E. Cavell. Déviation bus via l'avenue des Statutaires, la rue Groesellenberg et l'avenue Houzeau. Déviation automobile via l'avenue Brugmann, l'avenue W. Churchill et la rue E. Cavell ou via l'avenue Wolvendael, le Dieweg, l'avenue Circulaire et l'avenue Houzeau.

Phase III : d'avril à juin 2007 entre la rue E. Cavell et l'avenue Floride. Déviation bus via l'avenue Houzeau, l'avenue Circulaire, l'avenue du Vert Chasseur et la chaussée de Waterloo. Déviation

autoverkeer wordt omgeleid via de E. Cavellstraat, de W. Churchilllaan, de Waterloosesteenweg of via de Houzeaulaan, de Sterrewachtlaan en de Waterloosesteenweg.

Fase IV : van augustus tot oktober 2007 tussen de Floridalaan en de Waterloosesteenweg. De bussen worden omgeleid via de Houzeaulaan, de Ringlaan, de Groene Jagerlaan en de Waterloosesteenweg. Het autoverkeer wordt omgeleid via de E. Cavellstraat, de W. Churchilllaan, de Waterloosesteenweg of via de Houzeaulaan, de Sterrewachtlaan en de Waterloosesteenweg.

Tijdens de eindejaarsperiode zal de De Frélaan weer in beide richtingen opengesteld worden (tussen fase I en fase II).

De omleidingen voor fase I, die nu aan de gang is, werden voor de werken aangebracht. De verkeersborden werden door mijn diensten, in samenwerking met de lokale politiedienst, van bij het begin van de werken aangepast zodat zowel aan de wensen van de handelaars als van de omwonenden voldaan werd.

In de werffolders die door mijn diensten verspreid werden en in de informatieberichten van de politie van de zone Ukkel werd steeds vermeld dat de De Frélaan enkelrichting zou zijn van het bos naar de Brugmannlaan en dat de andere richting zou worden omgeleid. Nog mijn diensten, noch de politiediensten kunnen verantwoordelijk worden gesteld indien door de pers of door andere instanties andere informatie werd verspreid.

Om de veiligheid van de weggebruikers en zeker van de arbeiders die de werken uitvoeren, te garanderen, is het absoluut noodzakelijk om één rijstrook af te sluiten. Op deze rijstrook rijden werkvoertuigen en wordt het materiaal voor de heraanleg opgeslagen.

- Deze werken werden opgenomen in de « bestellingsopdrachten voor de heraanleg van de voetpaden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », en dit op vraag van het gemeentebestuur van Ukkel.
- Om de verkeershinder tot een minimum te beperken, wordt de signalisatie voortdurend geoptimaliseerd. Dit gebeurt in samenspraak met de gemeentelijke diensten en de politiediensten. Vanaf fase 2 zullen aan het begin en aan het einde van de De Frélaan, de Waterloosesteenweg en de Brugmannlaan zeer grote verkeersborden geplaatst worden die zeer duidelijk zullen aangeven in welk deel van de De Frélaan verkeer in beide rijrichtingen mogelijk is en in welk deel het verkeer slechts in één richting mogelijk is. Hierop zullen ook duidelijk de ziekenhuizen en de omleidingswegen aangeduid zijn.
- Bovendien heeft de aannemer, op vraag van mijn administratie, extra ploegen ingezet om de werken sneller te realiseren dan oorspronkelijk gepland. De werken waren immers oorspronkelijk voorzien tot einde 2007. In plaats van de oorspronkelijk voorziene 2 werkploegen worden nu minstens 3 werkploegen en bij het leggen van de klinkers zelfs 5 werkploegen ingezet. Zo wordt de uitvoeringstermijn van de werf met 3 maanden ingekort.

automobile via la rue E. Cavell, l'avenue W. Churchill, la chaussée de Waterloo ou via l'avenue Houzeau, l'avenue de l'Observatoire et la chaussée de Waterloo.

Phase IV : d'août à octobre 2007 entre l'avenue Floride et la chaussée de Waterloo. Déviation bus via l'avenue du Vert Chasseur et la chaussée de Waterloo. Déviation automobile via la rue E. Cavell, l'avenue W. Churchill, la chaussée de Waterloo ou via l'avenue Houzeau, l'avenue de l'Observatoire et la chaussée de Waterloo.

Pendant la période des congés de fin d'année, la circulation sera rétablie dans les deux sens (entre les phases I et II).

Les déviations pour la phase I actuelle ont été installées préalablement aux travaux et les panneaux ont été adaptés par mes services en collaboration avec le service de police local dès le début de ces travaux afin de satisfaire aux souhaits aussi bien des commerçants que des riverains.

Les infos chantiers distribuées par mes services ainsi que les communiqués faits par la police de la zone d'Uccle ont toujours mentionné que l'avenue De Fré était mise en sens unique du Bois vers l'avenue Brugmann et que le sens inverse était dévié. Ni mes services, ni le service de police ne peuvent être considérés comme responsables si la presse ou d'autres instances communiquent d'autres informations.

L'emprise d'une bande de circulation est absolument nécessaire pour garantir la sécurité de tous les usagers de la voirie et surtout celle des ouvriers qui réalisent les travaux. Dans l'emprise circulent les engins de chantier et les matériaux pour le réaménagement y sont stockés.

- Ces travaux sont intégrés dans les « marchés à commandes pour le réaménagement de trottoirs dans la Région de Bruxelles-Capitale » et y ont été repris à la demande de l'administration communale d'Uccle.
- Afin de réduire au minimum les embarras de circulation, la signalisation sera constamment optimisée en concertation avec les services communaux et les services de police. A partir de la deuxième phase des travaux, des panneaux de très grande taille, installés au début et à la fin de l'avenue De Fré, ainsi que dans la chaussée de Waterloo et dans l'avenue Brugmann, signaleront très précisément où la circulation dans l'avenue De Fré sera à sens unique et où elle s'effectuera dans les deux sens. Les hôpitaux et les déviations mises en place seront également clairement renseignés sur ces panneaux.
- Par ailleurs, à la demande de mon administration, l'entrepreneur a mis en place des équipes supplémentaires en vue de réaliser les travaux plus rapidement que prévu (la fin de ceux-ci étant initialement prévue fin 2007). Désormais, au moins trois équipes se relaient au lieu de deux et pas moins de cinq équipes sont prévues pour la pose des dalles de trottoirs. L'objectif de ces mesures est de réduire de trois mois le délai d'exécution des travaux.

**Vraag nr. 469 van mevr. Valérie Seyns d.d. 15 november 2006  
 (N.) :**

***De nieuwe bussen van de MIVB.***

Vanaf volgend jaar beschikt de MIVB over 140 nieuwe bussen. Het gaat om 25 Mercedes-Citaro-bussen van Evobus, en 115 A-330's van Vanhool.

1. Hoeveel van de 25 Evobus-bussen rijdt er op milieuvriendelijke brandstof ? Indien er gen zijn : waarom werd er enkel geopteerd voor sterk vervuilende bussen ?
2. Hoeveel van de 115 Vanhoolbussen rijdt er op milieuvriendelijke brandstof ? Indien er geen zijn : waarom werd er enkel geopteerd voor sterk vervuilende bussen ?
3. Zijn er momenteel reeds andere vastgelegde busbestellingen ? Over hoeveel bussen gaat het daarbij, van welk merk, en op welke brandstof rijden ze ?

**Antwoord :** De 140 autobussen, die in juni 2005 werden besteld en waarvan de levering aan de gang is, zijn diesel-autobussen die beantwoorden aan de norm Euro 4. Deze norm legt maxima op inzake uitstoot van uitlaatgassen en was op het moment van de bestelling van deze bussen zelfs nog niet van toepassing. De MIVB is dus bijzonder proactief opgetreden bij de aanschaf van deze nieuwe bussen door een strengere milieunorm op te leggen dan reeds van toepassing was.

Het is ongetwijfeld onder meer daardoor dat bij de offerte-aanvraag (november 2004) voor de 25 gelede autobussen slechts twee constructeurs bereid waren een offerte in te dienen voor autobussen Euro 4. Op het ogenblik van de bestelling was het zelfs niet mogelijk om dieselautobussen te krijgen die op ecologisch gebied performanter waren. De MIVB heeft in september 2006 een uitbreiding van bestelling geplaatst voor 6 bijkomende gelede autobussen.

De MIVB heeft eveneens 115 standaardautobussen Van Hool A 330 besteld, die eveneens aan de normen Euro 4 beantwoorden. Vier constructeurs hadden een offerte ingediend.

Momenteel zijn er geen andere vastgelegde busbestellingen.

**Minister belast met Leefmilieu,  
 Energie en Waterbeleid**

**Vraag nr. 375 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2006  
 (Fr.) :**

***Oprichting en werking van de bemiddelingsdienst en beroeps-kamer in de ordonnantie « elektriciteit ».***

Ik heb nergens een beslissing tot benoeming van de deskundigen gevonden die de bemiddelingsdienst moeten bemannen,

**Question n° 469 de Mme Valérie Seyns du 15 novembre 2006  
 (N.) :**

***Les nouveaux bus de la STIB.***

À partir de l'an prochain, la STIB disposera de 140 nouveaux bus. Il s'agit de 25 bus Mercedes-Citaro d'Evobus et de 115 A-330 de VanHool.

1. Parmi les 25 bus d'Evobus, combien utilisent un carburant écologique ? S'il n'y en a aucun, pourquoi n'a-t-on opté que pour des bus fortement polluants ?
2. Parmi les 115 bus de VanHool, combien utilisent un carburant écologique ? S'il n'y en a aucun, pourquoi n'a-t-on opté que pour des bus fortement polluants ?
3. D'autres commandes de bus ont-elles déjà été passées ? Pour combien de bus, de quelle marque et utilisant quel carburant ?

**Réponse :** Les 140 autobus articulés, commandés en juin 2005 et en cours de livraison, sont des autobus diesel répondant aux normes de pollution Euro 4. Cette norme fixe les maxima en matière d'émissions de gaz d'échappement et n'était pas encore d'application au moment de la commande de ces bus. La STIB se montre donc particulièrement proactive grâce à l'achat de ces nouveaux bus qui répondent à une norme environnementale plus stricte que ce qui était déjà en application.

Il faut savoir que lors de l'appel d'offres pour les 25 autobus articulés (novembre 2004), seulement deux constructeurs étaient prêts à remettre offre pour des autobus Euro 4. Au moment de la commande, il n'était pas possible d'avoir des autobus diesel plus performants sur le plan écologique. La STIB a passé une extension de commande en septembre 2006 pour 6 autobus articulés supplémentaires.

La STIB a également commandé 115 autobus standard Van Hool A 330, qui répondent également aux normes Euro 4. Quatre constructeurs ont remis offre.

Pour le moment, il n'y a pas d'autre commande de bus décidée.

**Ministre chargée de l'Environnement,  
 de l'Energie et de la Politique de l'eau**

**Question n° 375 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2006  
 (Fr.) :**

***Constitution et fonctionnement du service de médiation et de la chambre de recours organisés dans l'ordonnance « électricité ».***

Je n'ai vu nulle part une décision de nomination des experts appelés à constituer le service de médiation prévu par l'ordon-

zoals bepaald in de ordonnantie betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, en ook geen beslissing tot samenstelling van de beroepskamer.

Welke mensen zitten in deze instanties en hoe kan iemand hen concreet geschillen voorleggen die tot hun bevoegdheden behoren ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat de Kamer van beroep betreft, werd er een oproep tot kandidaturen gelanceerd, in samenwerking met de Federale minister van Justitie, mevrouw Laurette Onkelinx.

Deze kandidaturen zijn in mijn bezit. De regering zal dit onderwerp op 23 november bespreken.

Wat de bemiddelingsdienst betreft, heb ik enkele personen gecontacteerd die op dat gebied actief zijn en die als bemiddelaar in andere gewesten optreden. Ik heb ze voorgesteld van de dienst deel uit te maken.

Ik heb de antwoorden ontvangen. De regering zal dit onderwerp bij haar zitting van 23 november bespreken.

Zowel de benoeming van de experts die de bemiddelingsdienst zouden moeten samenstellen als de beslissing omtrent de samenstelling van de Kamer van beroep worden thans dus besproken.

De procedure van de werking van de Kamer van beroep en van de bemiddelingsdienst wordt omschreven in het besluit van 27 mei 2004.

Het verzoek van de privépersonen kan schriftelijk ingediend worden aan de respectievelijke secretariaten van de dienst en van de Kamer.

nance relative à l'organisation du marché de l'électricité, pas plus que de décision de composition de la Chambre de recours.

Seriez-vous assez aimable de m'indiquer quelles sont les personnes qui composent ces instances et comment, concrètement, une personne intéressée peut faire traiter par elles les litiges relevant de leurs compétences ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Concernant la Chambre de recours, un appel à candidatures a été lancé, en collaboration avec la ministre fédérale de la Justice, Madame Laurette Onkelinx.

Ces candidatures m'étant parvenues, le gouvernement en discutera le 23 novembre 2006.

Concernant le service de médiation, j'ai contacté diverses personnes actives dans ce domaine, déjà médiatrices dans d'autres régions, et je leur ai proposé de faire partie du service.

Les réponses me sont parvenues et le gouvernement en discutera lors de sa séance du 23 novembre prochain.

Tant la nomination des experts appelés à constituer le service de médiation que la décision de composition de la Chambre de recours sont donc en discussion à l'heure actuelle.

La procédure de fonctionnement de la Chambre de Recours et du service de médiation est décrite dans l'arrêté du 27 mai 2004.

La demande du particulier peut être introduite par écrit aux secrétariats respectifs du service et de la Chambre.

**Vraag nr. 377 van de heer René Coppens d.d. 27 oktober 2006  
(N.) :**

**De Jetse smidse.**

Reeds jarenlang staat de smidse aan de Wemmelse steenweg leeg.

Het gebouw is al geruime tijd eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (i.c. het Brussels Instituut voor Milieu-beheer).

Reeds lang zijn er plannen voor een « smederijmuseum », huisvesting van een boswachter, voor een ecologisch informatie-centrum, enz.

Ondertussen schijnt er weinig of niets te bewegen.

Naar aanleiding van een interpellatie van gemeenteraadslid Herman Mennekens liet de gemeente Jette tijdens de gemeenteraadszitting van 7 december 2005 bij monde van schepen

**Question n° 377 de M. René Coppens du 27 octobre 2006  
(N.) :**

**Forge de Jette.**

Depuis plusieurs années, la forge située chaussée de Wemmel est à l'abandon.

Le bâtiment est depuis longtemps la propriété de la RBC (IBGE).

Depuis longtemps, il y a des plans pour y planter un musée de la forge, un logement pour un garde forestier, un centre d'information sur l'écologie, etc.

Entre-temps, rien ou presque ne semble bouger.

À l'occasion d'une interpellation du conseiller communal Herman Mennekens, la commune de Jette, en la personne de l'échevine Christine Gallez, a fait savoir lors de la séance du

Christine Gallez wisten dat het dossier zeer positief evolueerde. Het BIM had inmiddels contact opgenomen met de dienst stedenbouw van de gemeente Jette. De asbl La Fonderie werd bij de werkzaamheden betrokken.

Het BIM zou een (voor)studie hebben laten maken, met het oog op de volledige renovatie van de smidse, en met de bedoeling er een museale werking te ontwikkelen.

De studie zou inmiddels aan de directie van het BIM moeten voorgelegd zijn, met het oog op de implementatie ervan. In 2006 zou dan een openbare offerteaanvraag worden uitgeschreven, met het oog op de renovatie en de inrichting.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen :

- Zijn de door de gemeente destijds aangekondigde werkwijze en het tijdschap effectief gehouden ?
- Wat is dan nu de concrete stand van zaken ? En wat is dan het concrete perspectief voor de oude smidse (incl. timing) ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Jetse smidse, gelegen Wemmelsesteenweg 306 in Jette, tussen twee delen van het Boudewijnpark, maakt deel uit van het erfgoed van Leefmilieu Brussel-BIM.

Het gaat om een geheel van gebouwen bestaande uit een oud huis met twee gevels aan de Wemmelsesteenweg, een binnenplaats en de eigenlijke smidse, samen goed voor een oppervlakte van 300 m<sup>2</sup>, dat aan de wind is blootgesteld.

De herinrichtingswerken van dit gebouw werden toegekend. Voorzien wordt de werf eind januari 2007 op te starten. De duur ervan is 70 werkdagen, dat is ongeveer 4 kalendermaanden.

Wat het gebouw van de eigenlijke smidse betreft, werd er een opdracht aan VZW La Fonderie toevertrouwd voor inventaris, sortering en opslag. Mijn administratie, Leefmilieu Brussel-BIM, wacht nu op het eindrapport van deze opdracht op basis waarvan keuzes zullen worden gemaakt en beoordeeld zal worden hoe zij zich zal inzetten voor de verdere uitbouw van dit project van patrimonial belang.

conseil communal du 7 décembre 2005 que le dossier évoluait d'une manière très positive. Entre-temps, l'IBGE avait pris contact avec le service de l'urbanisme de la commune de Jette. L'asbl La Fonderie était associée aux travaux.

L'IBGE aurait fait réaliser une étude (préliminaire) en vue de procéder à la rénovation complète de la forge et d'y développer un musée.

Entre-temps, l'étude aurait dû être présentée à la direction de l'IBGE en vue de sa mise en oeuvre. En 2006 un appel d'offres public devait être lancé pour la rénovation et l'aménagement.

La ministre pourrait-elle me dire :

- la méthode et le délai annoncés à l'époque par la commune ont-ils effectivement été respectés ?
- Où en sont les choses ? Quelles sont les perspectives concrètes pour l'ancienne forge (timing inclus) ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les forges de Jettes, sises chaussée de Wemmel 306 à Jette entre deux portions du parc Roi Baudouin, font partie du patrimoine de Bruxelles Environnement-IBGE.

Elles forment un ensemble de bâtiments composé d'une ancienne maison mitoyenne deux façades à front de la chaussée de Wemmel, d'une cour et du bâtiment de la forge proprement dite, d'une superficie au sol d'environ 300 m<sup>2</sup>, ouvert au vent.

Les travaux de réaménagement de ce bâtiment ont été attribués. Il est prévu que le chantier démarre vers la fin janvier 2007. Sa durée est de 70 jours ouvrables, soit près de 4 mois calendrier.

En ce qui concerne le bâtiment de la forge proprement dite, une mission d'inventaire, de tri et d'entreposage a été confiée à l'ASBL La Fonderie. Mon administration, Bruxelles Environnement-IBGE, est dans l'attente du rapport final de cette mission sur base duquel les orientations seront prises tout comme l'implication de Bruxelles Environnement dans la suite de ce projet d'intérêt patrimonial.

#### Vraag nr. 378 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :

##### *Drinkwaterfonteintjes in de Brusselse scholen.*

In het afvalstoffenplan 2003-2007 (voorschrift) staat dat in samenwerking met de BIWM/BIWD de installatie van drinkfonteintjes in de scholen zal worden voortgezet om zo te trachten de drankverpakkingen in de scholen met 30 % te verminderen.

In 2005 liet u een onderzoek uitvoeren naar de tweehonderd drinkwaterfonteintjes die al in scholen werden geplaatst. U kondigde aan dat vanaf 2006 opnieuw drinkwaterfonteintjes in scholen zouden worden geplaatst.

#### Question n° 378 de Mme Marie Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :

##### *Fontaines d'eau dans les écoles bruxelloises.*

La prescription 8 du Plan Déchets 2003-2007 prévoit, en collaboration avec la CIBE/IBDE, de poursuivre l'installation de fontaines d'eau dans les écoles pour tenter de réduire les emballages de boissons de 30 % dans les écoles.

En 2005, vous avez fait réaliser une enquête sur les 200 fontaines d'eau déjà placées dans les écoles. Vous avez annoncé qu'à partir de 2006 des fontaines d'eau seraient à nouveau placées dans les écoles.

1. Wat waren de conclusies van het in 2005 uitgevoerde onderzoek ?
2. Hoeveel drinkwaterfonteintjes werden er dit jaar al in scholen geplaatst ?
3. In juli 2005 verklaarde u in de commissie leefmilieu dat er ook waterfonteintjes zouden komen in de stations – ten bate van de daklozen – en op grote evenementen. Hoever staat het hiermee ?
4. Zal in het licht van de oprichting van de nieuwe watermaatschappij voor deze taak nog steeds worden samengewerkt met de BIWM/BIWD ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. De beoordeling van de campagnes voor drinkfonteintjes 2002 en 2003 die het mogelijk maakten om 121 Brusselse scholen uit te rusten (182 drinkfonteinen) hadden betrekking op de technische en pedagogische aspecten van deze actie. Er ging ook aandacht naar de weerslag van deze drinkfonteintjes op de consumptie van gesuikerde dranken.

De gegevens werden ingezameld via een telefonische enquête bij alle deelnemende scholen (36 Nederlandstalige en 85 Frans-talige) op basis van de verregende vragenlijst.

De resultaten tonen aan :

- 93 % van de scholen hebben deze campagne positief onthaald;
- 63 % van de scholen zeggen zeer tevreden te zijn over de aanwezigheid van een drinkfontein in de school, los van eventuele technische problemen en 32 % geeft aan tevreden te zijn;
- 50 % van de scholen zijn van mening dat ze een voldoende aantal drinkfonteinen gekregen hebben;
- 46 % van de scholen zijn daarentegen van mening dat het aantal drinkfonteinen die per instelling voorzien waren niet voldoende is maar binnen deze groep wil 89 % bijkomende drinkfonteintjes plaatsen. Een te laag aantal fonteinen leidt tot een vaak buitensporig gebruik van de knoppen, een van de zwakke punten van de drinkfonteintjes. De scholen hebben echter niet gesproken over het financiële luik;
- 76 % van de scholen zeggen tevreden te zijn of zelfs zeer tevreden over de plaatsing van drinkfonteinen;
- 63 % van de scholen zijn van mening dat kinderen de drinkfonteintjes altijd gebruiken en 36 % van de scholen vinden dat de drinkfonteinen regelmatig gebruikt worden. Slechts 1 % van de scholen geven aan dat de fonteintjes slechts zelden gebruikt worden;
- 70 % van de geplaatste drinkfonteintjes werken nog steeds tegen 30 % die niet langer werken;
- 88 % van de scholen hebben technische problemen gekend met de fonteintjes met in volgorde van belangrijkheid : de problemen met de drukknopen (22 %), problemen met fonteintjes

1. Quelles étaient les conclusions de l'étude menée en 2005 ?
2. Combien de fontaines d'eau a-t-on déjà placées cette année dans les écoles ?
3. En juillet 2005, vous avez déclaré en commission de l'environnement que des robinets-fontaines seraient installés dans d'autres endroits, comme les gares (ce qui serait très intéressant pour les personnes sans-abri) et lors de certains événements. Où en est-on ?
4. Vu la création de la nouvelle société des eaux, la collaboration se poursuivra-t-elle avec la CIBE/IBDE ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. L'évaluation des campagnes robinets-fontaines 2002 et 2003 qui ont permis d'équiper 121 écoles bruxelloises (182 robinets-fontaines) portait sur les aspects techniques et pédagogiques de cette opération. L'attention a aussi été portée sur l'impact des robinets-fontaines sur la consommation de boissons sucrées.

Le recueil des données s'est effectué par le biais d'une enquête téléphonique auprès de toutes les écoles participantes (36 néerlandophones et 85 francophones) et sur base d'un questionnaire approfondi.

Les résultats révèlent que :

- 93 % des écoles ont reçu cette campagne de manière positive;
- 63 % des écoles se déclarent très satisfaites de la présence d'un robinet-fontaine à l'école, indépendamment d'éventuels problèmes techniques et 32 % se déclarent satisfaits;
- 50 % des écoles estiment avoir reçu un nombre suffisant de robinets-fontaines;
- 46 % des écoles estiment au contraire que le nombre de robinets-fontaines reçus par établissement est insuffisant mais de celles-ci, 89 % souhaitent installer d'autres robinets-fontaines. En effet, une proportion trop faible de robinets-fontaines entraîne une forte, voire trop forte, sollicitation des boutons pousoirs, un des points faibles des robinets-fontaines. Les écoles n'ont toutefois pas évoqué le volet financier;
- 76 % des écoles se déclarent satisfaites ou très satisfaites de l'emplacement des robinets-fontaines;
- 63 % des écoles estiment que les enfants utilisent le robinet-fontaine tout le temps et 36 % des écoles estiment que l'utilisation du robinet-fontaine est régulière. Seul 1 % des écoles relève une utilisation rare des robinets-fontaines;
- 70 % des robinets-fontaines installés sont toujours en état de fonctionnement contre 30 % qui ne fonctionnent plus;
- 88 % des écoles ont rencontré des problèmes techniques sur les robinets-fontaines avec par ordre d'importance : les problèmes liés au bouton poussoir (22 %), les problèmes liés aux robinets-

- die met zand verstopt zitten (15 %), problemen omwille van vriestemperatuur (14 %), regeling van de straal (te sterk : 11 %, te zwak 9 %) technische evacuatieproblemen (6 %), moedwillige schade (5 %) andere technische problemen (11 %);
- 79 % van de gecontacteerde scholen is van mening dat kinderen meer water drinken sinds de fonteintjes geplaatst zijn. 54 % van de scholen vinden dat de consumptie van gesuikerde dranken daalde;
  - 36 % van de ondervraagde scholen zijn zeer tevreden over de pedagogische begeleiding en 49 % zijn erover tevreden;
  - Deze resultaten zijn uiteraard positief en sporen ons aan om het plaatsen van drinkfonteintjes in de Brusselse scholen verder te zetten en op te drijven;
  - We moeten daarentegen ook rekening houden met opmerkingen die gemaakt werden voornamelijk om de technische betrouwbaarheid van de geplaatste fonteintjes te verbeteren.
2. Dit jaar werden 25 fonteintjes geplaatst. Dit kan verklaard worden door een laattijdige levering van nieuw materiaal en een versterkte controle van de kwaliteit van het water. 69 van deze fonteintjes moeten tijdens dit schooljaar nog geplaatst worden.
3. Wat de plaatsing van drinkwaterfonteintjes in de openbare ruimte aangaat en meer bepaald in de groene ruimtes, was het tijdens het afgelopen jaar mogelijk om een voorafgaande studie te doen evenals een Lastenboek. De doelstelling was om er 8 te plaatsen tijdens een eerste fase. De aanbesteding werd gedaan maar geen enkele reguliere offerte werd ingediend, onder meer omwille van het technisch moeilijke karakter van deze installaties. We zijn dus actief op zoek naar een oplossing voor dit probleem met het oog op de zo snel mogelijke indienststelling van de eerste fonteintjes.
4. De opvolging van het dossier wordt toevertrouwd aan Leefmilieu Brussel en meer bepaald aan de Directie Water en aan het BUV. Dit stelt evenwel niet de werkmethode in vraag en de samenwerking die werd aangegaan binnen dit kader met de BIWD en Vivaqua.
- Vraag nr. 379 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :**
- De sensibilisering rond afvalpreventie in secundaire scholen.***
- Sensibiliseren rond afval lijkt mij een eenvoudiger taak in het lager dan in het secundair onderwijs, vooral omdat dit in het secundair de inzet van meer leerkrachten vereist.
1. Klopt deze hypothese met de cijfers ? Hoeveel procent van de Brusselse lagere scholen enerzijds en van de Brusselse secundaire scholen anderzijds sensibiliseren rond afvalpreventie en/of sorteren ?
  2. Welke nieuwe initiatieven/maatregelen inzake afvalpreventie en/of sorteren plant u of uw collega Kir voor het lager onderwijs ?
- fontaines bouchés par le sable (15 %), les problèmes liés au gel (14 %), le réglage du jet (trop fort : 11 %, trop faible : 9 %), les problèmes techniques d'évacuation (6 %), les dégradations volontaires (5 %), les autres problèmes techniques (11 %);
- 79 % des écoles contactées estiment que les enfants boivent plus d'eau depuis que les robinets-fontaines ont été installés. En parallèle, 54 % des écoles estiment que la consommation de boissons sucrées à l'école a baissé;
  - 36 % des écoles interrogées sont très satisfaites de l'accompagnement pédagogique reçu et 49 % en sont satisfaites;
  - Ces résultats sont évidemment très positifs et nous incitent à poursuivre et à intensifier la pose de robinets-fontaines dans les écoles bruxelloises;
  - Il faut cependant aussi tenir compte des remarques formulées afin principalement d'améliorer la fiabilité technique des robinets-fontaines placées.
2. Cette année, 25 robinets ont été placés. Ceci s'explique par une arrivée tardive du nouveau matériel de même qu'un contrôle renforcé de la qualité de l'eau offerte. 69 de ces robinets doivent encore être placés durant cette année scolaire.
3. En ce qui concerne l'installation de robinets-fontaines dans l'espace public, et plus particulièrement dans les espaces verts, l'année écoulée a permis de réaliser l'étude préalable de même que la rédaction du Cahier des charges. L'objectif étant d'en placer 8 dans un premier temps. L'adjudication a été lancée cet été mais aucune offre régulière n'a été remise, entre autres, en raison de la difficulté technique que représente de telles installations. Nous sommes donc à la recherche active de solution à ce problème en vue de procéder à la mise en service des premiers robinets-fontaines au plus vite.
4. Le suivi de ce dossier sera désormais confié à Bruxelles-Environnement, et plus de la Direction de l'Eau de l'AED. Ceci ne remet aucunement en cause la méthodologie de travail et les collaborations développées dans ce cadre avec l'IBDE et Vivaqua.
- Question n° 379 de Mme Marie-Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :**
- Sensibilisation à la prévention des déchets dans les écoles secondaires.***
- La sensibilisation par rapport aux déchets me semble une tâche plus aisée dans le primaire que dans le secondaire, notamment parce que dans le secondaire il faut mobiliser plus de professeurs.
1. Cette hypothèse correspond-elle aux chiffres ? Quel est le pourcentage d'écoles bruxelloises primaires d'une part et secondaires d'autre part qui sensibilisent au problème de la prévention et/ou du tri des déchets ?
  2. Quelles nouvelles initiatives/mesures relatives à la prévention et/ou au tri des déchets envisagez-vous, vous-même ou votre collègue Emir Kir, pour l'enseignement primaire ?

3. Welke nieuwe initiatieven/maatregelen afvalpreventie en/of sorteren plant u of uw collega Kir voor het secundair onderwijs ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Antwoordend op uw eerste vraag, kan ik u zeggen dat Leefmilieu Brussel-BIM niet over de gevraagde statistiek beschikt die zou moeten berusten op een aangepaste enquête, met dien verstande dat de administratie niet op de hoogte is van alle initiatieven die terzake door de leerkrachten en/of de inrichtende macht worden genomen.

Wat de beide andere punten betreft die u aangeeft :

Leefmilieu Brussel-BIM stelt het volgende ter beschikking van de leerkrachten van het lager onderwijs, meer bepaald via het « Réseau Idée » en Green Belgium (voorheen NME-Link) :

- een koffertje « preventie en beheer van afval » (spelboek, kaartspel, video's, pedagogisch dossier, ...);
- een pedagogische dag over preventie en beheer van het afval;
- de campagne « Op weg naar een school met duurzame ontwikkeling ». Van 2000 tot 2005, kozen de scholen een thema en ontvingen ze financiële steun evenals bijstand van een gespecialiseerde vereniging om het bedachte project uit te werken (70 « afval » projecten in 6 jaar);
- Een kant en klaar project getiteld « min-der-papier » op school aan de hand waarvan in de afgelopen twee jaar diepgaand werk mogelijk is op het gebied van ecologisch verbruik van papier in de scholen die eraan meewerken (preventie, sorteren, recuperatie en aankoop van kringlooppapier) (63 projecten).

Bovendien wordt de thematiek « minder afval » ook telkens opgenomen in animaties voorgesteld als omkadering van de installatie van drinkfonteintjes in de scholen.

In drie campagnejaren, hebben 156 scholen, 237 drinkfonteintjes en evenveel animaties gekregen.

Een vermindering van 46 % van drankverpakkingsafval werd geregistreerd in een steekproef van 10 klassen die deelnamen aan de editie 2002 van deze campagne.

Aan het begin van het schooljaar 2006, in het kader van de campagne « 8 handelingen voor mijn planeet », werden er 12.500 boterhamdozen van Oxfam uitgedeeld aan eersteklassertjes als illustratie van één van de 8 handelingen die ze kunnen uitvoeren voor het behoud van de planeet. Deze doos ging samen met een spelboek waarin de 8 handelingen uitgelegd worden (waaronder sorteren en afvalpreventie).

3. Quelles nouvelles initiatives/mesures relatives à la prévention et/ou au tri des déchets envisagez-vous, vous-même ou votre collègue Emir Kir, pour l'enseignement secondaire ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En réponse à votre première question, Bruxelles-Environnement-IBGE ne dispose pas de la statistique demandée qui devrait reposer sur une enquête ad hoc, étant entendu que l'administration n'est pas informée de l'ensemble des initiatives prises en la matière par les enseignants et/ou pouvoirs organisateurs.

En ce qui concerne les deux autres points que vous évoquez :

Pour les écoles primaires, Bruxelles Environnement-IBGE met à disposition des enseignants, notamment via le Réseau Idée et Green Belgium (précédemment NME-Link) :

- une mallette « préventions et gestion des déchets » (livre jeu, jeu de carte, vidéos, dossier pédagogique, ...);
- une journée pédagogique sur la prévention et la gestion des déchets;
- la campagne « En route pour une école en développement durable ». Entre 2000 et 2005, les écoles choisissaient un thème et recevaient un soutien financier et le suivi d'une association spécialisée pour développer le projet qu'elles avaient conçu (70 projets « déchets » en 6 années);
- Un projet « clé sur porte » intitulé « moins de papier » à l'école qui, ces deux dernières années, permet un travail en profondeur sur l'éco-consommation du papier au sein des écoles engagées (prévention, tri, récupération et achat de papier recyclé) (63 projets).

Par ailleurs, la thématique « moins de déchets » est aussi chaque fois intégrée dans les animations proposées comme encadrement de l'installation des robinets-fontaines dans les écoles.

En trois années de campagnes, 156 écoles se sont partagé 237 robinets-fontaines et autant d'animations.

Une diminution de 46 % des déchets de boisson a été enregistrée dans un échantillon de 10 classes participantes à l'édition 2002 de la campagne.

Enfin, pour la rentrée 2006, dans le cadre de la campagne « 8 gestes pour ma planète », 12.500 boîtes à tartines Oxfam ont été distribuées aux écoliers entrant en première primaire comme illustration d'un des 8 gestes qu'ils pouvaient réaliser en faveur de la préservation de la planète. Cette boîte était accompagnée d'un livret jeu pour faire découvrir ces 8 gestes (dont le tri et la prévention des déchets).

**Vraag nr. 380 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :**

***De voorbeeldfunctie die scholen vervullen inzake afvalpreventie.***

Scholen dienen inzake afvalpreventie een voorbeeldfunctie te vervullen ten aanzien van de leerlingen. Dit komt ook tot uiting in het afvalstoffenplan 2003-2007 dat volgende doelstellingen vastlegt voor scholen :

- Het gewest wil de drankverpakkingen in de lagere scholen met 30 % beperken.
- Het gewest wil het papieraflval in de scholen (ongeacht welke) met 10 % beperken.
- Het gewest streeft ernaar 50 % van het verpakkingsafval en 85 % van het papieraflval van de scholen (alle niveaus) op te halen.

1. Hoe ver staat het met elk van deze doelstellingen ?
2. Welke maatregelen nam/neemt/zal de minister nemen om de scholen ertoe aan te zetten de bovenvermelde doelstellingen uit het afvalstoffenplan 2003-2007 te halen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1) Preventie van drankverpakkingen

De voornaamste oplossing om drankverpakkingsafval te verminderen is het installeren van drinkfonteintjes in de Brusselse scholen.

In 3 jaar campagne, werden er 274 drinkfonteintjes geïnstalleerd.

Deze installatie ging samen met een bewustmakingsanimatie in een contactklas van de school met als doel het gebruik van kraantjeswater als drinkwater te promoten.

De animatie steunde op drie boodschappen : kraantjeswater is goedkoop water, zonder afval en goed voor de gezondheid.

Ik beschik niet over een becijferde globale evaluatie. Een diepgaand onderzoek bij de 10 contactklassen (jaar 2002-2003) toont een werkelijke vermindering aan van drankverpakkingsafval van 43 %.

Deze hoofdlijn wordt ondersteund door andere educatieve projecten zoals de projectenoproep « op weg naar een school met duurzame ontwikkeling » die in 6 jaar tijd, 70 projecten voor minder afval teweeg heeft gebracht.

2) Vermindering met 10 % van papieraflval in scholen

Om het doel van verminderde productie van papieraflval te bereiken, steunt Leefmilieu Brussel-BIM op « kant en klare » pedagogische projecten die aan de leerkrachten van het 3de tot het 6de lagere schooljaar worden aangeboden.

**Question n° 380 de Mme Marie-Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Rôle d'exemple des écoles dans la prévention des déchets.***

Les écoles doivent avoir un rôle d'exemple vis-à-vis des élèves dans la prévention des déchets. Ceci se manifeste aussi dans le Plan Déchets 2003-2007 qui fixe les objectifs suivants pour les écoles :

- La Région vise à diminuer de 30 % les emballages de boissons dans les écoles primaires.
- La Région vise à diminuer de 10 % les déchets de papier dans les écoles, tous niveaux confondus.
- La Région vise à collecter 50 % des déchets d'emballages des écoles (tous niveaux confondus) et 85 % des déchets de papier.

1. Où en sont chacun de ces objectifs ?

2. Quelle mesures avez-vous prises ou comptez-vous prendre pour inciter les écoles à atteindre les objectifs mentionnés ci-dessus et tirés du Plan Déchets 2003-2007 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1) Prévention des emballages de boisson

L'axe principal pour diminuer les déchets de boisson dans les écoles est l'installation massive de robinets-fontaines dans les écoles bruxelloises.

En 3 années de campagne, 274 robinets-fontaines ont été installés.

Cette installation a été accompagnée d'une animation de sensibilisation dans une classe relais de l'école dans le but de promouvoir activement l'emploi de l'eau du robinet comme boisson.

L'animation reposait ainsi sur trois messages clé : l'eau du robinet est une eau qui n'est pas chère, sans déchet et bonne pour la santé.

Je ne dispose pas d'une évaluation globale chiffrée. Une enquête approfondie auprès de 10 classes relais (de l'année 2002-2003) montre une réelle diminution des déchets de boisson s'élevant à 43 %.

Cet axe est soutenu par d'autres projets éducatifs tels que l'appel à projet « en route pour une école en développement durable » qui a drainé, en 6 années, 70 projets « moins de déchets ».

2) Diminution de 10 % les déchets de papier dans les écoles

Pour atteindre l'objectif de diminution de production de déchets de papier, Bruxelles Environnement-IBGE s'appuie sur des projets pédagogiques « clé sur porte » proposés aux enseignants de la 3ème à la 6ème primaire.

Ruim 70 projecten die in het kader van de campagne « op weg naar een school met duurzame ontwikkeling » van 2000 tot 2005 werden gevoerd gaven aanleiding om de leerlingen bewust te maken voor het produceren van minder papieraafval.

Bijvoegsel : Evaluatie van de acties ingesteld door de 13 FR klassen in het kader van kant en klare projecten – papier – 2005-2006.

	2002-2003	2003-2004	2005-2006	Totaal/Total
Scholen/Ecoles	64	61	48	173
Kranen/Robinets	90	90	94	274
Leerlingen/Enfants touchés	14.856	18.136	15.342	48.334

Sinds 2005, komt een kant en klaar project « minder papier op school » de boodschap versterken via een project dat toegespitst is op ecologisch verbruik van papier in de ruime zin : preventie, hergebruik, aankoop van kringlooppapier en sorteren. In 2005-2006 werden 22 « papier » projecten uitgevoerd en 41 « papier » projecten zijn aan de gang voor dit schooljaar 2006-2007.

Deze projecten strekken verder dan het strikte doel « minder afval in scholen » omdat uitgewezen werd dat het overgrote deel van het op school verbruikt papier niet op school wordt weggegooid. Op de lagere school, worden 869 vellen papier per leerling en per jaar verbruikt. Op de middelbare school is dat 2.200 vellen. Dit geeft een totaal van 250 miljoen vellen papier die per jaar door de Brusselse scholen worden verbruikt.

Wat de evaluatie betreft, zijn de resultaten van de eerste projecten beschikbaar en weergegeven in bijgaande tabel.

### 3) Inzameling van papieraafval en drankverpakkingsafval

Dit is een bevoegdheid van Net Brussel.

### 4) Te nemen maatregelen

Ter gelegenheid van de evaluatie van het Afvalplan, zal men de stand van zaken kunnen opnemen en eventueel de doelen, de middelen om ze te bereiken en de manier waarop de resultaten vastgesteld worden opnieuw kunnen bekijken.

In het kader van het komend Afvalplan, zou men een meer formele samenwerking kunnen overwegen met de Gemeenschappen en andere inrichtende schoolmachten, die een betere positie hebben om dwingende maatregelen in de scholen op te leggen zoals het verbieden van distributieapparaten van snacks of dranken, bijvoorbeeld.

Plus de 70 projets déchets menés dans le cadre de la campagne « en route pour une école en développement durable » entre 2000 et 2005 ont été l'occasion de sensibiliser les élèves à produire moins de déchets papier.

Annexe : Evaluation des actions organisées par les 13 classes FR dans le cadre de projets « clé sur porte » – papier – 2005-2006

Depuis 2005, un projet clé sur porte « moins de papier à l'école » renforce le message par un projet centré sur l'éco-consommation du papier au sens large : prévention, réutilisation, achat de papier recyclé et tri. 22 projets « papier » ont été réalisés en 2005-2006 et 41 projets « papier » sont en cours pour cette année scolaire 2006-2007.

Ces projets vont au-delà de l'objectif strict « moins de déchets dans les écoles » puisqu'il est démontré que la plupart du papier consommé à l'école n'y est pas jeté. En primaire, l'équivalent de 869 feuilles par élève/an est consommé pour 2.200 feuilles en secondaire ce qui porte à 250 millions le nombre de feuilles consommées par les écoles bruxelloises par an.

Au niveau de l'évaluation, les résultats des premiers projets sont disponibles et repris sur le tableau en annexe.

### 3) Collecte des déchets de papier et des déchets de boisson

Il s'agit d'une compétence de Bruxelles-Propreté.

### 4) Mesures à prendre

L'évaluation du Plan Déchets permettra de faire le point et d'éventuellement revoir les objectifs, les moyens de les atteindre et la façon d'évaluer les résultats des mesures prises.

Dans le cadre du prochain Plan Déchets, on pourrait envisager des collaborations plus formalisées avec les Communautés et autres pouvoirs organisateurs scolaires, qui sont les plus à même d'imposer des mesures contraignantes aux écoles, comme l'interdiction des distributeurs de snacks ou boissons, par exemple.

## Vraag nr. 385 van de heer Philippe Pivin d.d. 20 november 2006 (Fr.) :

### *De sterilisatie van de zwerfkatten.*

Op 30 april 2002 heeft ons Parlement een ordonnantie betreffende de sterilisatie van zwerfkatten goedgekeurd. Die ordonnantie geeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de moe-

## Question n° 385 de M. Philippe Pivin du 20 novembre 2006 (Fr.) :

### *La stérilisation des chats errants.*

Le 30 avril 2002, notre Parlement votait une ordonnance relative à la stérilisation des chats errants. Cette ordonnance permet à la Région de Bruxelles-Capitale d'octroyer des subsides

lijkhed om subsidies te verlenen aan de gemeenten die acties ondernemen om zwerfkatten op hun grondgebied te steriliseren.

Om die subsidie te verkrijgen moeten de gemeenten een beroep doen op de diensten van een dierenarts om de eigenlijke ingreep en de anesthesie uit te voeren maar ook om de geopereerde dieren bij te houden en te verzorgen, en om de dieren eventueel te euthanaseren.

Kunt U mij zeggen hoeveel subsidies U voor 2003, 2004 en 2005 per gemeente hebt toegekend in het kader van die ordonnantie en hoeveel katten er gesteriliseerd en geëuthanaseerd zijn.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De ordonnantie van 16 mei 2002 inzake de sterilisatie van zwerfkatten voorziet dat onder sommige voorwaarden het Brussels gewest een forfaitaire toelage kan toekennen aan de gemeenten die overgaan tot acties binnen het kader van de sterilisatie van zwerfkatten op hun grondgebied.

Vandaag werd deze ordonnantie nog niet toegepast, aangezien de uitvoeringsbesluiten nog niet werden goedgekeurd door de regering.

Ik ben me bewust van de hinder die veroorzaakt kan worden door zwerfkatten en ook van de relevantie van sterilisatie om te vermijden dat ze zich massaal gaan voortplanten, wanneer dit ingepast wordt binnen een echt beheerprogramma, daarom heb ik aan mijn bestuur gevraagd om deze problematiek te bestuderen op doordachte wijze met als doel om de bepalingen van de ordonnantie toe te passen.

Een enquête werd uitgevoerd bij de 19 gemeenten in 2005 en zo kon interessante informatie ingewonnen worden over de manier waarop de gemeenten vandaag dit probleem aanpakken.

Een overzicht van het aantal gesteriliseerde katten of van het aantal dieren die men liet inslapen werd ons niet overgemaakt.

We beschikken echter vandaag over voldoende informatie om een uitvoeringsbesluit van de eerder vermelde ordonnantie te kunnen voorleggen aan de regering. Overeenkomstig artikel 6 van deze ordonnantie, zullen de praktische betoelagingsmodaliteiten bepaald worden in functie van de limieten van de beschikbare kredieten.

Het ontwerpbesluit zal bij de regering worden ingediend tijdens het eerste kwartaal van 2007.

aux communes qui procèdent à des actions de stérilisation de chats errants sur leur territoire.

L'octroi de cette subvention est lié à l'obligation pour les communes d'utiliser les services de vétérinaires non seulement pour l'intervention chirurgicale proprement dite et l'anesthésie y afférente, mais également pour la garde et le traitement des animaux opérés, ainsi que pour l'euthanasie éventuelle des animaux présentés.

Pouvez-vous me communiquer, madame, pour les années 2003, 2004 et 2005, le montant des subsides attribués par commune dans le cadre de cette ordonnance, ainsi que le nombre de chats stérilisés ou euthanasies.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'ordonnance du 16 mai 2002 relative à la stérilisation des chats errants prévoit que, sous certaines conditions, la Région bruxelloise peut accorder une subvention forfaitaire aux communes qui procèdent à des actions dans le cadre de la stérilisation de chats errants sur leur territoire.

A l'heure actuelle, cette ordonnance n'a pas encore été mise en application, faute notamment de l'adoption de ses arrêtés d'exécution par le gouvernement.

Consciente des nuisances pouvant être occasionnées par les chats errants, et de la pertinente de la stérilisation pour limiter leur prolifération, lorsqu'elle est insérée au sein d'un véritable programme de gestion, j'ai demandé à mon administration d'étudier la problématique de manière plus approfondie dans l'objectif de mettre en œuvre les dispositions de l'ordonnance.

Un sondage réalisé auprès des 19 communes en 2005 a permis de récolter un certain nombre d'informations utiles sur la manière dont celles-ci gèrent la problématique actuellement.

Une comptabilisation chiffrée du nombre de chats stérilisés ou euthanasies ne nous a cependant pas été fournie.

Néanmoins, nous disposons actuellement de suffisamment d'informations pour pouvoir proposer un arrêté d'exécution de l'ordonnance précitée au gouvernement. Conformément à l'article 6 de cette ordonnance, les modalités pratiques de subventionnement seront fonction de la limite des crédits budgétaires disponibles.

Le projet d'arrêté devrait être déposé au gouvernement dans le courant du premier trimestre 2007.

## Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

**Vraag nr. 253 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2006 (Fr.) :**

*Opvolging van de openbare vastgoedmaatschappijen met een overdreven hoog aantal leegstaande woningen en niet geïnd huurgeld.*

Gelet op uw antwoord op mijn vraag nr. 251 en de informatie in het jaarverslag 2005 van de BGHM, stel ik vast dat een aantal OVM's het gemiddelde van de leegstaande woningen ruim overtreffen en dat zij daarbij soms ook nog huurachterstand hebben dat ook hoger is dan het gewestelijk gemiddelde. Deze twee indicatoren wijzen op een slecht beheer of een beheer dat sterk afwijkt van de doelstellingen van deze maatschappijen.

De hoofdvogel wordt afgeschoten door de maatschappij Floréal met ongeveer 20 % leegstaande woningen en 15 % huurachterstand in 2005. De Jetse, Brusselse en Elsense Haarden onderscheiden zich eveneens, net zoals de HBM van Sint-Joost.

Welke maatregelen worden tegen deze maatschappijen genomen om de situatie recht te trekken ?

**Antwoord :** Er zijn verschillende redenen voor de leegstand binnen het bestand van een OVM.

Er spelen inderdaad verschillende parameters mee in deze problematiek : de grondige renovatiewerken die enkel in een leeg gebouw kunnen worden uitgevoerd, de leegstand van huurwoningen wegens opfrissingswerken tussen twee huurders door, onvoorzien ongelukken en administratieve belemmeringen ten gevolge van de klassering van een gebouw.

De BGHM heeft onderzocht dat de huurleegstand in meer dan 90 % van de gevallen te wijten is aan renovatiewerken.

In het licht van de sinds enkele jaren geïnvesteerde middelen in de renovatie van het sociaal park kan de leegstand niet worden begrepen zonder rekening te houden met deze variabele.

Er dient opgemerkt dat de beheerscontracten de OVM's ertoe verplichten te zorgen voor de vermindering van hun onbezett patrimonium. De hiervoor vrijgemaakte middelen zullen worden opgenomen in de strategische plannen 2007-2011.

De aanzienlijk grote huurachterstand is te wijten aan de groeiende armoede van de huurders.

De beheerscontracten verplichten de OVM's in het deel « huurbeheer » erop toe te zien dat de huurschulden worden vereffend.

In dit kader verbinden alle OVM's zich ertoe de sociale begeleiding van de huurders te verbeteren door het mobiliseren van het maatschappelijk personeel van de OVM en van het door de dienst voor de maatschappelijke begeleiding van de sociale huurders gemachtigd personeel.

Er wordt ook gewerkt aan een betere administratieve opvolging van de huurders die te laat zijn met betalen. In dit geval brengen

## Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

**Question n° 253 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2006 (Fr.) :**

*Suivi des sociétés immobilières de service public présentant un nombre excessif de logements inoccupés et de loyers non réclamés.*

Au vu de votre réponse à ma question n° 251 et des informations contenues dans le rapport annuel 2005 de la SLRB je constate qu'un certain nombre de SISP dépassent largement la moyenne régionale de taux de logements inoccupés et qu'elles combinent même parfois cette carence avec un taux d'arriérés de loyers dépassant la moyenne régionale. Il s'agit de deux indices très sérieux de mauvaise gestion ou de gestion s'écartant sensiblement des finalités assignées à ces sociétés.

La palme revient à la société Floréal avec quelque 20 % d'inoccupés et 15 % d'arriérés de loyers en 2005. Les Foyers jettois, bruxellois et ixellois se distinguent également ainsi que les HBM de Saint Josse.

Je souhaite connaître les mesures prises à l'encontre de ces sociétés pour redresser la situation.

**Réponse :** Les raisons qui amènent une SISP à avoir une proportion importante de logements inoccupés peuvent être de différents ordres.

Différents paramètres interviennent en effet, dans cette problématique, les programmes de rénovations lourdes qui nécessitent que le bâtiment soit vide, le vide locatif du à la remise en état entre deux locataires, des accidents imprévus et des blocages administratifs liés au classement d'un immeuble.

La SLRB a relevé que plus de 90 % des vides locatifs sont dus à des rénovations en cours.

Au regard des moyens investis depuis quelques années dans la rénovation du parc social, on ne peut apprécier l'inoccupation sans tenir compte de cette variable.

Il faut noter que les contrats de gestion imposent aux SISP d'être attentifs à la réduction de leur patrimoine inoccupé. Les moyens mis en œuvre pour y remédier devront être intégrés dans les plans stratégiques 2007-2011.

L'importance des arriérés locatifs est liée à la paupérisation croissante des locataires.

Les contrats de gestion imposent dans leur volet « gestion locative » de veiller à la récupération des créances locatives.

Dans ce cadre, toutes les SISP s'attèlent à améliorer l'accompagnement social des locataires par la mobilisation du personnel social de la SISP et du personnel délégué par le SASLS.

Un effort est également fait dans le cadre du suivi administratif de ces locataires en retard. Les cas échéant, les sociétés les

de maatschappijen de personen die met een huurachterstand zitten op de hoogte van de bestaande mogelijkheden.

**Vraag nr. 254 van de heer Hervé Doyen d.d. 24 oktober 2006  
 (Fr.) :**

**Kandidaat huurders met een bestaansminimum.**

Graag voor iedere OVM het aantal kandidaat-huurders en huurders van een sociale woning wier inkomsten bestaan uit het bestaansminimum of steun die met het bestaansminimum gelijkgesteld wordt.

**Antwoord :** Tabel 1 in bijlage geeft het aantal kandidaat-huurders voor een sociale woning per OVM en ingedeeld naar het soort inkomen dat gelijk kan worden gesteld met het leefloon.

Rekening houdend met het beginsel van de meervoudige inschrijving, wordt in de statistieken die bij de BGHM beschikbaar zijn geen onderscheid gemaakt tussen kandidaturen in eerste en kandidaturen in tweede lijn.

Daar voor deze zelfde categorieën van gezinnen geen samengevoegde statistieken van de huurders bestaan, vindt u hierbij gevoegd tabel 2, die een overzicht geeft van de huurders waarvan het inkomen lager ligt dan 12.500 EUR per jaar, wat min of meer overeenstemt met het inkomen waarin de vraag gewag van wordt gemaakt.

Tabel 1 : Kandidaat-huurders ingedeeld naar het soort sociale uitkering (eerste en tweede lijn)  
 Tableau 1 : Candidats locataires ventilés selon type d'allocations sociales (première et deuxième ligne)

OVM – SISP	Leefloon – RIS	Ziekenfonds – Mutualité	Werkloosheid – Chômage
Anderlechtse Haard/Foyer Anderlechtois	2.612	607	3.013
Les HLS d'Auderghem/Les HLS d'Auderghem	2.538	517	2.578
La Cité Moderne/La Cité Moderne	2.832	592	3.273
Floréal/Floréal	2.807	602	2.964
Le Logis/Le Logis	2.407	512	2.528
Sorelo/Sorelo	5.433	1.304	6.078
Brusselse Haard/Le Foyer Bruxellois	3.212	578	3.148
Lakense Haard/Le Foyer Laekenois	3.534	705	3.669
Assam/Assam	3.992	870	4.171
Les Foyers Collectifs/Les Foyers Collectifs	2.046	499	2.356
GEBRUWO/LOREBRU	4.382	992	4.694
Cobralo/Cobralo	2.820	577	2.899
Germinal/Germinal	2.703	552	2.846
Messidor/Messidor	3.060	652	3.184
Brussels Thuis/Le Home Fam. Bruxellois	3.467	709	3.669
Le Foyer Etterbeekois/Le Foyer Etterbeekois	2.808	533	2.726
Ieder zijn Huis/Ieder zijn Huis	2.535	504	2.611
Le Foyer Forestois/Le Foyer Forestois	2.360	498	2.355
Le Home/Le Home	2.824	565	3.051
De Villa's van Ganshoren/Les Villas de Ganshoren	2.342	529	2.821
Le Foyer Ixellois/Le Foyer Ixellois	2.765	508	2.666
Jetse Haard/Le Foyer Jettois	2.868	653	3.390

Le Foyer Koekelbergeois/Le Foyer Koekelbergeois	2.179	484	2.552
Le Logt. Molenbeekois/Le Logt. Molenbeekois	2.651	513	2.621
Le Foyer Saint-Gillois/Le Foyer Saint-Gillois	2.255	479	2.221
Goedkope Woningen van St-Joost-ten-Node			
HBM de St-Josse-ten-Noode	1.956	334	1.709
De Schaarbeekse Haard/Le Foyer Schaarbeekois	2.282	437	2.254
Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting/Soc. Uccloise du Logt.	2.709	569	2.764
Ville et Forêt/Ville et Forêt	2.282	465	2.300
Kapelleveld/Kapelleveld	2.943	585	3.035
De Moderne Woning/L'Habitation Moderne	2.806	560	2.891
De Verenigde Huurders/Les Locataires Réunis	2.603	528	2.694
Sam. Mij. Bouw Soc. Won-SPW/S. Const. D'Hab. Soc-WSP	2.736	520	2.701

Tabel 2 : Inkomen van de huurders (inkomenscategorieën lager dan 12.500 EUR per jaar)  
 Tableau 2 : Revenus des locataires (catégories de revenus inférieures à 12.500 EUR)

Maatschappij – Société	Minder dan 2.500 EUR – Moins de 2.500 EUR	2.500 EUR tot 6.250 EUR – 2.500 EUR à 6.250 EUR	6.250 EUR tot 12.500 EUR – 6.250 EUR à 12.500 EUR
	0	2	1.962
Anderlechtse Haard/Foyer Anderlechtois	0	8	396
Les HLS d'Auderghem/Les HLS d'Auderghem	0	7	298
La Cité Moderne/La Cité Moderne	4	6	197
Floréal/Floréal	4	9	281
Le Logis/Le Logis	4	6	710
Sorelo/Sorelo			
Brusselse Haard/Le Foyer Bruxellois	12	56	1.732
Lakense Haard/Le Foyer Laekenois	0	0	1.820
Assam/Assam	6	5	751
Les Foyers Collectifs/Les Foyers Collectifs	0	1	118
GEBRUWO/LOREBRU	2	21	850
Cobralo/Cobralo	0	6	189
Germinal/Germinal	3	9	415
Messidor/Messidor	1	1	102
Brussels Thuis/Le Home Fam. Bruxellois	0	3	203
Le Foyer Etterbeekois/Le Foyer Etterbeekois	0	7	510
Ieder zijn Huis/Ieder zijn Huis	0	1	567
Le Foyer Forestois/Le Foyer Forestois	1	5	485
Le Home/Le Home	2	2	79
De Villa's van Ganshoren/Les Villas de Ganshoren	6	38	726
Le Foyer Ixellois/Le Foyer Ixellois	0	1	682
Jetse Haard/Le Foyer Jettois	1	10	631
Le Foyer Koekelbergeois/Le Foyer Koekelbergeois	4	7	306
Le Logt. Molenbeekois/Le Logt. Molenbeekois	3	12	2.063
Le Foyer Saint-Gillois/Le Foyer Saint-Gillois	0	8	646
Goedkope Woningen van St-Joost-ten-Node			
HBM de St-Josse-ten-Noode	2	1	517
De Schaarbeekse Haard/Le Foyer Schaarbeekois	5	10	1.313
Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting/Soc. Uccloise du Logt.	6	12	429
Ville et Forêt/Ville et Forêt	0	7	249
Kapelleveld/Kapelleveld	0	6	196
De Moderne Woning/L'Habitation Moderne	0	2	927
De Verenigde Huurders/Les Locataires Réunis	0	2	111
Sam. Mij. Bouw Soc. Won-SPW/S. Const. D'Hab. Soc-WSP	5	23	343
Totalen/Totaux	71	294	20.804

**Vraag nr. 255 van de heer Hervé Doyen d.d. 24 oktober 2006  
 (Fr.) :**

***Wachtlijst voor sociale woningen.***

Graag voor iedere OVM het aantal personen ingeschreven op een wachtlijst voor een sociale woning op datum van 30 september 2006 en de opsplitsing per type woning op basis van het aantal vereiste kamers.

**Antwoord :** De tabel in bijlage geeft de lijst met kandidaturen voor een sociale woning per OVM en ingedeeld naar het aantal kamers dat nodig is op grond van de samenstelling van de gezinnen.

Daarbij kunt u vaststellen dat de enige statistieken die bij de BGHM beschikbaar zijn geen onderscheid maken tussen kandidaturen in eerste en kandidaturen in tweede lijn.

De verklaring hiervoor ligt bij het feit dat wanneer een woning vrijkomt, de OVM's verplicht zijn deze toe te wijzen aan het gezin met het grootste aantal voorkeurrechten op de lijst (of het daarbij gaat om een kandidatuur in eerste of in tweede lijn speelt geen rol).

**Question n° 255 de M. Hervé Doyen du 24 octobre 2006 (Fr.) :**

***Liste d'attente dans les logements sociaux.***

Madame la secrétaire d'Etat pourrait-elle m'indiquer, pour chaque SISP, le nombre de personnes inscrites sur la liste d'attente pour un logement social en date du 30 septembre 2006 et m'en préciser la ventilation par type de logements sur base du nombre de chambre requis ?

**Réponse :** Le tableau en annexe reprend la liste des candidatures à un logement social reprise SISP par SISP, ventilée selon le nombre de chambres nécessaire à la composition des ménages.

Vous noterez que les seules statistiques disponibles à la SLRB ne font pas la distinction entre les candidatures en première et en deuxième ligne.

Cela s'explique de par le fait que quand un logement se libère, les SISP sont obligées d'attribuer celui-ci au ménage sur la liste qui a le plus de titres de priorité (qu'ils soient en première ou en deuxième ligne n'a pas d'importance).

OVM/SISP	1	2	3	4	5	6 en + 6 et +
Anderlechtse Haard/Foyer Anderlechtois	6.422	1.684	763	384	138	77
Les HLS d'Auderghem/Les HLS d'Auderghem	6.561	1.011	489	244	104	51
La Cité Moderne/La Cité Moderne	7.400	1.495	736	334	118	78
Floréal/Floréal	7.784	110	551	267	104	56
Le Logis/Le Logis	6.529	979	519	270	104	60
Sorelo/Sorelo	14.985	2.703	1.320	604	217	129
Brusselse Haard/Le Foyer Bruxellois	7.291	1.784	707	364	170	96
Lakense Haard/Le Foyer Laekenois	8.387	1.884	944	56	204	121
Assam/Assam	10.684	16.745	796	381	162	93
Les Foyers Collectifs/Les Foyers Collectifs	5.733	904	472	220	85	44
GEBRUWO/LOREBRU	11.040	2.284	1.203	588	233	131
Cobralo/Cobralo	7.259	1.194	598	314	115	60
Germinal/Germinal	6.677	1.260	652	348	160	76
Messidor/Messidor	8.085	1.261	621	315	121	69
Brussels Thuis/Le Home Fam. Bruxellois	8.269	1.745	991	565	258	122
Le Foyer Etterbeekois/Le Foyer Etterbeekois	6.932	1.219	951	249	107	50
Ieder zijn Huis/Ieder zijn Huis	6.492	1.054	515	294	118	63
Le Foyer Forestois/Le Foyer Forestois	5.403	1.203	654	337	160	86
Le Home/Le Home	7.196	1.364	673	316	105	66
De Villa's van Ganshoren/Les Villas de Ganshoren	6.240	1.281	637	304	91	64
Le Foyer Ixelloois/Le Foyer Ixelloois	6.747	1.206	598	272	98	50
Jetse Haard/Le Foyer Jettois	7.651	1.607	770	340	127	80
Le Foyer Koekelbergeois/Le Foyer Koekelbergeois	5.764	1.186	564	249	88	52
Le Logt. Molenbeekois/Le Logt. Molenbeekois	5.911	1.423	754	349	167	78
Le Foyer Saint-Gillois/Le Foyer Saint-Gillois	5.417	1.121	498	246	84	52
Goedkope Woningen van St-Joost-ten-Noode/HBM de St-Josse-ten-Noode	4.400	823	375	210	74	35
De Schaarbeekse Haard/Le Foyer Schaarbeekois	5.141	1.275	608	278	105	60
Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting/Soc. Uccloise du Logt.	6.768	1.257	645	325	130	77
Ville et Forêt/Ville et Forêt	5.960	862	434	225	89	50
Kapelleveld/Kapelleveld	7.701	1.217	674	331	124	69
De Moderne Woning/L'Habitation Moderne	7.036	1.212	660	387	159	105
De Verenigde Huurders/Les Locataires Réunis	6.768	1.143	547	273	97	46
Sam. Mij. Bouw Soc. Won-SPW/S. Const. D'Hab. Soc-WSP	6.938	1.094	562	298	113	65

**Vraag nr. 256 van mevr. Els Ampe d.d. 8 november 2006 (N.) :**

***Het leegstandfonds.***

Naar aanleiding van de studie van het Eigenaars-syndicaat over leegstaande woningen in ons gewest kondigde u in maart 2006 aan dat u een fonds zou oprichten van 1 miljoen EUR waaruit gemeenten middelen zouden kunnen halen om leegstaande privé-woningen op te kopen en te verhuren. Is dit fonds al opgericht ? Welke dienst van de administratie zorgt voor de uitvoering. Hoeveel gemeenten zijn hier al op ingegaan ? Welke gemeente heeft hoeveel uit het fonds geput ? Hoeveel woningen zijn er in totaal al opgekocht ?

**Antwoord :** Het Fonds waar u in uw vraag op doelt, werd in het leven geroepen via een ordonnantie die op 20 juli 2006 door het Parlement werd aangenomen. De ordonnantie voorziet in de oprichting van een nieuw Begrotingsfonds, « Fonds openbaar beheersrecht » genaamd, waar in 2007 een bedrag van 1 miljoen EUR in wordt gestort.

Het uitvoeringsbesluit werd in derde lezing goedgekeurd door de regering op 30 november 2006.

Tot op heden werd, rekening houdend met het recente karakter van de nieuwe reglementering, nog geen enkel dossier ingediend door een openbare vastgoedbeheerder.

**Vraag nr. 257 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 8 novembre 2006 (N.) :**

***De verhuis-, installatie- en huurtoelagen.***

Verhuis-, installatie- en huurtoelagen zijn een belangrijk hulpmiddel voor de financieel zwakste inwoners van ons gewest die, bij gebrek aan sociale huisvesting, op de privé-markt moeten huren. Daarom moeten we geregeld evalueren in welke mate er gebruik van wordt gemaakt.

Ik had daarom graag geweten :

1. Hoeveel aanvragen heeft het bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting in de laatste 3 jaren ontvangen (2003, 2004 en 2005) ? Graag een overzicht per jaar.
2. Hoeveel van de aanvragen werden positief beantwoord ?
3. Om welke bedragen gaat dit per jaar ? Wordt het voorziene budget opgebruikt ?
4. Welke evaluatie maakt u van de mate waarin wordt gebruik gemaakt van verhuis-, installatie- en huurtoelagen ? Worden de zwakste groepen effectief bereikt ? Zijn zij op de hoogte van de toelage ? Is de procedure niet te zwaar ? Maakt de toelage het huren van een gezonde en aangepaste woning op de privé-markt mogelijk ? Vinden bejaarden en andersvaliden voldoende woningen die aangepast zijn aan hun situatie ?

**Question n° 256 de Mme Els Ampe du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Fonds pour les bâtiments inoccupés.***

Suite à une étude du Syndicat national des Propriétaires sur les logements inoccupés en RBC, vous avez annoncé en mars 2006 la création d'un fonds d'un million d'euros où les communes pourraient puiser les moyens nécessaires à l'achat et à la location de logements privés inoccupés. Ce fonds existe-t-il déjà ? Quel service administratif gère sa mise en oeuvre ? Combien de communes y ont déjà eu recours ? Quels montants ont été prélevés par quelles communes ? Combien de logements ont déjà été achetés au total ?

**Réponse :** Le Fonds auquel vous faites allusion dans votre question a été créé via une Ordonnance votée par le Parlement le 20 juillet 2006. Cette ordonnance crée un nouveau Fonds budgétaire dénommé « Fonds droit de gestion publique », amorcé dès 2007, par une somme d'1 million d'EUR.

L'arrêté d'exécution a été approuvé par le gouvernement, en troisième lecture, en date du 30 novembre 2006.

A ce jour, aucun dossier n'a été rentré par un opérateur immobilier public, compte tenu du caractère récent de la nouvelle réglementation.

**Question n° 257 de Mme Adelheid Byttebier du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Allocations de déménagement, d'installation et de loyer (ADIL).***

Les ADIL sont une aide importante pour les Bruxellois financièrement défavorisés qui, suite au manque de logements sociaux, doivent louer sur le marché privé. C'est pourquoi, nous devons régulièrement évaluer leur utilisation.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Combien de demandes ont été adressées à l'administration de l'Aménagement du territoire et du Logement au cours des trois dernières années (2003, 2004 et 2005) ? Pourrais-je avoir un relevé par année ?
2. Combien de demandes ont reçu une réponse positive ?
3. Quels sont les montants concernés par année ? Le budget prévu est-il épousé ?
4. Quelle évaluation faites-vous de l'utilisation des ADIL ? Les groupes les plus faibles en bénéficient-ils effectivement ? Sont-ils au courant de l'existence de cette aide ? La procédure n'est-elle pas trop lourde ? Les ADIL permettent-elles la location d'un logement salubre et adapté sur le marché privé ? Les personnes âgées et moins-valides trouvent-elles suffisamment de logements adaptés à leur situation ?

**Antwoord :** Het aantal ingediende aanvragen tot verhuis-, installatie- en huurtoelagen bedroeg 1.318 in 2003, 1.416 in 2004 en 1.158 in 2005.

Het aantal aanvragen waaraan tegemoet is gekomen (dat wil zeggen waarvan de betaling loopt) bedroeg 667 in 2003, 721 in 2004 en 695 in 2005.

De budgetten die voor dit beleid uitgetrokken worden, bedroegen 3.590.000 EUR ingeschreven op de begroting 2003, waarvan 3.457.688,75 EUR uitgegeven is, 3.800.000 EUR ingeschreven op de begroting 2004, waarvan 3.708.720,26 EUR uitgegeven is en 4.800.000 EUR ingeschreven op de begroting 2005, waarvan 4.799.891,10 EUR uitgegeven is.

De kredieten, die ter gelegenheid van regelmatige bijsturingen aangepast worden, worden voor meer dan 97 % aangewend.

De administratie stelt vast dat het aantal VIHT-aanvragen ingediend door mindervaliden en bejaarden toeneemt.

Rekening houdend met de inkomensvoorraarden die worden toegepast, behoren de gezinnen die van de VIHT genieten werkelijk tot de meest achtergestelde van ons gewest.

Het is van belang op te merken dat de reglementering ervin voorziet dat indien bejaarden of mindervaliden geen aangepaste woning vinden op de privé-markt, de VIHT hen toch voor beperkte duur kan worden toegekend als de woning geschikt is, in afwachting van dat zij een aangepaste woning vinden. In verband met de publiciteit die aan het systeem wordt gegeven, wordt geacht dat deze toereikend is. Zij wordt verzorgd door de 29 verenigingen die door de regering erkend zijn als vereniging die ijvert voor inschakeling via de huisvesting en door de sociale diensten van de OCMW's en de gemeenten. De daling van het aantal ingediende aanvragen wordt gerechtvaardigd door de laatste hervorming van het besluit dat bepaalt dat de aanvrager ten minste 1 jaar in het goed gewoond moet hebben op het ogenblik van de aanvraag, en dit om te vermijden. Verder dient erop gewezen te worden dat deze bewoningsduur vervalt wanneer er een besluit tot sluiting van de woning is genomen door de burgemeester of de Gewestelijke Inspectiedienst.

Er wordt werk gemaakt van een vereenvoudiging van de administratieve procedures. Momenteel ligt er een ontwerp ter studie voor dat betrekking heeft op de hele Brusselse administratie.

**Vraag nr. 260 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij de BGHM.*

De Minister-President kondigt nieuwe inspanningen aan in de strijd tegen discriminaties bij de aanwerving.

In dat kader is hij blij dat er tot nu toe aandacht besteed is aan de goede informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid in het gewestelijk openbaar ambt.

**Réponse :** Le nombre de demandes d'allocations de déménagement-installation et de loyers introduites est de 1.318 en 2003, 1.416 en 2004 et 1.158 en 2005.

Le nombre de demandes acceptées (c'est-à-dire en cours de paiement) est de 667 en 2003, 721 en 2004 et 695 en 2005.

Les Budgets alloués à cette politique étaient de 3.590.000 EUR inscrit au budget 2003 dont 3.457.688,75 EUR ont été dépensé, 3.800.000 EUR inscrit au budget 2004 dont 3.708.720,26 EUR ont été dépensé et 4.800.000 EUR inscrit au budget 2005 dont 4.799.891,10 EUR ont été dépensé.

Les crédits, adaptés lors d'ajustements réguliers, sont utilisés à plus de 97 %.

L'administration constate que les demandes d'ADIL provenant des moins valides et des personnes âgées sont en hausse.

Compte tenu des conditions de revenus qui sont appliquées, les bénéficiaires des ADIL sont réellement parmi les ménages les plus démunis de notre région.

Il est important de noter que la réglementation prévoit que si des personnes âgées ou moins valides ne trouvent pas de logement adapté sur le marché privé, les ADIL peuvent toutefois leur être attribuées à durée déterminée si le logement est adéquat en attendant qu'elles trouvent un logement adapté. En ce qui concerne la publicité du dispositif, celle-ci est jugée suffisante. Elle est assurée par les 29 associations agréées par le gouvernement comme oeuvrant à l'insertion par le logement et par les services sociaux des CPAS et des communes. La diminution du nombre de demandes introduites en 2005 est justifiée par la dernière réforme de l'arrêté qui impose l'obligation d'occupation du bien depuis 1 an à dater de la demande. A noter, que cette durée d'occupation tombe lorsqu'un arrêté de fermeture est pris par le bBourgmestre ou par le Service d'Inspection régional.

Les procédures administratives sont en voie de simplification. Un projet est actuellement à l'étude pour l'ensemble de l'Administration bruxelloise.

**Question n° 260 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

*L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à la SLRB.*

Le Ministre-Président annonce de nouveaux efforts en matière de lutte contre les discriminations à l'embauche.

Dans ce cadre, il se réjouit de l'attention réservée jusqu'ici à la bonne information des Bruxellois lors de l'ouverture de places dans la Fonction publique régionale.

Wat de BGHM betreft :

- Welke bijzondere informatiecampagnes zijn er gevoerd in 2006 ?
- Wat waren de kosten ?
- Welke communicatiekanalen zijn er bij voorrang gebruikt ?

Wat de resultaten betreft :

- Hoeveel betrekkingen zijn er vacant verklaard in 2006 en wat is het percentage Brusselaars dat daarvan gebruik gemaakt heeft ? Wat is het percentage voor de ingevulde betrekkingen in 2004 en 2005 ?
- Wat zijn uw streefcijfers voor 2007 ?

**Antwoord :** Wat de aanwerving van statutair personeel aanbelangt, richt de BGHM zich uitsluitend tot SELOR, dat via zijn website en door bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* informatie verstrekt in verband met de openstaande betrekkingen.

In verband met de aanwerving van contractueel personeel, doet de BGHM vooral een beroep op de BGDA, die via zijn website de nodige informatie biedt aan de werkzoekenden.

Communicatie via deze twee administraties brengt geen bijzondere kosten mee, dit in tegenstelling tot eigen publicaties.

Het aantal openstaande betrekkingen bedraagt 11 in 2006. Het percentage Brusselaars onder de aangeworvenen bedraagt 86 %. In 2005 bedroeg dit percentage 75 % en in 2004 100 %.

**Vraag nr. 262 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 november 2006 (N.) :**

***De eventuele leegstand van woningen, eigendom van openbare besturen.***

De actie van de bezitters van het pand aan de Waterloolaan 103 heeft o.a. de politici opnieuw met de neus op de feiten gedrukt. Het blijft voor heel wat mensen een bijzonder moeilijke opdracht om in Brussel een betaalbare woning te vinden. Toch staat er in Brussel heel wat woonruimte leeg. Ook openbare besturen hebben panden leeg staan.

In verband hiermee had ik graag een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel woningen, eigendom van de gemeenten en de OCMW's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staan er leeg ?
2. Hoe ziet deze eventuele leegstand er per gemeente en per OCMW uit ?
3. Welke zijn de redenen van deze eventuele leegstand ?

**Antwoord :** De precieze telling van de woningen die toebehoren aan de Brusselse plaatselijke besturen valt a priori onder de

Pour ce qui concerne la SLRB :

- Quelles sont les campagnes de communication particulières qui auraient été réalisées tout au long de l'année 2006 ?
- Quels en ont été les coûts ?
- Quels supports de communication ont été privilégiés ?

Quant aux résultats engrangés :

- Combien d'emplois ont été déclarés ouverts en 2006 et quel est le pourcentage de Bruxellois qui ont pu en bénéficier ? Qu'en était-il de ce même pourcentage pour ce qui concerne les emplois pourvus en 2004 et 2005 ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour 2007 ?

**Réponse :** Concernant le volet recrutement statutaire de son personnel, la SLRB s'adresse de manière exclusive au SELOR qui, par l'intermédiaire de son site Web et par ses publications dans le *Moniteur belge*, véhicule l'information lors de vacance d'emplois.

Pour ce qui concerne le volet contractuel, la SLRB transite essentiellement par l'ORBEm dont le site Web offre l'information nécessaire aux chercheurs d'emploi.

La communication effectuée par le biais de ces deux administrations n'entraîne pas de coûts particuliers contrairement aux publications privées.

11 emplois ont été déclarés ouverts en 2006. Le pourcentage de Bruxellois qui ont pu en bénéficier s'élève à 86 %. Pour 2005, ce pourcentage était de 75 % et pour 2004, de 100 %.

**Question n° 262 de Mme Marie-Paule Quix du 27 novembre 2006 (N.) :**

***Les logements éventuellement vides appartenant aux pouvoirs publics.***

Les actions menées par les occupants de l'immeuble situé au 103 boulevard de Waterloo ont notamment remis les politiciens devant le fait : de nombreuses personnes éprouvent d'immenses difficultés à se loger à Bruxelles à un prix abordable. Pourtant, de nombreux logements sont vides à Bruxelles. Les pouvoirs publics possèdent également de nombreux immeubles vides.

À ce sujet, j'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de logements appartenant aux communes et aux CPAS sont vides en RBC ?
2. Quelle est la situation par commune et par CPAS ?
3. Quelles sont les raisons ?

**Réponse :** Le recensement précis des logements appartenant aux pouvoirs locaux bruxellois relève a priori de la compétence

bevoegdheid van de gemeenten. Alleen zij beschikken over de nodige gegevens om een dergelijke telling uit te voeren.

Ik heb in 2005 een studie aangevraagd die tot doel had een inventaris op te maken van alle bestaande regelgevende maatregelen in de strijd tegen de leegstand en de verwaarlozing van gebouwen. Uit de studie blijkt met name dat de bereidheid van de plaatselijke autoriteiten een doorslaggevende factor vormt in de strijd tegen de leegstand op hun grondgebied. Deze vaststelling geldt ook voor wat het tellen van de leegstaande woningen betreft, ongeacht of het daarbij gaat om openbare of particuliere woningen. Overigens is gebleken dat sommige gemeenten niet of nauwelijks hun medewerking hebben verleend aan het onderzoek.

De studie werd destijds overgemaakt aan de voorzitter van de commissie voor Huisvesting en Ruimtelijke Ordening.

In de toekomst zullen de werkzaamheden van de gemeentelijke observatoria van de huisvesting de gemeenten die ervoor gekozen hebben dit instrument uit te bouwen in staat stellen over interessante gegevens te beschikken in verband met deze materie.

des Communes. Seules celles-ci possèdent les données nécessaires pour effectuer ce type de relevé.

J'ai commandité en 2005, une étude dont l'objectif était de faire un relevé de l'ensemble des mesures réglementaires existantes pour lutter contre l'abandon et l'inoccupation des immeubles. Il ressort notamment de cette étude que la volonté des autorités locales est un élément déterminant dans la lutte contre les immeubles inoccupés sur leur territoire. Cette observation vaut aussi pour ce qui concerne le relevé de ceux-ci, qu'ils soient publics ou non. Il est d'ailleurs apparu que certaines Communes n'ont pas ou peu collaboré à cette démarche.

Cette étude a été transmise en son temps, au Président de la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

A l'avenir, les travaux des observatoires communaux du logement devraient permettre, pour les Communes qui ont fait le choix de développer cet axe, de disposer de données intéressantes en la matière.

## **Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkkansenbeleid en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 177 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 oktober 2006  
(Fr.) :**

*Conclusies van het jaarverslag van het auditcomité van het ministerie.*

Het zou mij plezieren als ik op de hoogte gebracht zou worden van de conclusies en aanbevelingen van het auditcomité van het ministerie in zijn verslag 2005.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Het Auditcomité van het ministerie kwam in de loop van 2005 twee maal samen. Op die bijeenkomsten werden de conclusies van de verslagen van de audits, uitgevoerd door de directie Interne Audit, besproken en heeft het Auditcomité zich er van vergewist dat er opvolging werd gegeven aan de aanbevelingen.

Het Auditcomité heeft in haar jaarverslag enkele aandachtspunten opgesomd.

### 1. Inzake het personeel van de directie Interne Audit

De personeelsformatie van het ministerie voorziet in vijf auditeurs voor de directie Interne Audit. De directie Interne Audit wordt momenteel bemannen door 2 operationele personen (de directeur is immers voor de duur van de gehele legislatuur

## **Secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 177 de M. Didier Gosuin du 27 octobre 2006  
(Fr.) :**

*Conclusions du rapport annuel du comité d'audit du ministère.*

Il me serait agréable de connaître les conclusions et recommandations formulées par le comité d'audit du Ministère dans son rapport 2005.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le comité d'audit du ministère s'est réuni deux fois au cours de l'année 2005. Lors de ces réunions, les conclusions des rapports d'audit ont été appliquées et discutées par la Direction de l'Audit Interne, et le comité d'audit s'est assuré que les recommandations soient suivies.

Dans son rapport annuel, le comité d'audit a énuméré quelques points qui méritent l'attention.

### 1. En ce qui concerne le personnel de la Direction de l'Audit interne

La composition du personnel du ministère prévoit cinq auditeurs pour la Direction de l'Audit Interne. La direction Audit Interne est actuellement composée de 2 personnes opérationnelles (le directeur est en outre détaché auprès d'un cabinet ministériel

gedetacheerd naar een ministerieel kabinet, net als een van de universitairen).

Teneinde de geplande opdrachten van de directie, vastgelegd in het auditplan, te kunnen realiseren werd in het auditplan, te kunnen realiseren werd in het aanwervingsplan van het ministerie voor 2007 voorzien in de aanwerving van een bijkomende auditeur.

## 2. Het overleg met het Rekenhof en de Inspectie van Financiën

In het jaarverslag 2004 heeft het Auditcomité een vorm van overleg aanbevolen tussen de Directie Interne Audit, het Rekenhof en de Inspectie van Financiën, zonder te raken aan hun onafhankelijkheid en hun opdrachten of taken. De bedoeling is om informatie uit te wisselen teneinde incoherente of een gebrek aan dekking te vermijden en om de aandacht te vestigen op risicodomeinen. Een contact met het Rekenhof in deze aangelegenheid vond plaats begin 2006.

## 3. Het ontbreken van een globale evaluatie van het systeem van interne controle

De directie Interne Audit werd opgericht bij besluit van de regering van 3 juni 2003. een beperkt aantal audits werden sindsdien uitgevoerd. Bijgevolg vond er tot op heden nog geen globale evaluatie plaats van het systeem van interne controle. Door de uitbreiding van de personeelsbezetting in 2007 zullen de toekomstige auditplannen een breder domein binnen het MBHG dekken (met een vollediger audit universum), hetgeen het Auditcomité in staat zal stellen zich een nauwkeuriger mening te vormen over de werking van het systeem van interne controle.

pour la durée entière de la législature à l'instar d'un des universitaires).

Pour pouvoir réaliser les tâches prévues par la direction dans le plan d'audit, le recrutement d'un auditeur supplémentaire a été prévu dans la plan de recrutement du Ministère pour 2007.

## 2. Concertation avec la Cour des Comptes et l'Inspection des Finances

Dans son rapport annuel 2004, le Comité d'Audit avait recommandé une forme de concertation entre la direction de l'Audit interne, la Cour des Comptes et l'Inspection des Finances, sans toucher à leur indépendance, à leurs missions ou à leurs tâches. Le but est d'échanger de l'information afin d'éviter des incohérences ou un manque de couverture et focaliser l'attention sur les domaines à risques. Un contact avec la Cour des Comptes à cet égard a eu lieu début 2006.

## 3. Absence d'une évaluation globale du système de contrôle interne

La Direction Audit Interne a été créée par l'arrêté gouvernemental du 3 juin 2003. Un nombre restreint d'audits ont été réalisés depuis lors. Par conséquent, il n'existe pas à ce jour encore aucune évaluation globale du système de contrôle interne. En raison de l'augmentation du personnel en 2007, les futurs plans d'audit couvriront un domaine plus large au sein du MRBC (dans un univers d'audit plus complet). De la sorte, le Comité d'audit sera capable de faire une idée plus précise du fonctionnement du système de contrôle interne.

## Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

**Vraag nr. 202 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.  
6 februari 2006 (N.) :**

*Het sluikstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.*

Tijdens de actualiteitsdebat in de plenaire vergadering over uw debacle bij de organisatie van het offerfeest, verklaarde u dat er in de illegale containers voor eveneens illegaal slachtafval, slechts een paar honderd zakken met slachtafval werden opgehaald.

Waarom dit cijfer zo laag was, werd enige dagen later duidelijk. Toen werd op braakliggende terreinen illegaal gedumpt afval gevonden. De gedumpte zakken bevatten slachtafval van schapen.

## Secrétaire d'Etat chargé de la Propriété publique et des Monuments et Sites

**Question n° 202 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 février 2006 (N.) :**

*Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.*

Lors du débat d'actualité en séance plénière relatif au fiasco de l'organisation de la fête du sacrifice, vous avez déclaré que seuls quelques centaines de sacs contenant des déchets d'abattage avaient été récoltés dans les conteneurs illégaux destinés aux déchets d'abattages tout aussi illégaux.

Quelques jours plus tard, on a compris pourquoi ce chiffre était aussi bas. On a alors retrouvé des dépôts clandestins sur des terrains en friche. Les sacs abandonnés contenaient des déchets de moutons.

Graag had ik vernomen hoeveel illegaal gedumpt slachtafval er in totaal werd gerapporteerd en opgehaald. Waar werd dit afval gevonden ? Welke is de kostprijs voor het ophalen ervan ?

Wat gebeurde er met dit opgehaalde slachtafval ? Werden de politiediensten gecontacteerd, met de vraag om PV op te stellen over dit sluikstoren ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mede :

Eerst wil ik er aan herinneren dat er over het offerfeest van 10 januari 2006 een debat in het Parlement werd gevoerd tijdens hetwelk al op deze vragen werd geantwoord.

Het aantal sluikstortingen wordt op 200 geraamd. Daar het om sluikstortingen gaat die door gemeentediensten werden opgehaald kan ik u niet mededelen of er al of niet PV's werden opgemaakt. Bovendien kan dat type van overtreding moeilijk worden vastgesteld, uitgezonderd als de storter op heterdaad wordt betrapt. Er ontstaan geen bijzondere kosten daar het afval van sluikstorten door Rendac wordt verwerkt.

J'aimerais connaître le nombre total de dépôts clandestins de déchets d'abattage signalés et nettoyés. Où a-t-on trouvé ces déchets ? Quel est le coût de leur ramassage ?

Qu'advient-il des déchets ramassés ? Contactez-vous les services de police afin de faire établir un PV pour ces dépôts clandestins ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique, au membre, les éléments souhaités :

Pour rappel, la fête du sacrifice du 10 janvier 2006 a fait l'objet d'un débat au Parlement où il a été répondre à ces questions.

Le nombre de dépôts clandestins est estimé à 200. S'agissant de dépôts clandestins collectés par les services communaux, il ne m'est pas possible de vous dire si PV a été dressé. De plus, ce type de d'infraction est difficilement verbalisable à moins de prendre sur le fait le déposant. Il n'y a pas de coût particulier étant donné qu'il s'agit d'un dépôt clandestin traité ensuite par Rendac.

#### **Vraag nr. 237 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2006 (Fr.) :**

##### ***Europese route van de Art nouveau.***

De regering heeft op 5 oktober 2006 ingestemd met de toetreding van het Brussels Gewest tot de Europese route van de Art nouveau.

Waaruit bestaat deze route en wat zijn de gevolgen van de toetreding van het Gewest ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag betreffende de « Art Nouveau European Route » deel ik aan het geacht parlementslid de volgende gegevens mede.

De vereniging « Art Nouveau European Route » werd in juni 2000 in Barcelona opgericht door het « Institut du Paysage Urbain et de la Qualité de la Vie ». Het gaat om een internationaal netwerk waarbij al 47 regeringen en 30 instellingen zijn aangesloten.

De voornaamste doelstellingen van deze vereniging zijn : het valoriseren van het Art Nouveau erfgoed als gemeenschappelijk cultureel bezit, het verspreiden van de kennis ervan en het openstellen ervan voor alle Europeanen.

Mag ik u wijzen op het feit dat het Brussels Parlement al van in 2000 lid is van de « Route ».

Deze vereniging verkeert nu in een tweede uitbreidingsfase en deed een oproep om toe te treden als lid.

Onze gewestelijke Directie Monumenten en Landschappen is stichter en projectleider van het « Réseau Art Nouveau Network » ([www.artnouveau-net.com](http://www.artnouveau-net.com)). Dat netwerk werd in 1999 opgericht in het raam van het kaderprogramma « Cultuur 2000 » van de

#### **Question n° 237 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2006 (Fr.) :**

##### ***Route européenne de l'Art Nouveau.***

Le gouvernement du 5 octobre 2006 a marqué son accord sur l'adhésion de la Région bruxelloise à la Route européenne de l'Art nouveau.

Pourriez-vous m'expliquer en quoi consiste cette route et quelles sont les conséquences de l'adhésion de la régions à celle-ci ?

**Réponse :** En réponse à la question relative la « Route européenne de l'Art Nouveau », je communique à l'honorables membres les éléments suivants.

« La Route européenne de l'Art nouveau » (Art Nouveau European Route) est une association créée à Barcelone en juin 2000 par l'Institut du Paysage Urbain et de la Qualité de la Vie. Il s'agit d'un réseau international regroupant 47 gouvernements et 30 institutions.

Cette association a pour objectif de valoriser le patrimoine Art nouveau comme élément culturel commun, d'en faciliter la connaissance et de le mettre à la portée de tous les citoyens européens.

Permettez-moi de vous rappeler que le Parlement bruxellois en est membre depuis 2000.

Cette association a fait appel à de nouveaux membres pour une deuxième phase d'élargissement.

Or, la Direction des Monuments et Sites est fondateur et chef de projet du « Réseau Art nouveau Network » ([www.artnouveau-net.com](http://www.artnouveau-net.com)). Créé en 1999, dans le programme cadre « Culture 2000 » de la commission européenne, le Réseau connaît actuellement sa

Europese Commissie en voert nu al zijn derde werkprogramma uit (2005-2008). De meeste leden van dat Netwerk zijn ook lid van de Route.

De regering heeft dan ook het protocol van de aansluiting van het gewest bij de « Art Nouveau European Route » goedgekeurd om een bijkomend kanaal te gebruiken voor de wereldwijde bekendmaking van ons rijke Brusselse Art Nouveau patrimonium.

troisième phase de travail (2005-2008). La plupart des membres du Réseau sont également membres adhérents de la Route.

Le gouvernement bruxellois a donc marqué son accord sur le protocole d'adhésion de la région à la « Route européenne de l'Art nouveau » afin d'offrir la possibilité de faire connaître dans le monde entier le riche patrimoine Art nouveau bruxellois.

**Vraag nr. 239 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :**

***Het vegen na grote manifestaties.***

Ik lees in een voorbeeld van een netheidscontract dat Net Brussel na bepaalde periodieke of uitzonderlijke manifestaties in plaats van de organisator kan instaan voor de opruiming, op voorwaarde dat deze manifestaties opgenomen zijn in het « uitvoeringsprogramma » van het netheidscontract. Wanneer een organisator van een evenement zelf niet moet vegen is dat voor hem vanzelfsprekend een financiële meevaller.

1. Vandaar mijn vraag : kan aan Net Brussel gevraagd worden om na om het even welk evenement te vegen of gelden bepaalde criteria ?
2. Gelden dezelfde criteria voor alle Brusselse gemeenten ?
3. Welk budget van Net Brussel gaat naar het vegen na evenementen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik hierna aan het geacht parlementslid de gewenste informatie mede.

Elke overheids- of private onderneming, instelling of organisatie kan bij Net Brussel een aanvraag indienen voor het reinigen van de wegenis na een bijzonder evenement. Als er voor het gevraagde tijdstip mankracht beschikbaar is, zal het Agentschap een bestek opmaken dat rekening houdt met de in te zetten middelen.

Na de ontvangst van het akkoord van de « klant », door het terugsturen van de voor akkoord ondertekende fax die het bestek mededeelde, neemt het Agentschap de interventie in haar werkprogramma op. De interventie wordt nadien gefactureerd. Voor het hele jaar 2005 werd aldus ongeveer 40.000 EUR gefactureerd.

Het gewest heeft zich echter het recht voorbehouden om bepaalde evenementen van deze facturering vrij te stellen. Tot op heden werd deze vrijstelling toegekend aan de 20 km van Brussel, aan de Gay-Pride en aan de feestelijkheden voor de Nationale Feestdag op 21 juli.

**Question n° 239 de Mme Marie-Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Nettoyage après de grands événements.***

Je lis dans un exemple de contrat-propriété que, lors d'événements périodiques ou exceptionnels, Bruxelles-Propriété peut nettoyer les lieux à la place de l'organisateur si ces manifestations figurent dans le programme d'exécution du contrat de propriété. Lorsqu'un organisateur d'un événement ne doit pas lui-même assurer le nettoyage, l'avantage financier ne fait aucun doute.

1. Peut-on demander à Bruxelles-Propriété de procéder au nettoyage lors de n'importe quel événement ou des critères précis s'appliquent-ils ?
2. Les critères sont-ils les mêmes pour toutes les communes bruxelloises ?
3. Quelle est la part du budget de Bruxelles-Propriété affectée au nettoyage après les grands événements ?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorables membres, les éléments souhaités :

Toute entreprise privée ou publique peut introduire une demande auprès de Bruxelles-Propriété pour une prestation de nettoyage suivant un événement particulier. Un devis sera alors établi sur la base des moyens à mettre en œuvre et ce si des disponibilités en termes d'effectif et de plage horaire existent.

Après l'accord du « client » par retour du fax signé pour accord, l'Agence programme l'intervention. S'ensuit la facturation qui, pour l'ensemble de l'année 2005, s'est élevée à environ 40.000 EUR.

Toutefois, comme actuellement, la région se réserve le droit de considérer certains événements comme étant exonérés. Cette exonération concerne aujourd'hui les 20 km de Bruxelles, la Gay-Pride et les festivités liées à la Fête nationale du 21 juillet.

**Vraag nr. 240 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :**

***Het statuut van de straatvegers.***

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 218 over het veggen van de openbare weg vermeldde u dat bij Net Brussel en de reinigingsdiensten van de gemeentebesturen zowel statutaire als contractuele personeelsleden werken.

Kunt u mij ter zake meer details bezorgen ?

1. Hoeveel statutaire en contractuele personeelsleden werken er bij Net Brussel en de gemeenten ?
2. Hoeveel contractuelen werken er met een GECO-, DSP-, artikel 60, startbaanovereenkomst of een ander bijzonder statuut ?
3. Via welke selectieprocedure worden de contractuelen aangeworven ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik hierna aan het geacht parlementslid de gewenste informatie mede.

1. aantal statutaire en contractuele personeelsleden van het Agentschap :

op 1 november 2006 : statutair :	488	
contractueel :	1.101	

2. aantal gesubsidieerde contractuelen, Rosetta's en artikel 60 :

op 1 november 2006 : gesubsidieerde contractuelen :	352	
Rosetta :	64	
Artikel 60 :	25	

Pro memorie : de statistieken inzake personeel worden maandelijks aan het kabinet en driemaandelijks aan het Observatiecentrum van de Werkgelegenheid overgemaakt.

3. selectieprocedure :

Administratief : kandidaten en soms kandidatenlijsten gestuurd door de BGDA

Technisch : geneeskundig onderzoek, specifiek voor het werk bij het Agentschap.

**Vraag nr. 241 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :**

***Kinderen tot sorteren aanzetten.***

Een eenvoudige manier om kinderen te sensibiliseren rond afvalpreventie is hen te leren sorteren. Dit gebeurt al geregeld op school. Voor kinderen is herhaling echter belangrijk. Daarom lijkt het mij nuttig kinderen ook buiten de school tot sorteren aan te zetten. Het netheidsplan 2005-2010 voorziet ter zake in het plaatsen van een (aanvullend of vervangend) netwerk van selectieve afvalmanden langs druk gebruikte wegen.

**Question n° 240 de Mme Marie-Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Statut des balayeurs.***

Dans votre réponse à ma question écrite n° 218 sur le balayage des voiries, vous indiquez que Bruxelles-Propreté et les services de nettoyage des communes emploient aussi bien des agents statutaires que des contractuels.

Pouvez-vous me fournir les détails suivants à ce sujet :

1. Combien d'agents statutaires et de contractuels travaillent pour Bruxelles-Propreté et les services de nettoyage des communes ?
2. Combien de contractuels ont un contrat ACS, PTP, article 60, CPE ou un autre statut particulier ?
3. Par quelles procédures de sélection les contractuels sont-ils recrutés ?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

1. nombre de statutaires et contractuels travaillant à l'Agence :

au 1 <sup>er</sup> novembre 2006 : statutaires :	488	
contractuels :	1.101	

2. nombre de contractuels subventionnés, Rosetta, article 60 :

au 1 <sup>er</sup> novembre 2006 : contractuels subventionnés :	352	
Rosetta :	64	
Article 60 :	25	

Pour mémoire, les statistiques du personnel sont adressées mensuellement au cabinet et trimestriellement à l'Observatoire de l'emploi.

3. procédure de sélection :

Administrative : candidats voire listings envoyés par l'ORBEm.

Technique : examens médicaux spécifiques à l'Agence.

**Question n° 241 de Mme Marie-Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Inciter les enfants à trier.***

Une manière simple de sensibiliser les enfants à la prévention des déchets est de leur apprendre à trier. Cela se pratique déjà régulièrement dans les écoles. Mais il est très important de rappeler les choses aux enfants. C'est pourquoi il me semble utile d'inciter les enfants à trier également en dehors de l'école. Le Plan Propreté 2005-2010 prévoit à cet égard la création d'un réseau (de complément ou de substitution) de corbeilles sélectives implantées sur les voiries à haute densité de fréquentation.

1. Hoe ver staat het met dit initiatief ?
2. Zou het mogelijk zijn in dit kader/aansluitend hierop afvalmanden te plaatsen op speelpleinen, ook vaak drukbezochte plaatsen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik hierna aan het Geacht Parlementslid de gewenste informatie mede.

De sorteercampagne in de stations van de Brusselse metro

#### Voorzieningen

2003 : in 4 nieuwe stations worden sorteerafvalmanden geplaatst : Coovi, Erasmus, Eddy Merckx en Het Rad.

2004-2005 : in 3 stations worden sorteerafvalmanden geplaatst : Beurs, Anneessens en Rogier.

2005-2006 : 8 bijkomende stations zijn (of zullen worden) uitgerust met selectieve afvalmanden : Mérode, Belgica, Delacroix, Zuidstation, Zwarte Vijvers, Park, Sint-Katelijne en De Brouckère.

In deze 15 stations staan in totaal 60 sorteervoorzieningen, met telkens een blauwe, gele en witte afvalmand, of 180 selectieve afvalmanden.

#### Animaties

Net Brussel voerde tussen 15 september 2003 en 23 december 2005 een vijftigtal animaties-acties uit.

In 2006 : 26 animaties.

#### Evaluatie van het sorteren (17 oktober 2005)

Hoeveelheid : Gemiddeld één blauwe en één gele zak per station en per week.

#### Kwaliteit : Samenvatting van de sorteerkwaliteit 2003-2005.

Station	Sorteerkwaliteit
Erasmus	Slecht
E. Merckx	Slecht
Het Rad	Slecht
Coovi	Gemiddeld
Beurs	Slecht
Anneessens	Slecht
Rogier	Gemiddeld

#### Analyse van de resultaten

Per 1 december 2006 zijn de voornoemde 15 stations nog niet volledig uitgerust met sorteermanden. Daarom zal de analyse van het sorteren in deze 15 stations pas eind 2007 worden verricht.

1. Où en est cette initiative ?

2. Dans ce cadre ou en vue de le compléter, serait-il possible de placer des corbeilles sélectives dans les plaines de jeu, également des lieux à haute densité de fréquentation ?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorables membres, les éléments souhaités :

Campagne tri dans les stations du métro bruxellois

#### Dispositif

2003 : 4 nouvelles stations ont été équipées de corbeilles de tri : Ceria, Erasme, Eddy Merckx et La Roue.

2004-2005 : installation de corbeilles de tri dans 3 stations : Bourse, Anneessens et Rogier.

2005-2006 : 8 stations supplémentaires sont ou seront équipées de poubelles sélectives : Mérode, Belgica, Delacroix, Gare du Midi, Etangs Noirs, Parc, Ste Catherine et De Brouckère.

Pour ces 15 stations, le nombre de coins de tri comprend une poubelle bleue, jaune et blanche. Ce nombre s'élève à 60, soit 180 poubelles sélectives.

#### Animations

Une cinquantaine d'animations a été réalisée par Bruxelles-Propreté entre le 15 septembre 2003 et le 23 décembre 2005.

2006 : 26 animations.

#### Evaluation du tri (17 octobre 2005)

Quantité : En moyenne un sac bleu et un sac jaune par station et par semaine.

#### Qualité : Résumé de la qualité du tri 2003-2005.

Nom de la station	Qualité du tri
Erasmus	Mauvais
E. Merckx	Mauvais
La Roue	Mauvais
Ceria	Moyen
Bourse	Mauvais
Anneessens	Mauvais
Rogier	Moyen

#### Analyse des résultats

Au 1<sup>er</sup> décembre 2006, les 15 stations précitées ne sont pas encore toutes équipées de corbeilles de tri. Pour cette raison, l'analyse du tri sur ces 15 stations sera réalisée fin 2007.

**Vraag nr. 243 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :**

***De hoeveelheden afval die illegaal worden gestort.***

Uit het antwoord dat ik op mijn schriftelijke vraag nr. 217 van 16 mei 2006 over sluijkstorten kreeg, blijkt dat wanneer men de tonnage van het opgehaalde grof vuil en het gesluikstorte afval samen bekijkt, deze van 27 ton in 2000 gedaald is tot 13.399 ton in 2005. Aparte cijfers over de hoeveelheid opgehaalde ton grof vuil enerzijds en de hoeveelheid gesluikstort afval gaf de staatssecretaris in zijn antwoord niet.

Voorts vermeldde de staatssecretaris in zijn antwoord dat in 2005 de hoeveelheid afval afkomstig van sluijkstorten op 2000 ton wordt geraamd.

1. Hoe verklaart de staatssecretaris dit verschil in grootteorde (13,399 ton opgehaald grof vuil en gesluikstort afval tegenover 2000 ton gesluikstort afval) ?

2. Halen de gemeenten zoveel grof vuil en gesluikstort afval op ?

3. Zou de staatssecretaris duidelijk kunnen vermelden :

1. Hoe de door het GAN en de gemeenten opgehaalde tonnage grof vuil evolueert ?

2. Zelfde vraag voor het opgehaalde gesluikstorte afval.

4. Uit de tabel die u mij als antwoord op mijn vorige vraag ter zake verschafte, blijkt dat de tonnages van opgehaald hout, afgedankte elektronische en elektrische apparaten tussen 2000 en 2005 zijn gedaald. Vindt u dit niet onrustwekkend gelet op de doelstellingen inzake selectieve inzameling ?

5. Daalt ook de tonnage opgehaald grof vuil tussen 2000 en 2005 ? Zo ja, hoe reageert u hierop ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik hierna aan het geacht parlementslid de gewenste informatie mede.

1. In 2005 haalde het Agentschap 13.399 ton grof afval op. Van deze 13.399 ton kwamen ongeveer 2.000 ton van het opruimen van illegale storten. Het saldo kwam van ophalingen van grof vuil bij particulieren, vennootschappen, bedrijven en instellingen en van de aanbreng in de containerparken. Het gewicht van het opgehaalde illegaal gestorte afval bedroeg dus 15 % van het totale gewicht van het door het agentschap ingezamelde grof vuil.

2. –

3.

3.1. De hoeveelheid grof vuil dat door het Agentschap gedurende de 10 eerste maanden van het jaar 2006 werd ingezameld steeg met 14 % ten aanzien van de tijdens dezelfde periode in 2005 opgehaalde hoeveelheid (12.421 ton tegen 10.904 ton in 2005).

**Question n° 243 de Mme Marie-Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Quantité de déchets versés illégalement.***

Il ressort de la réponse à ma question écrite n°217 du 16 mai 2006 sur les versages sauvages que si on additionne les encombrants et les déchets clandestins collectés, leur tonnage a chuté de 27 tonnes en 2000 à 13,399 tonnes en 2005. Dans sa réponse, le secrétaire d'État ne donne pas de chiffres distincts sur le tonnage des encombrants et des versages sauvages.

Le secrétaire d'État indique en outre que pour l'année 2005, le tonnage de déchets clandestins collectés est estimé à 2000 tonnes.

1. Comment le secrétaire d'État explique-t-il cette différence d'ordre de grandeur (13,399 tonnes d'encombrants et de déchets clandestins collectés contre 2000 tonnes de déchets clandestins) ?

2. Les communes collectent-elles tant d'encombrants et de déchets clandestins ?

3. Le secrétaire d'État pourrait-il clairement indiquer :

1. Quelle est l'évolution du tonnage des encombrants collectés par l'ABP et les communes ?

2. Quelle est l'évolution du tonnage des déchets clandestins collectés par l'ABP et les communes ?

4. Il ressort du tableau donné en réponse à ma question précédente à ce sujet que les tonnages de bois, d'équipements électriques et électroniques collectés ont diminué entre 2000 et 2005. Ne trouvez-vous pas cela inquiétant vu les objectifs en matière de collecte sélective ?

5. Le tonnage des encombrants a-t-il aussi diminué entre 2000 et 2005 ? Dans l'affirmative, quelle est votre réaction ?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

1. En 2005, le tonnage des collectes de déchets encombrants collectés par l'Agence s'élevait à 13.399 tonnes. Sur ces 13.399 tonnes, environ 2.000 tonnes provenaient de ramassage de dépôts clandestins, le solde du tonnage étant constitué de collecte d'encombrants chez les citoyens ou dans des sociétés/entreprises/institutions, ainsi que via les apports dans les déchetteries. Les collectes de déchets clandestins représentaient donc environ 15 % en poids de l'ensemble des déchets encombrants collectés par l'Agence.

2. –

3.

3.1. Le tonnage de déchets encombrants collectés par l'Agence au cours des 10 premiers mois de l'année 2006 a progressé de 14 % par rapport au tonnage collecté au cours de la même période en 2005 (12.421 tonnes contre 10.904 tonnes en 2005).

	Januari-december 2005 Janvier-décembre 2005	Januari-oktober 2006 Janvier-octobre 2006
Totale hoeveelheid grof vuil Tonnage total des encombrants	13.399 ton 13.399 tonnes	12.421 ton 12.421 tonnes
Hoeveelheid sluikstorten Tonnage constitué par les clandestins	2.000 ton (raming) 2.000 (estimation)	2.106 ton 2.106 tonnes
% sluikstorten in grof vuil % des clandestins dans le tonnage total	14 % (raming) 14 % (estimation)	17 % 17 %

3.2. Het opgehaalde afval van de sluikstorten komt overeen met 17 % van de totale hoeveelheid grof vuil die in de eerste tien maanden van het jaar 2006 door het Agentschap werd opgehaald (zoals blijkt uit de tabel onder punt 3.1). Een oordeel vellen over de evolutie is moeilijk, omdat de gegevens inzake sluikstorten voor 2005 op ramingen steunen, terwijl het voor 2006 over de werkelijke ophaalgegevens gaat (maar wel nog niet voor het volledige jaar, omdat het jaar nog loopt). Op te merken valt ook dat de plaatsen waar sluikstorten worden aangetroffen niet steeds dezelfde zijn en dat er zich bijgevolg verschuivingen kunnen voordoen tussen de gewestelijke en de gemeentelijke weginis naargelang van de uitgevoerde controles.

4. De selectief opgehaalde hoeveelheid houtafval en het aantal afgedankte elektrische en elektronische apparaten blijft stijgen, zoals blijkt uit de volgende tabel.

Afval/jaar Déchet/année	2000 2000	2001 2001	2002 2002	2003 2003	2004 2004	2005 2005
Hout Bois			712	1,148	1,568	2,590
AEEA : afgedankte elektrische en elektronische apparaten DEEE déchets d'équipements électriques et électroniques	174	529	948	1,238	1,896	2,267

5. De door het Agentschap opgehaalde hoeveelheid grof vuil daalde sterk in 2002 ten aanzien van 2001. Sinds 2002 ligt de jaarlijks opgehaalde hoeveelheid tussen 12.500 en 16.500 ton. Het Agentschap ziet daar geen onmiddellijke verklaring voor.

3.2. Les ramassages de dépôts clandestins constituent 17 % du tonnage d'encombrant collectés par l'Agence au cours des 10 premiers mois de l'année 2006 (comme le montre le tableau repris au point 3.1 ci-dessus). Il est difficile de déterminer quelle est l'évolution car les données concernant les clandestins de 2005 résultent d'une estimation alors que les données 2006 sont les données réelles de collecte (mais n'englobent pas encore l'année complète puisque celle-ci n'est pas encore terminée). Il faut également noter que les lieux qui font l'objet dépôts de déchets clandestins peuvent se déplacer et subir des glissements entre voiries régionales et voiries communales au gré des renforcements des contrôles effectués.

4. Les tonnages de bois et de déchets électriques et électroniques collectés sélectivement continuent de croître comme le montre le tableau ci-dessous.

Afval/jaar Déchet/année	2000 2000	2001 2001	2002 2002	2003 2003	2004 2004	2005 2005
Grof vuil en sluikstorten Encombrants et clandestins	27,000 27,000	29,260 29,260	16,421 16,421	12,659 12,659	14,063 14,063	13,399 13,399
Grof vuil, sluikstorten, hout en AEEA Encombrants et clandestins + bois + DEEE	27,174 27,174	29,789 29,789	18,081 18,081	15,045 15,045	17,527 17,527	18,255 18,255

**Vraag nr. 244 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 8 november 2006 (N.) :**

***De sanctionering van sluikstorten.***

Uit het antwoord dat ik op mijn schriftelijke vraag nr. 217 van 16 mei 2006 over sluikstorten kreeg, blijkt dat :

**Question n° 244 de Mme Marie-Paule Quix du 8 novembre 2006 (N.) :**

***Sanctions en cas de versages sauvages.***

Il ressort de la réponse à ma question écrite n° 217 du 16 mai 2006 sur les versages sauvages que :

- het aantal administratieve boetes in de eerste helft van 2006 (650 boetes tot mei) fors was gestegen tegenover 2005 (880 voor het hele jaar);
- het aantal processen-verbaal nog blijft stijgen (1.805 in 2005 tegenover 1.375 in 2004).

Graag vernam ik van de staatssecretaris of en hoe hij wil voorkomen dat het aantal pv's blijft stijgen in absolute cijfers in verhouding tot het aantal administratieve boetes.

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik hierna aan het geacht parlementslid de gewenste informatie mede.

Het geacht lid is bezorgd over het feit dat het aantal processen-verbaal stijgt, in absolute cijfers, ten opzichte van het aantal uitgesproken administratieve boetes.

Om dit fenomeen te verklaren moet men oog hebben voor de bijzonderheden van de procedure inzake vervolging en bestrafing van sluikstorten.

Elk proces-verbaal dat wordt opgesteld door de diensten van het GAN wordt inderdaad overgemaakt aan het Parket te Brussel.

Dit laatste beschikt, overeenkomstig de bepalingen van de Ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestrafning van inbreuken inzake leefmilieu, over een termijn van zes maanden om te beslissen of het de vermoedelijke dader gaat vervolgen voor de Correctionele Rechtbank.

Indien dit niet het geval is wordt het dossier teruggestuurd naar het GAN met het oog op het opleggen van een administratieve boete. Deze beslissing kan ten vroegste tussenkomsten één maand na het versturen van een aangetekend schrijven aan de vermoedelijke dader om hem uit te nodigen zijn verweermiddelen te doen kennen.

Het gaat hier niet om vaste termijnen en indien in een aantal zaken het Parket het dossier kan behandelen in minder dan zes maanden, blijven er een aantal dossiers ter instructie gedurende een langere termijn.

Hieruit volgt dat een verhoging van het aantal processen-verbaal gedurende een bepaalde periode in het algemeen weer-spiegeld wordt, zes maanden tot één jaar later, door een verhoging van het aantal administratieve boetes uitgesproken door het GAN.

Dit feit vindt men terug in de periode 2005-2006 waar het achtbaar lid reeds zelf had opgemerkt dat het aantal administratieve boetes uitgesproken gedurende de eerste helft van 2006 merkbaar hoger lag ten overstaan van 2005, jaar gedurende het welke er een groot aantal processen-verbaal werd opgesteld.

- le nombre d'amendes administratives a fortement augmenté pour la première moitié de 2006 (650 amendes jusqu'en mai) par rapport à 2005 (880 pour toute l'année);
- le nombre de procès-verbaux continue d'augmenter (1805 en 2005 contre 1375 en 2004).

Le secrétaire d'État pourrait-il me dire s'il compte empêcher l'augmentation persistante du nombre de procès-verbaux en chiffres absolus par rapport au nombre d'amendes administratives et comment ?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

L'honorable membre s'inquiète de ce que le nombre de procès-verbaux augmente, en chiffres absolus, par rapport au nombre d'amendes administratives prononcées.

Afin d'expliquer ce phénomène, il convient de ne pas perdre de vue les particularités de la procédure en matière de poursuite et de sanction des dépôts sauvages de déchets.

En effet, tout procès-verbal établi par les services de l'ARP est communiqué au Parquet de Bruxelles.

Ce dernier dispose, conformément aux dispositions de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, d'un délai de six mois afin de décider s'il poursuit l'auteur présumé des faits devant le Tribunal Correctionnel.

Dans la négative, le dossier est renvoyé à l'ARP afin de décider d'infliger une amende administrative. Cette décision peut intervenir au plus tôt un mois après l'envoi, à l'auteur présumé des faits, d'un courrier l'invitant à présenter ses moyens de défense.

Il ne s'agit pas de délais préfixés et si, dans un certain nombre de cas le Parquet traite le dossier dans un délai inférieur à six mois, certains dossiers restent à l'instruction pendant une période plus longue.

Il s'ensuit qu'une augmentation du nombre de procès-verbaux pendant une période déterminée se reflétera en règle générale, entre six mois et un an plus tard, par une augmentation du nombre d'amendes administratives prononcées par l'ARP.

Ce fait se vérifie pour la période 2005-2006, l'honorable membre ayant elle-même relevé que le nombre d'amendes administratives prononcées pendant la première moitié de l'année 2006 était en augmentation sensible par rapport à 2005, année pendant laquelle un grand nombre de procès-verbaux a été établi.

## ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking</b> <b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement</b>				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones.  Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	21
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaerbeek.  Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.  Risque de détaxation des antennes GSM.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.  Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Het dragen van kentekens bij het BITC.  Port de signes distinctifs au sein du BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ De stedenbouwkundige studies.  Les études urbanistiques.	21
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.  Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.  Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.  Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.  La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.  L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire			<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode. Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregiën. Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelgaz. Rémunérations au sein de Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP). Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie. Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI). Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW). Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling. Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC). Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelga. Rémunérations au sein de Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Interfin. Rémunérations au sein d'Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	<input type="radio"/> Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB. Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.	21

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire			<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	<input type="radio"/> Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten. Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.	22
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006. Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen. Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006). La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen. L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	<input type="radio"/> De gemeentelijke administratieve sancties. Les sanctions administratives communales.	22
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air bassin Béco.	8
16.10.2006	484	Walter Vandenbossche	* <i>De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?</i> <i>L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?</i>	8
24.10.2006	485	Caroline Persoons	** <i>Staat van het patrimonium van de GOMB.</i> <i>tat du patrimoine de la SDRB.</i>	25
24.10.2006	486	Caroline Persoons	** <i>Prijs van de door de GOMB te koop gestelde gebouwen.</i> <i>Prix des immeubles mis en vente par la SDRB.</i>	26
24.10.2006	487	Didier Gosuin	* <i>Immunitet van uitvoering van de goederen van de MVV.</i> <i>Immunité d'exécution des biens de la SAF.</i>	8
24.10.2006	488	Hervé Doyen	** <i>Subsidies voor de renovatie van vrijstaande gebouwen of de herwaardering van de wijken.</i> <i>Les subventions à la rénovation d'immeubles isolés ou à la revitalisation des quartiers.</i>	28

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
27.10.2006	489	Didier Gosuin	* <i>Toepassing van de algemene principes van het openbaar ambt op de maatschappij voor de verwerving van vastgoed en invoering van een formatie en van een administratief en geldelijk statuut.</i>  ** <i>Application des principes généraux de la fonction publique à la société d'acquisition foncière et création d'un cadre et des statuts administratifs et pécuniaires.</i>	5
30.10.2006	490	Joël Riguelle	** <i>Criteria voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten.</i> <i>Les critères de répartition de la dotation générale aux communes.</i>	30
08.11.2006	491	Els Ampe	** <i>Het kadaster van overheidseigendommen.</i> <i>Cadastre des propriétés appartenant aux pouvoirs publics.</i>	50
10.11.2006	492	René Coppens	* <i>Schorsing van de vice-gouverneur.</i> <i>Une suspension prononcée par le vice-gouverneur.</i>	10
10.11.2006	493	Erland Pison	* <i>Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie.</i> <i>L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.</i>	10
10.11.2006	494	Céline Delforge	* <i>Bekendmaking van de broncodes gebruikt tijdens de jongste gemeenteraadsverkiezingen.</i> <i>La publication du code source utilisé lors du dernier scrutin communal.</i>	11
13.11.2006	495	Walter Vandebossche	* <i>Uitstel betaling facturen.</i> <i>Délai dans le paiement des factures.</i>	12

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**  
**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ Dode hand. Mainmorte.	22
27.10.2006	182	Didier Gosuin	** <i>Financiële voorwaarden voor de oprichting van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer.</i> <i>Conditions financières de création de la Société bruxelloise de gestion de l'eau.</i>	51
15.11.2006	183	Walter Vandebossche	** <i>Uitstel betaling facturen.</i> <i>Délai dans le paiement des factures.</i>	52
27.11.2006	184	Walter Vandebossche	** <i>Diversiteit op de werkvloer.</i> <i>Diversité dans le monde du travail.</i>	54

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire			<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
<b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</b>				
<b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente</b>				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	<input type="radio"/> Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.  Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	22
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.  Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	12
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen.  Mesures de sécurité dans les logements.	13
15.03.2005	91	Walter Vandebossche	* Vliegroute Brussel-Peking.  Route aérienne Bruxelles-Pékin.	13
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.  Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.	13
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* De grote handelskernen in Brussel.  Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.	13
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* Verscheidenheid van het handelsaanbod.  La diversité de l'offre commerciale.	13
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* De kinderopvang in de grote handelskernen.  Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.	13
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.  La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.	14
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.  Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.	14
16.10.2006	496	Walter Vandebossche	** <i>De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?</i>  <i>L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?</i>	55
24.10.2006	497	Didier Gosuin	* <i>Mededinging voor de private partners die dochtermaatschappijen moeten oprichten met de BGDA.</i>  <i>Mise en concurrence des partenaires privés appelés à créer des filiales avec l'ORBEm.</i>	14
16.11.2006	500	Jacques Simonet	** <i>Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij de DBDMH.</i>  <i>Information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi au SIAMU.</i>	56

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire			<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.11.2006	501	Jacques Simonet	** <i>Toekenning van een subsidie voor het project Helena. L'octroi d'un subside dans le cadre du projet « Helena ».</i>	57
16.11.2006	502	Jacques Simonet	** <i>De toekenning van een subsidie aan de vzw CCIB. L'octroi d'un subside à l'asbl CCIB.</i>	60
16.11.2006	503	Jacques Simonet	** <i>De toekenning van een subsidie aan de vzw AXUM. L'octroi d'un subside à l'asbl AXUM.</i>	61

**Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**  
**Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

05.10.2005	295	Didier Gosuin	<input type="radio"/> Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag. Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.	23
13.10.2006	462	Céline Delforge	** <i>De toestemming om met grote vrachtwagens te rijden. L'autorisation de circuler pour les « super camions ».</i>	62
24.10.2006	465	Didier Gosuin	** <i>Gebruik van biodiesel door de MIVB. Utilisation de biodiesel par la STIB.</i>	63
08.11.2006	466	Els Ampe	** <i>Het naleven van de snelheidsbeperkingen in de Louizatunnel. Respect de la limitation de vitesse dans le tunnel Louise.</i>	63
10.11.2006	467	Danielle Caron	** <i>De verkeersdrempels op de Marcel Thirylaan. Les casse-vitesse de l'avenue Marcel Thiry.</i>	66
10.11.2006	468	Céline Fremault	** <i>De werken in Ukkel. Les travaux à Uccle.</i>	68
15.11.2006	469	Valérie Seyns	** <i>De nieuwe bussen van de MIVB. Les nouveaux bus de la STIB.</i>	70

**Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**  
**Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

24.10.2006	375	Didier Gosuin	** <i>Oprichting en werking van de bemiddelingsdienst en beroepskamer in de ordonnantie « elektriciteit ». Constitution et fonctionnement du service de médiation et de la chambre de recours organisés dans l'ordonnance « électricité ».</i>	70
27.10.2006	377	René Coppens	** <i>De Jetse smidse. Forge de Jette.</i>	71
08.11.2006	378	Marie-Paule Quix	** <i>Drinkwaterfonteinjes in de Brusselse scholen. Fontaines d'eau dans les écoles bruxelloises.</i>	72
08.11.2006	379	Marie-Paule Quix	** <i>De sensibilisering rond afvalpreventie in secundaire scholen. Sensibilisation à la prévention des déchets dans les écoles secondaires.</i>	74

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.11.2006	380	Marie-Paule Quix	** <i>De voorbeeldfunctie die scholen vervullen inzake afvalpreventie.</i> <i>Rôle d'exemple des écoles dans la prévention des déchets.</i>	76
20.11.2006	385	Philippe Pivin	** <i>De sterilisatie van de zwerfkatten.</i> <i>La stérilisation des chats errants.</i>	77

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**  
**Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie. Composition de la Commission régionale de développement.	15
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's. Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.	23
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Presentiegeld in de Brusselse OVM's. Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.	23
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties. Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.	15
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen. Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.	16
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen. Impact de l'urbanisation sur les inondations.	23
24.10.2006	253	Didier Gosuin	** <i>Opvolging van de openbare vastgoedmaatschappijen met een overdreven hoog aantal leegstaande woningen en niet geïnd huurgeld.</i> <i>Suivi des sociétés immobilières de service public présentant un nombre excessif de logements inoccupés et de loyers non réclamés.</i>	79
24.10.2006	254	Hervé Doyen	** <i>Kandidaat huurders met een bestaansminimum.</i> <i>Candidats locataires allocataires du revenu d'intégration.</i>	80
24.10.2006	255	Hervé Doyen	** <i>Wachtlijst voor sociale woningen.</i> <i>Liste d'attente dans les logements sociaux.</i>	82
08.11.2006	256	Els Ampe	** <i>Het leegstandsfonds.</i> <i>Fonds pour les bâtiments inoccupés.</i>	83
08.11.2006	257	Adelheid Byttebier	** <i>De verhuis-, installatie- en huurtoelagen.</i> <i>Allocations de déménagement, d'installation et de loyer (ADIL).</i>	83
10.11.2006	258	Fouad Ahidar	* <i>Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.</i> <i>Mise en oeuvre du Plan pour l'avenir du logement.</i>	16

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire			<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.11.2006	260	Jacques Simonet	** <i>Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij de BGHM.</i> <i>L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à la SLRB.</i>	84
27.11.2006	262	Marie-Paule Quix	** <i>De eventuele leegstand van woningen, eigendom van openbare besturen.</i> <i>Les logements éventuellement vides appartenant aux pouvoirs publics.</i>	85
<b>Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel</b> <b>Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles</b>				
27.10.2006	177	Didier Gosuin	** <i>Conclusies van het jaarverslag van het auditcomité van het ministerie.</i> <i>Conclusions du rapport annuel du comité d'audit du ministère.</i>	86
<b>Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen</b> <b>Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites</b>				
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Aantal Brusselaars bij het GAN. Nombre de Bruxellois à l'ABP.	17
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN. Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.	17
01.09.2005	133	Jacques Simonet	<input type="radio"/> Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers. Concertations bilatérales avec les ministres wallons.	24
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan. Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.	17
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005. L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.	17
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Verwijdering van afgedankte voertuigen. Enlèvement de véhicules hors d'usage.	18
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-tewerkstelling van jongeren. La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.	18
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Opleidingsplan Net-Brussel. Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.	18
06.02.2006	202	Dominiek Lootens-Stael	** Het sluikstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest. Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.	87

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
<input type="radio"/> Question avec réponse provisoire			<input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Het storten van afval. Mise en décharge des déchets.	18
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte. La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.	18
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen. Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.	18
24.10.2006	237	Didier Gosuin	** <i>Europese route van de Art nouveau.</i> <i>Route européenne de l'Art Nouveau.</i>	88
08.11.2006	238	Marie-Paule Quix	* <i>Glasbollen.</i> <i>Bulles à verre.</i>	19
08.11.2006	239	Marie-Paule Quix	** <i>Het vegen na grote manifestaties.</i> <i>Nettoyage après de grands événements.</i>	89
08.11.2006	240	Marie-Paule Quix	** <i>Het statuut van de straatvegers.</i> <i>Statut des balayeurs.</i>	90
08.11.2006	241	Marie-Paule Quix	** <i>Kinderen tot sorteren aanzetten.</i> <i>Inciter les enfants à trier.</i>	90
08.11.2006	242	Marie-Paule Quix	* <i>De voorbeeldfunctie die scholen invullen inzake afvalpreventie en meerbepaald sorteren.</i> <i>Rôle d'exemple des écoles dans la prévention des déchets et dans le tri en particulier.</i>	19
08.11.2006	243	Marie-Paule Quix	** <i>De hoeveelheden afval die illegaal worden gestort.</i> <i>Quantité de déchets versés illégalement.</i>	92
08.11.2006	244	Marie-Paule Quix	** <i>De sanctionering van sluikstorten.</i> <i>Sanctions en cas de versages sauvages.</i>	93

0107/9064  
I.P.M. COLOR PRINTING  
₹02/218.68.00